叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 赋格曲(fugue) 000001

2. 赋格曲(fugue) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

赋格曲(Fugue)
第1/2页

[fjuːg]
FUGUE
赋格曲

赋格

[baɪ] ['stiːvn] ['mɑːləʊ]
By **Stephen** **Marlowe**
经过 史蒂芬 马洛

作者：斯蒂芬·马洛

[ə; eɪ] ['nɒvəlɛt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]
A **NOVELET** **OF** **THE** **FUTURE**
一个 中篇小说 的 这 未来

一部未来小说

[məʊst]['piːp(ə)l] ['æktʃuəli] [nəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ə'weə(r)][ɒv; əv][æt; ət]
Most **people** **actually** **know** **a** **good** **deal** **more** **than** **they** **may** **be** **aware** **of** **at**
最多 人们 实际上 知道 一个 好的 交易 更多的 比 他们 可能 是 意识到的 的 在
['eni]['gɪv(ə)n]['məʊmənt] .
any **given** **moment** **.**
任何 给定 片刻 .

实际上，大多数人知道的比他们一时意识到的要多得多。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [driːmz] [ɪz][tuː; tə][rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es][ɒv; əv] [wɒt]
And **perhaps** **one** **of** **the** **functions** **of** **dreams** **is** **to** **remind** **us** **of** **what**
和 也许 一 的 这 函数 的 梦境 是 到 提醒 我们 的 什么
[wiː; wi] [nəʊ] ,
we **know** **,**
我们 知道 ,

或许梦的功能之一就是提醒我们已知的事物。

[bʌt; bət] [wɪl] [nɒt] [let] [ɑː'selvz] [nəʊ] [ɒn][ə; eɪ] ['kɒnʃəs] ['lev(ə)l] . . . .
but **will** **not** **let** **ourselves** **know** **on** **a** **conscious** **level** **.** **.** **.** **.**
但 将要 不是 让 我们自己 知道 在 一个 有意识的 等级 . . . .

但我们不会在意识层面上承认这一点.....

" [ðɪs] [rɪ'vəʊlt][ɪz] ['həʊpləs] , [kɜːr] - [dʒɒn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [straɪks] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪmptəmz]
" **This** **revolt** **is** **hopeless** **,** **Ker** **-** **jon** **,** **because** **it** **only** **strikes** **at** **the** **symptoms**
" 这 反叛 是 绝望 , 克尔 - 乔恩 , 因为 它 仅有的 罢工 在 这 症状
[ɒv; əv] [ʌn'rest] ,
of **unrest** **,**
的 动荡 ,

"克尔琼，这场叛乱毫无希望，因为它只是在打击动乱的表象。"

[wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ruːts] .
without **touching** **the** **roots** **.**
没有 接触 这 根 .

不伤及根部。

[juː; jʊ] [meɪ] [sək'siːd] — [juː; jʊ] [meɪ] [ˌʌn'siːt] [ðəʊz] [naʊ] [ɪn] [ɔː'θɒrəti] .
You **may** **succeed** **—** **you** **may** **unseat** **those** **now** **in** **authority** **.**
你 可能 成功 — 你 可能 罢免 那些 现在 在 权威 .

你或许会成功——你或许会推翻现在的当权者。

[bʌt; bət] [huːˈevə(r)] [muːvz] [ɪn] [wɪl] [ˈəʊnlɪ] [pəˈpetʃueɪt] [ðə; ði] [ˈtɪrənɪ] [əˈgenst] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [rɪˈvəʊltɪd] —
But **whoever** **moves** **in** **will** **only** **perpetuate** **the** **tyranny** **against** **which** **you** **revolted** **—**
但 谁 移动 在 将要 仅有的 延续 这 暴政 反对 哪个 你 反抗 —
[rɪˈnjuː] [ðə; ði] [seɪm] [əˈpreʃn] ,
renew **the** **same** **oppression** **,**
更新 这 相同的 压迫 ,

但无论谁搬进来，都只会延续你们曾经反抗的暴政——重蹈覆辙，继续压迫人民。

[ˈʌndə(r)] [ˈdɪfrənt] [ˈsloʊgənz] .
under **different** **slogans** **.**
在下面 不同的 口号 .

在不同的口号下。

" [[-] [nəʊt] : [ðɪs] [ˈiːtekst] [wɒz; wəz] [prəˈdjuːst] [frɒm; frəm]
" [**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
" [转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

【转录者注：本电子文本由.....生成

[ˈsaɪəns] [ˈfɪkʃ(ə)n] [ˈkwɔːtəli] [nəʊˈvembə(r)] - .
Science **Fiction** **Quarterly** **November** **1951** **.**
科学 小说 季刊 十一月 - .

科幻季刊 1951 年 11 月。

[ɪkˈstensɪv] [rɪˈsɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌnˈkʌvə(r)] [ˈeni] [ˈevɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [juː] . [es] . [ˈkɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪˈnjuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] [speɪs] [ɑːk] [left] [ɪts] [həʊm] [ˈplænɪt] , [ɜːrθ] , [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [jˈiəz] [əˈgəʊ] [kəˈnəʊpəs] [ˌaɪ ˈviː] [taɪm] ,
The **Space** **Ark** **left** **its** **home** **planet** **,** **Urth** **,** **two** **thousand** **years** **ago** **Canopus** **IV** **time** **,**
这 空间 方舟 左边 它是 家 行星 , urth , 二 千 年 前 卡诺珀斯 第四 时间 ,

太空方舟于两千年前，也就是卡诺普斯四号时间，离开了它的母星厄斯。

[əˈraɪvɪŋ] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈnəʊpəs] [ˈsɪstəm] [sʌm; səm] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [ˈleɪtə(r)] .
arriving **here** **in** **the** **Canopus** **System** **some** **five** **hundred** **years** **later** **.**
抵达 这里 在 这 卡诺珀斯 系统 一些 五 百 年 之后 .

大约五百年后，他们抵达了卡诺普斯星系。

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] [wiː; wi] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] ; [ðə; ði] [rest] [ɪz] [mɪə(r)] [kənˈdʒektʃə(r)] .
That **is** **all** **we** **know** **for** **certain** **;** **the** **rest** **is** **mere** **conjecture** **.**
那 是 全部 我们 知道 为了 肯定 ; 这 休息 是 仅仅 推测 .

这是我们唯一能确定的事情；其余的都只是推测。

[tuː] [ˈseɪliənt] [ˈfiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [speɪs] [ɑːrks] [juˈniːk] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [stænd] [aʊt] [əˈbʌv] [ðə; ði]
Two **salient** **features** **of** **the** **Space** **Ark's** **unique** **social** **institutions** **stand** **out** **above** **the**
二 显著的 特征 的 这 空间 方舟的 独特的 社会的 机构 站立 出去 多于 这
[mɪθ] [ænd; ənd] [ˈfeəriteil] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈænsestəz; ˈænsəstəz] ,
myth **and** **fairytale** **of** **our** **ancestors** **,**
神话 和 童话 的 我们的 祖先 ,

太空方舟独特的社会制度有两个显著特点，它们超越了我们祖先的神话和童话故事。

[haʊˈevə(r)] .
however **.**
然而 .

然而。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] [ðə; ði] ['feɪbld] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːtənt] - [m'eɪkəz] ,

The	first	is	the	fabled	story	of	the	Mutant	-	makers	,
这	第一的	是	这	传说中的	故事	的	这	突变体	-	制造商	,

第一个故事是关于变种人制造者的传奇故事，

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] ['stʌdiz] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [sə'raʊndɪŋ] [ðɪs] [fə'nɒmɪnən] , [ðə; ði] ['feɪbld] ['stɔːri]

and	when	one	studies	the	conditions	surrounding	this	phenomenon	,	the	fabled	story
和	什么时候	一	研究	这	状况	周围	这	现象	,	这	传说中的	故事

[bɪ'kʌmz] [kəʊld] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [fækt] .

becomes	cold	scientific	fact	.
变成	寒冷的	科学	事实	.

当人们研究这一现象的成因时，就会发现这个传说故事变成了冷冰冰的科学事实。

[ɒn] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] ['bæləns] - [teˈreəriəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [ˌɔːtə'mætɪk] ,

On	a	giant	balanced	-	terrarium	of	a	ship	which	was	largely	automatic	,
在	一个	巨大的	均衡	-	玻璃容器	的	一个	船	哪个	曾是	很大程度上	自动的	,

在一个高度自动化的巨型平衡式生态缸般的船上，

['siːmɪŋli] ['aɪsəleɪtɪd] [fər'evə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['vɑːstnəs] [ɒv; əv] [ˌɪntə'stelə(r)] [speɪs] ,

seemingly	isolated	forever	in	the	vastnesses	of	interstellar	space	,
似乎	孤立	永远	在	这	广袤无垠	的	星际穿越	空间	,

仿佛永远与世隔绝在浩瀚的星际空间中，

['aʊə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [lækt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['mɒdɪkəm] [ɒv; əv] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['tʃælɪndʒ] .

our	ancestors	lacked	even	a	modicum	of	external	challenge	.
我们的	祖先	缺乏	甚至	一个	少量	的	外部的	挑战	.

我们的祖先甚至连一丝外部挑战都没有。

[ðeɪ] [ðʌs] [hæd; həd] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ðeə(r)] [əʊn] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['stɪmjəlaɪ] [ɔː(r)] [feɪs] [æn; ən] [ɪn'evɪtəb(ə)l]

They	thus	had	to	create	their	own	artificial	stimuli	or	face	an	inevitable
他们	因此	有	到	创造	他们的	自己的	人造的	刺激	或者	脸	一个	不可避免的

[rɪ'triːt] [daʊn] [ðə; ði] ['lædə(r)] [ɒv; əv] ['dekədəns] [tuː; tə] ['bɑːbərɪzəm] .

retreat	down	the	ladder	of	decadence	to	barbarism	.
撤退	向下	这	梯子	的	颓废	到	野蛮	.

因此，他们不得不创造自己的人工刺激，否则将不可避免地滑向堕落和野蛮的深渊。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [went] [tuː] [fɑː(r)] : [ðeɪ] [kri'eɪtɪd] [m'juːtənts] .

It	appears	that	for	a	time	they	went	too	far	:	they	created	mutants	.
它	出现	那	为了	一个	时间	他们	去	也	远的	:	他们	创建	突变体	.

看来他们一度做得太过火了：他们创造了变种人。

[ðiːz] [ɪn] [tɜːn] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['rɪdʒɪd] [kɑːst] - ['sɪstəm] [ɒn] [ðə; ði] [ɑːk] ,

These	in	turn	gave	rise	to	a	rigid	caste	-	system	on	the	Ark	,
这些	在	转动	给予	上升	到	一个	死板的	种姓	-	系统	在	这	方舟	,

这些反过来又导致了方舟上严格的等级制度的形成。

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][æn; ən] [ɪk'striːm] [ɪn] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['tʃælɪndʒɪz] [ænd; ənd] [rɪ'spɑːnsɪz] .

a	system	which	afforded	an	extreme	in	internal	challenges	and	responses	.
一个	系统	哪个	提供	一个	极端	在	内部的	挑战	和	回应	.

一个能够带来极端内部挑战和应对措施的系统。

[ðə; ði] ['sekənd] ['seɪliənt] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [speɪs] [ɑːrks] ['səʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɒz; wəz] [ɪts] ['feɪvərɪŋ]

The	second	salient	feature	of	the	Space	Ark's	social	institutions	was	its	favoring
这	第二	显著的	特征	的	这	空间	方舟的	社会的	机构	曾是	它是	偏爱

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['biːɒlə] - ['ment(ə)l] ['saɪəns] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kɛmi] - ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] .

of	the	biolo	-	mental	sciences	over	the	chemi	-	physical	sciences	.
的	这	生物学	-	精神的	科学	超过	这	化学	-	身体的	科学	.

太空方舟社会制度的第二个显著特点是它更重视生物心理科学，而不是化学物理科学。

[ðɪs] , [ə'gen] , [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l][baɪ] - ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] [ɑːrks] ['stætɪk]
This , again , proves to be an inevitable by - product of the Space Ark's static
这 , 再次 , 证明 到 是 一个 不可避免的 经过 - 产品 的 这 空间 方舟的 静止的
[ɪn'vaɪrənmənt] .
environment .
环境 .

这再次证明，这是太空方舟静态环境不可避免的副产品。

[nəʊ] ['fɪzɪk(ə)l] [wɜːld] [ɪg'zɪstɪd] : ['fɪzɪks] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['juːsləs] ['dɒgmə] ,
No physical world existed : physics became a useless dogma ,
不 身体的 世界 存在 : 物理 成为 一个 无用 教条 ,

物理世界不存在了：物理学变成了一门毫无用处的教条。

[ə; eɪ] ['miːnɪŋləs] ['dʒʌmb(ə)l][ɒv; əv] [tɜːmz] [wɪtʃ] [bɔː(r)][nəʊ][sɪ'mæntɪk][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] -
a meaningless jumble of terms which bore no semantic relation to the world -
一个 无意义的 杂乱 的 条款 哪个 钻孔 不 语义 关系 到 这 世界 -
[æt; ət] - [lɑːdʒ] .
at - large .
在 - 大的 .

一堆毫无意义的术语，与现实世界没有任何语义联系。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] [speɪs] [ɑːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['juːnɪvɜːs] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'vɜːʃn] .
On the other hand , the Space Ark was a universe of introversion .
在 这 其他 手 , 这 空间 方舟 曾是 一个 宇宙 的 内向 .

另一方面，太空方舟则是一个内向的宇宙。

[ðə; ði]['biːɒlə] - ['ment(ə)l] ['saɪəns] [liːpt] [ə'hed] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ]
The biolo - mental sciences leaped ahead of what had developed into a
这 生物学 - 精神的 科学 跳跃 前方 的 什么 有 发达 进入 一个
['sʌmθɪŋ] - [les] - [ðæn; ðən] - ['stætɪk] - [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
something - less - than - static - civilization .
某物 - 较少的 - 比 - 静止的 - 文明 .

生物心理科学的发展远远超越了已经发展成某种非静止文明的阶段。

[ðɪs] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːtənt] - [m'eɪkəz] .
This , as we have seen , gave rise to the Mutant - makers .
这 , 作为 我们 有 已见 , 给予 上升 到 这 突变体 - 制造商 .

正如我们所看到的，这催生了变种人制造者。

[bʌt; bət][ɒn][ə; eɪ] [kən'strʌktɪv] ['levə(l)] , [ˌaɪ 'tiː] ['fɔstə] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['saɪəns] [ɒv; əv]
But on a constructive level , it fostered the growth of a new science of
但 在 一个 建设性的 等级 , 它 寄养 这 生长 的 一个 新的 科学 的
[saɪ'kɒlədʒi] ,
psychology ,
心理学 ,

但从建设性的角度来看，它促进了心理学这门新兴科学的发展。

['vɑːstli][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [ɜːrθ] ['saɪəns] , [ænd; ənd] , [sʌm; səm] [sə'spekt] ,
vastly superior to the old Urth science , and , some suspect ,
非常 优越的 到 这 老的 urth 科学 , 和 , 一些 怀疑 ,

远胜于古老的乌尔斯科学，而且，有人怀疑，

[kən'sɪdərəbli] [mɔː(r)] [rɪ'faɪnd] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] [əʊn] ['ment(ə)l] ['saɪəns] .
considerably more refined than our own mental sciences .
相当 更多的 精制 比 我们的 自己的 精神的 科学 .

比我们自身的心理科学要精细得多。

[ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [lɒst] ['saɪəns] [wɒz; wəz][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tuː; tə]

A	**particular**	**manifestation**	**of**	**this**	**lost**	**science**	**was**	**the**	**ability**	**to**
一个	特别的	表现	的	这	丢失的	科学	曾是	这	能力	到

['prɒdʒekt; prə'dʒekt][traɪ - [daɪ'menʃən(ə)l]['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv] [driːmz] ,

project	**tri**	**-**	**dimensional**	**images**	**of**	**dreams**	**,**
项目	三	-	维度	图片	的	梦境	,

这种失传科学的一个特殊表现形式是能够投射梦境的三维图像。

[tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðem; ðəm] [waɪl] [ðə; ði] ['kɒnʃəs] [maɪnd] ['slʌmbə] ,

to	**record**	**them**	**while**	**the**	**conscious**	**mind**	**slumbered**	**,**
到	记录	他们	尽管	这	有意识的	头脑	沉睡	,

趁着意识沉睡时将它们记录下来，

[tuː; tə] [pleɪ] [ðem; ðəm] [bæk] ['leɪtə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] [ðem; ðəm] [ʌn'ɜːrɪŋli] . . . .

to	**play**	**them**	**back**	**later**	**and**	**to**	**interpret**	**them**	**unerringly**	**.**	**.**	**.**	**.**
到	玩	他们	后退	之后	和	到	解释	他们	准确无误地	.	.	.	.

以便日后回放并准确解读.....

— - - [rɑːt] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bɔːtɪv] ['səʊʃ(ə)l][ˌɪnstɪ'tjuːʃənz][ɒv; əv][ðə; ði]

—	**Andoos**	**-**	**Rob't**	**,**	**A**	**Short**	**History**	**of**	**the**	**Abortive**	**Social**	**Institutions**	**of**	**the**
—	-	-	罗伯特	,	一个	短的	历史	的	这	未遂	社会的	机构	的	这

[ɜːrθ] - [kə'nəʊpəs] [speɪs] [ɑːk] , [ˌɪntrə'dʌkʃn] .

Urth	**-**	**Canopus**	**Space**	**Ark**	**,**	**Introduction**	**.**
urth	-	卡诺珀斯	空间	方舟	,	介绍	.

—Andoos-Rob't，《Urth-Canopus 太空方舟夭折的社会机构简史》，引言。

[kɜːr] - [dʒɒn][ə'wəʊk] ['sʌd(ə)nli] , ['sɪtɪŋ] [bəʊlt] - ['ʌpraɪt] [ɪn][bed] .

Ker	**-**	**jon**	**awoke**	**suddenly**	**,**	**sitting**	**bolt**	**-**	**upright**	**in**	**bed**	**.**
克尔	-	乔恩	醒来	突然	,	坐着	螺栓	-	直立	在	床	.

克尔琼突然惊醒，猛地坐起身来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kuːl] — [naɪt] - ['pɪəriəd] ['temprətʃər] ['ɔːlweɪz][wɜː(r); wə(r)] — [bʌt; bət][faɪn] [d'rɒplets]

It	**was**	**cool**	**—**	**night**	**-**	**period**	**temperatures**	**always**	**were**	**—**	**but**	**fine**	**droplets**
它	曾是	凉爽的	—	夜晚	-	时期	温度	总是	是	—	但	美好的	飞沫

[ɒv; əv] [ˌpɜːspə'reɪʃn] ['dɒtɪd] [kɜːr] - [dʒɑːnz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd] [dɑːk] [swet] - [steɪnz] [dɪs'kʌlərd]

of	**perspiration**	**dotted**	**Ker**	**-**	**jon's**	**forehead**	**and**	**dark**	**sweat**	**-**	**stains**	**discolored**
的	汗	虚线	克尔	-	乔恩的	前额	和	黑暗的	汗	-	污渍	变色

[ðə; ði]['ɑːmpɪts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [rəʊb] .

the	**armpits**	**of**	**his**	**sleeping**	**robe**	**.**
这	腋窝	的	他的	睡眠	长袍	.

天气凉爽——夜间气温总是如此——但克尔琼的额头上布满了细小的汗珠，睡袍的腋下也被深色的汗渍染成了黑色。

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] , [wʌn] [θɔːt] ['twɪstɪd] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]

Over	**and**	**over**	**,**	**one**	**thought**	**twisted**	**through**	**his**	**mind**	**;**	**he**	**was**	**not**	**a**
超过	和	超过	,	一	想法	扭曲	通过	他的	头脑	;	他	曾是	不是	一个

['mjuːtənt] ;

mutant	**;**
突变体	;

一个念头反复在他脑海中盘旋：他不是变种人；

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn] - ['hʌndrəd] [pə'sent] ['nɔːm(ə)l]['həʊməʊ; 'hɒməʊ]['seɪpjənz][ænd; ənd][ə; eɪ]['baɪəʊ] -

he	**was**	**one**	**-**	**hundred**	**percent**	**normal**	**homo**	**sapiens**	**and**	**a**	**bio**	**-**
他	曾是	一	-	百	百分比	普通的	同型人	智人	和	一个	生物	-

[tek'nɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][ˌhaɪdrə'pɒnɪks][stɑːf][æt; ət] [ðæt] .

technician	**on**	**the**	**hydroponics**	**staff**	**at**	**that**	**.**
技术员	在	这	水培法	职员	在	那	.

他百分之百是个正常的智人，而且还是水培部门的生物技术员。

[jet] — [waɪ] [dɪd][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [driːm] [ðə; ði] [seɪm] [driːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['heələs] [kɜːr] - [dʒɒn] ,

Yet	—	why	did	he	always	dream	the	same	dream	of	a	big	hairless	Ker	-	jon	,
然而	—	为什么	做过	他	总是	梦	这	相同的	梦	的	一个	大的	无毛	克尔	-	乔恩	,

[hɪz; ɪz][bɔːld] ,

his	bald	,
他的	秃	,

然而——为什么他总是梦见一个光秃秃的、身材魁梧的克尔琼，他的秃头?

['ʃaɪnɪŋ] [dəʊm] [tˈɒpt] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [rɪdʒɪz] [ɒv; əv] [fleʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['mænɪfestɪd]

shining	dome	topped	with	the	three	ridges	of	flesh	which	had	manifested
灼灼	穹顶	顶峰	和	这	三	山脊	的	肉	哪个	有	表现出来

[ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][mjuːt'eɪʃənz]['djʊərɪŋ][ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] ?

themselves	in	a	series	of	mutations	during	the	generation	of	his	birth	?
他们自己	在	一个	系列	的	突变	期间	这	一代	的	他的	出生	?

一个闪闪发光的圆顶，顶部有三道肉质脊，这些肉质脊是在他出生的那一代人的一系列变异中显现出来的?

[waɪ] [dɪd] [ðæt] [driːm] ['ɔːlweɪz] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [seɪm] [pɑːθ] . . . .

Why	did	that	dream	always	follow	the	same	path	.	.	.	.
为什么	做过	那	梦	总是	跟随	这	相同的	小路	.	.	.	.

为什么那个梦总是遵循同样的轨迹.....

[hiː; hi] ['tʃʌkl] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪm'self] .

He	chuckled	in	spite	of	himself	.
他	轻笑	在	尽管如此	的	他自己	.

他不由自主地轻笑了一声。

[ðə; ði] [saɪk] - [tekˈnɪʃnz] [maɪt] [jiːld] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [ðɪs] [taɪm] .

The	psych	-	technicians	might	yield	the	answer	this	time	.
这	心理学	-	技术人员	可能	屈服	这	回答	这	时间	.

这次心理技术人员或许能给出答案。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [e'lektrəʊdz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['templz] , [snæpt] [ðə; ði][rɪ'kɔːdə(r)] [ɒf] ,

He	removed	the	electrodes	from	his	temples	,	snapped	the	recorder	off	,
他	已移除	这	电极	从	他的	寺庙	,	啪啪	这	录音机	离开	,

[ˌriː'waʊnd][ðə; ði] [driːm] - [teɪp] .

rewound	the	dream	-	tape	.
倒带	这	梦	-	磁带	.

他取下太阳穴上的电极，剪断录音机，倒回梦境磁带。

[jes] , [id] [let][ðə; ði] ['saɪkəʊ] - [teks] [pleɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [dɪ'spaɪt] ['kluːni] - [ænz]

Yes	,	he'd	let	the	psycho	-	techs	play	with	it	in	the	morning	,	despite	Cluny	-	ann's
是的	,	他会	让	这	心理	-	技术人员	玩	和	它	在	这	早晨	,	尽管	克鲁尼	-	安妮的

['wɔːnɪŋ] .

warning	.
警告	.

是的，尽管克鲁尼安警告过他，他还是让那些心理技术人员早上玩弄它。

[wen] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [gɒŋ] ['saʊndɪd] , [kɜːr] - [dʒɒn] [krept] ['sɒftli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ruːm] .

When	the	morning	gong	sounded	,	Ker	-	jon	crept	softly	from	his	room	.
什么时候	这	早晨	锣	听起来	,	克尔	-	乔恩	悄悄地爬	轻轻	从	他的	房间	.

晨钟响起时，克琼悄悄地从房间里爬了出来。

[hɪz; ɪz] [weɪ] [wʊd] [liːd] [pɑːst][ðə; ði] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['baɪəʊ] - [tekˈnɪʃnz] ,

His	way	would	lead	past	the	quarters	of	the	female	bio	-	technicians	,
他的	方式	会	带领	过去的	这	四分之一	的	这	女性	生物	-	技术人员	,

他的路线会经过女生物技术人员的宿舍，

[ænd; ənd][hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə][əˈvɔɪd][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪð] ['kluːni] - [æn] .

and	he	hoped	to	avoid	a	meeting	with	Cluny	-	ann	.
和	他	希望	到	避免	一个	会议	和	克鲁尼	-	安妮	.

他希望避免与克鲁尼安见面。

[bʌt; bət][ðə; ði][slɪm] , [feə(r)] - [heəd] [meɪd] [nju:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] [ðə; ði] [saɪk] - [tek]

But	the	slim	,	fair	-	haired	maid	knew	of	his	appointment	with	the	psych	-	tech
但	这	苗条的	,	公平的	-	头发	女佣	知道	的	他的	预约	和	这	心理学	-	技术

, [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['ʌðə(r)][aɪ'diəz] .

,	and	she	had	other	ideas	.
,	和	她	有	其他	想法	.

但那位身材苗条、金发碧眼的女仆知道他与心理治疗师的预约，她另有打算。

[kɜ:r] - [dʒɒn] ['beəli] [gɒt][pɑ:st][ðə; ði] ['pɔ:tl] [tu:; tə][ðə; ði] ['fi:meɪl] ['kwɔ:təz] [wen] [ɪts][dɔ:(r)][slɪd]['ɪntu:]

Ker	-	jon	barely	got	past	the	portal	to	the	female	quarters	when	its	door	slid	into
克尔	-	乔恩	仅仅	得到	过去的	这	门户网站	到	这	女性	四分之一	什么时候它是	门	滑行	进入	

[ðə; ði][wɔ:l] [wɪð] [ə; eɪ] ['feɪntlɪ] ['ɔ:dəbl] [hɪs] .

the	wall	with	a	faintly	audible	hiss	.
这	墙	和	一个	淡淡的	可听见的	嘶	.

克尔琼刚穿过通往女性住所的传送门，传送门就滑入了墙壁，发出轻微的嘶嘶声。

[ɑ:mz] [ə'kɪmbəʊ] , ['klu:ni] - [æn] [stʊd] [ðeə(r)] ['feɪsɪŋ] [hɪm] , [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hed] ['hɑ:dlɪ]

Arms	akimbo	,	Cluny	-	ann	stood	there	facing	him	,	the	crown	of	her	head	hardly
武器	叉腰	,	克鲁尼	-	安妮	站立	那里	面向	他	,	这	王冠	的	她	头	几乎

['ri:tʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

reaching	his	chin	.
到达	他的	下巴	.

克鲁尼安双手叉腰，站在那里面对着他，她的头顶勉强够到他的下巴。

" [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] , [kɜ:r] - [dʒɒn] , " [ʃi:; ʃi] ['gri:tɪd] [hɪm] ['ku:lli] .

"	Good	morning	,	Ker	-	jon	,	"	she	greeted	him	coolly	.
"	好的	早晨	,	克尔	-	乔恩	,	"	她	问候	他	冷静地	.

"早上好，克尔琼，"她冷冷地向他打招呼。

" [pli:z] , [aɪm] ['bɪzi] . "

"	Please	,	I'm	busy	.	"
"	请	,	我是	忙碌的	.	"

"拜托，我很忙。"

" [aɪ]['əʊnli] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [kɜ:r] - [dʒɒn] ; [dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

"	I	only	wanted	to	see	you	for	a	moment	,	Ker	-	jon	;	just	a	moment	,
"	我	仅有的	通缉	到	看	你	为了	一个	片刻	,	克尔	-	乔恩	;	只是	一个	片刻	,

[ðæts] [ɔ:l] .

that's	all	.
那就是	全部	.

"我只想见你一会儿，克尔琼；就一会儿，仅此而已。"

[wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] ['brekfəst] [wɪð] [ˌem 'i:] ? "

Will	you	take	breakfast	with	me	?	"
将要	你	拿	早餐	和	我	?	"

你愿意和我一起吃早餐吗?

" [nəʊ] . [aɪ] [sed] [aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] . "

"	No	.	I	said	I	have	an	appointment	.	"
"	不	.	我	说	我	有	一个	预约	.	"

"不，我说过我有预约。"

" [jʊr; jər] ['ɔ:lweɪz] ['rʌʃɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk][ðə; ði] ['enzaɪmz] [wi:; wi] [fi:d] ['ɪntu:][ðə; ði] - - - [væts] .

"	You're	always	rushing	around	like	the	enzymes	we	feed	into	the	'	ponic	-	vats	.
"	你是	总是	匆忙	大约	喜欢	这	酶	我们	喂养	进入	这	-	-	-	大桶	.

"你总是像我们添加到'发酵罐'里的酶一样到处奔波。"

[aɪm][ʃʊə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ə'pɔɪntmənt] [wɪl] [ki:p] .

I'm	sure	your	appointment	will	keep	.
我是	当然	你的	预约	将要	保持	.

我相信你的预约会如期进行。

[aɪm]['ɔːlsəʊ][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌʌn'waɪz] , [ðɪs] [ə'pɔɪntmənt] .

I'm	also	sure	it	is	unwise	,	this	appointment	.
我是	还	当然	它	是	失策	,	这	预约	.

我也确信这次任命是不明智的。

" [kɜːr] - [dʒɒn] [preɪd] ['saɪləntli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [pɑːt] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] [ɪn'vaɪtɪŋli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪs]

"	Ker	-	jon	prayed	silently	that	she	wouldn't	part	her	lips	invitingly	for	a	kiss
"	克尔	-	乔恩	祈祷	默默	那	她	不会	部分	她	嘴唇	热情地	为了	一个	吻

,

,

,

“克尔琼默默祈祷她不要张开嘴唇，引诱他亲吻。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðen] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [mait] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [fɔː'gəʊ] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] [ðə; ði] [saɪk] -

because	then	indeed	he	might	decide	to	forego	his	appointment	with	the	psych	-
因为	然后	的确	他	可能	决定	到	放弃	他的	预约	和	这	心理学	-

[tek] .

tech	.
技术	.

因为那样的话，他很可能会决定放弃与心理技术人员的预约。

[ə'pærəntli] , [ðæt] [dɪd] [nɒt] ['entə(r)] ['kluːni] - [ænz] [maɪnd] .

Apparently	,	that	did	not	enter	Cluny	-	ann's	mind	.
显然	,	那	做过	不是	进入	克鲁尼	-	安妮的	头脑	.

显然，克鲁尼安并没有想到这一点。

[ʃiː; ʃi] ['mɪəli] [wɔːkt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] , [hændz] [stɪl] [ɒn][hɪps] , ['blɒkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] .

She	merely	walked	out	into	the	corridor	,	hands	still	on	hips	,	blocking	his	path	.
她	仅仅	步行	出去	进入	这	走廊	,	双手	仍然	在	臀部	,	阻塞	他的	小路	.

她径直走到走廊里，双手叉腰，挡住了他的去路。

" [tə'mɒrəʊ] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [smæʃ] [ðə; ði]['mjuːtənt] - [m'eɪkəz] , " [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] .

"	Tomorrow	we	try	to	smash	the	Mutant	-	makers	,	"	she	told	him	.
"	明天	我们	尝试	到	粉碎	这	突变体	-	制造商	,	"	她	讲述	他	.

“明天我们一定要摧毁那些制造变种人的组织，”她告诉他。

" [bʌt; bət] [tə'deɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['kæri] [jɔː(r); jə(r)] [driːm] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]

"	But	today	you	must	carry	your	dream	with	you	and	have	it
"	但	今天	你	必须	携带	你的	梦	和	你	和	有	它

[ɪn'tɜːprətɪd] .

interpreted	.
翻译	.

“但今天，你必须带着你的梦想去寻找答案。”

[woʊnt][ˌaɪ 'tiː] [kiːp] ?

Won't	it	keep	?
惯于	它	保持	?

它不会一直保持这样吗?

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ləːk] [ɪn] [ðæt] [driːm] [wɪtʃ] [həʊldz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə]['aʊə(r)][plænz] — [pʊf] !

If	something	lurks	in	that	dream	which	holds	the	key	to	our	plans	—	poof	!
如果	某物	潜伏者	在	那	梦	哪个	持有	这	钥匙	到	我们的	计划	—	噗	!

如果梦境中潜藏着掌握我们计划关键的秘密——砰!

[nəʊ][mɔː(r)][plænz] .

No	more	plans	.
不	更多的	计划	.

没有其他计划了。

[steɪ] , [kɜːr] - [dʒɒn] .

Stay	,	Ker	-	jon	.
停留	,	克尔	-	乔恩	.

留下来，克尔琼。

" ['dʒentli][bʌt; bət]['fɜ:mli] , [hi:; hi] [pʊʃt] [hɜ:(r); hə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,

"	Gently	but	firmly	,	he	pushed	her	out	of	the	way	,
"	轻轻地	但	牢牢	,	他	推动	她	出去	的	这	方式	,

他温柔而坚定地把她推开。

[smaɪld][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [wen] [ʃi:; ʃi] ['strʌg(ə)ld] ['fju:taɪli] [ə'genst] [ðə; ði]['mʌs(ə)lz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

smiled	for	a	moment	when	she	struggled	futilely	against	the	muscles	of	his
微笑	为了	一个	片刻	什么时候	她	挣扎	徒劳地	反对	这	肌肉	的	他的

[gʊd] [raɪt] [ɑ:m] .

good	right	arm	.
好的	正确的	手臂	.

当她徒劳地挣扎着想要摆脱他完好的右臂的肌肉时，他露出了笑容。

[hi:; hi] [sed] , [æz; əz][hi:; hi] [went] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔ:(r)] , " [wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [lʌntʃ] [tə'geðə(r)] .

He	said	,	as	he	went	on	down	the	corridor	,	"	We	can	take	lunch	together	.
他	说	,	作为	他	去	在	向下	这	走廊	,	"	我们	能	拿	午餐	一起	.

他一边沿着走廊走一边说："我们可以一起吃午饭。"

[aɪl] [fi:l] [mɔ:(r)][laɪk] ['i:tɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['naɪtmeə(r)] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] , ['eniweɪ] .

I'll	feel	more	like	eating	after	this	nightmare	is	explained	,	anyway	.
患病的	感觉	更多的	喜欢	吃	后	这	恶梦	是	解释	,	反正	.

等这场噩梦解释清楚之后，我大概会更有胃口吃东西。

" [ðə; ði] [saɪk] - [tek] , - - - , [wɔ:(r)][æn; ən] [ɪ'mækjələt] [waɪt] [smɒk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

"	The	psych	-	tech	,	Ab'nath	-	Jawg	,	wore	an	immaculate	white	smock	over	his
"	这	心理学	-	技术	,	-	-	-	,	穿着	一个	完美无瑕	白色的	罩衫	超过	他的

['skrɔ:ni] [freɪm] ,

scrawny	frame	,
瘦弱的	框架	,

"心理技术员阿布纳斯-乔格身穿一件洁白无瑕的罩衫，遮住了他瘦弱的身躯。"

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['spektək(ə)lz]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][bɪg] , ['wɔ:təri] [aɪz] .

a	pair	of	spectacles	over	his	big	,	watery	eyes	.
一个	一对	的	眼镜	超过	他的	大的	,	水状的	眼睛	.

他戴着一副眼镜，遮住了他那双水汪汪的大眼睛。

[kɜ:r] - [dʒɒn] [sɔ:] [nəʊ]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪt] [smɒk] ;

Ker	-	jon	saw	no	reason	for	the	white	smock	;
克尔	-	乔恩	锯	不	原因	为了	这	白色的	罩衫	;

克尔琼认为穿白色罩衫没有任何理由；

[pə'hæps] [trə'dɪʃ(ə)n] [sed] [ɔ:l] [saɪk] - [teks] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][weə(r)] [waɪt] [smɒk] , [ænd; ənd] [ðæt]

perhaps	tradition	said	all	psych	-	techs	were	to	wear	white	smocks	,	and	that
也许	传统	说	全部	心理学	-	技术人员	是	到	穿	白色的	罩衫	,	和	那

[wɒz; wəz] [ðæt] .

was	that	.
曾是	那	.

或许传统规定所有心理技术人员都要穿白色工作服，就是这样。

" [kɜ:r] - [dʒɒn] , " - ['mʌmbld] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['rekɔ:dz] , " ['baɪəʊ] - [tek] [fɜ:st] [klɑ:s] ,

"	Ker	-	jon	,	"	Ab'nath	mumbled	,	looking	at	his	records	,	"	bio	-	tech	first	class	,
"	克尔	-	乔恩	,	"	-	喃喃自语	,	寻找	在	他的	记录	,	"	生物	-	技术	第一的	班级	,

[nɒn] - ['mju:tənt] ,

non	-	mutant	,
非	-	突变体	,

"克尔琼，"阿布纳斯咕哝着，看着他的记录，"生物科技一流，非变种人。"

[nəʊ][mju:t'eɪʃənz][ɪn][ðə; ði]['fæməli][laɪn] .

no	mutations	in	the	family	line	.
不	突变	在	这	家庭	线	.

家族血统中没有基因突变。

[raɪt] ?
Right ?
正确的 ?

正确的?

" [kɜːr] - [dʒɒn] [nˈɒdɪd] .
" Ker - jon nodded .
" 克尔 - 乔恩 点头 .

克尔琼点了点头。

" [jɔː(r); jə(r)] [rɪˈkwest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] [sez] [juːv] [biːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [driːm] [wɪtʃ] [hæz; həz]
" Your request for a visit says you've been having a dream which has
" 你的 要求 为了 一个 访问 说道 你已经 到过 拥有 一个 梦 哪个 有
[riˈkəː] ['friːkwəntli] .
recurred frequently .
复发 频繁地 .

"你的探访请求中提到你经常做同一个梦。"

[æn; ən] [ʌnˈplez(ə)nt] [driːm] ? "
An unpleasant dream ? "
一个 令人不快的 梦 ? "

做了个噩梦?

" [ʌm] , [nəʊ] ; [nɒt][ɪn][ɪtˈself] .
" Ummmm , no ; not in itself .
" 嗯..... , 不 ; 不是 在 本身 .

嗯.....不，它本身并不是。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] — "
But I think — "
但 我 思考 — "

但我认为——"

" [ðæt] ['sʌmhaʊ] [ɪts][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] — [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" That somehow its implications are unpleasant for you — is that it ?
" 那 不知何故 它是 含义 是 令人不快的 为了 你 — 是 那 它 ?

"是不是因为你觉得它的含义让你感到不愉快? "

[jes] ?
Yes ?
是的 ?

是的?

[ai] [siː] .
I see .
我 看 .

我懂了。

[meɪ] [ai][hæv; həv][ðə; ði] [teɪp] , [pliːz] ?
May I have the tape , please ?
可能 我 有 这 磁带 , 请 ?

请问我可以看一下录像带吗?

" ['wɜːdləs] , [kɜːr] - [dʒɒn]['hændɪd][hɪm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [spuːl] ,
" Wordless , Ker - jon handed him the little spool ,
" 无言 , 克尔 - 乔恩 递交 他 这 小的 线轴 ,

克尔琼一言不发地把小线轴递给了他。

['weɪtɪd] [waɪl] [ðə; ði] [saɪk] - [tek] [snæpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [prəˈdʒektɪŋ] [məˈʃiːn] .
waited while the psych - tech snapped it into place in a small projecting machine .
等待 尽管 这 心理学 - 技术 啪啪 它 进入 地方 在 一个 小的 投影 机器 .

等待心理技术人员将其卡入小型投影机中。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , - ['flik] [ə; eɪ] [swɪtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [dɪmd] .

After	**that**	**,**	**Ab'nath**	**flicked**	**a**	**switch**	**,**	**and**	**the**	**lights**	**in**	**the**	**little**	**room**	**dimmed**	**.**
后	那	,	-	轻弹	一个	转变	,	和	这	灯	在	这	小的	房间	调暗	.

之后，阿布纳斯拨动了一个开关，小屋里的灯光暗了下来。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [stʊd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [træns'pærənt][kjuːb] ,

In	**the**	**center**	**of**	**the**	**room**	**stood**	**a**	**large**	**transparent**	**cube**	**,**
在	这	中心	的	这	房间	站立	一个	大的	透明的	立方体	,

房间中央矗立着一个巨大的透明立方体，

[æz; əz] [lɒŋ] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ɪts] [θriː] [daɪ'menʃ(ə)nz][æz; əz][ə; eɪ][tɔːl][mæn] .

as	**long**	**in**	**each**	**of**	**its**	**three**	**dimensions**	**as**	**a**	**tall**	**man**	**.**
作为	长的	在	每个	的	它是	三	方面	作为	一个	高的	男人	.

它的三个维度都和高个子男人一样长。

[wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [laɪts] [pʌlst] , [flæʃt] , [ˌkəʊə'lest] .

Within	**it**	**now**	**,**	**lights**	**pulsed**	**,**	**flashed**	**,**	**coalesced**	**.**
之内	它	现在	,	灯	脉冲	,	闪光灯	,	融合	.

里面，灯光闪烁、跳动、汇聚。

[ðen] [ðeɪ] ['set(ə)ld] [bæk] , ['pleɪɪŋ] ['əʊnli][æt; ət][ðə; ði] ['kɔːnəs] , ['weɪtɪŋ] .

Then	**they**	**settled**	**back**	**,**	**playing**	**only**	**at**	**the**	**corners**	**,**	**waiting**	**.**
然后	他们	定居	后退	,	玩耍	仅有的	在	这	角落	,	等待	.

然后他们就安静下来，只在角落里玩耍，等待时机。

[kɜːr] - [dʒɒn][held][hɪz; ɪz] [breθ] .

Ker	**-**	**jon**	**held**	**his**	**breath**	**.**
克尔	-	乔恩	握住	他的	气息	.

克尔琼屏住了呼吸。

[ə; eɪ][traɪ] - [daɪ'menʃən(ə)l] , [fʊl] ['kʌlə(r)]['replɪkə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [driːm] [fɪld] [ðə; ði][kjuːb] .

A	**tri**	**-**	**dimensional**	**,**	**full**	**color**	**replica**	**of**	**his**	**dream**	**filled**	**the**	**cube**	**.**
一个	三	-	维度	,	满的	颜色	复制品	的	他的	梦	已填	这	立方体	.

立方体里充满了他的梦境的三维全彩复制品。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][kɜːr] - [dʒɒn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['heələs] , [θriː] - [rɪdʒd] - ['mjuːtənt][kɜːr] - [dʒɒn] ,

There	**was**	**Ker**	**-**	**jon**	**,**	**but**	**a**	**hairless**	**,**	**three**	**-**	**ridged**	**-**	**mutant**	**Ker**	**-**	**jon**	**,**
那里	曾是	克尔	-	乔恩	,	但	一个	无毛	,	三	-	脊状的	-	突变体	克尔	-	乔恩	,

那里有克尔琼，但却是一个无毛的、有三条脊的变异克尔琼。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [krʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][left] [ɑːm][ə; eɪ][slɪm] [blɒnd] [gɜːl] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv]

and	**there**	**in**	**the**	**crook**	**of**	**his**	**left**	**arm**	**a**	**slim**	**blonde**	**girl**	**who**	**could**	**have**
和	那里	在	这	骗子	的	他的	左边	手臂	一个	苗条的	金发	女孩	WHO	可以	有

[biːn] ['kluːni] - [æn] ,

been	**Cluny**	**-**	**ann**	**,**
到过	克鲁尼	-	安妮	,

在他的左臂弯里，抱着一个苗条的金发女孩，她很可能就是克鲁尼安。

[ɪk'sept] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tuː] [bɔː(r)][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][ə; eɪ]['mjuːtənt] — ['dɪfrənt] [streɪn] [ðɪs] [taɪm] ,

except	**that**	**she**	**too**	**bore**	**the**	**marks**	**of**	**a**	**mutant**	**—**	**different**	**strain**	**this**	**time**	**,**
除了	那	她	也	钻孔	这	标记	的	一个	突变体	—	不同的	拉紧	这	时间	,

只不过，她身上也带有变异体的痕迹——但这次是不同的变异株。

[wɪð] ['delɪkət] ['sɪlvə(r)] [skeɪlz] ['kʌvərɪŋ] [pɑːts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][feə(r)] ['bɒdi] .

with	**delicate**	**silver**	**scales**	**covering**	**parts**	**of**	**her**	**fair**	**body**	**.**
和	精美的	银	秤	覆盖	部分	的	她	公平的	身体	.

她白皙的身体上覆盖着精致的银色鳞片。

['ʌndə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bel] - [dʒɑː(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] , [ə; eɪ][kəm'pækt] [blæk] [mə'ʃiːn] [hʌmd]

Under	a	large	bell	-	jar	in	the	foreground	,	a	compact	black	machine	hummed
在下面	一个	大的	钟	-	罐	在	这	前景	,	一个	袖珍的	黑色的	机器	哼唱

['ʃrɪlli] ,

shrilly	,
尖锐地	,

前景中一个巨大的钟形罩下，一台紧凑的黑色机器发出刺耳的嗡嗡声。

[ə; eɪ] [laɪt] [ə'bʌv] [ɪts] [skwɒt] [meɪn] ['bɒdi] ['flæʃɪŋ] [ɒn][ænd; ənd] [ɒf] , [ɒn][ænd; ənd] [ɒf] .

a	light	above	its	squat	main	body	flashing	on	and	off	,	on	and	off	.
一个	光	多于	它是	蹲	主要的	身体	闪烁	在	和	离开	,	在	和	离开	.

它矮胖的主体上方有一盏灯，忽明忽暗地闪烁着。

[ðə; ði] ['kwɪrɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [driːm] [wɒz; wəz][ɪts] ['bækgraʊnd] .

The	queerest	part	of	the	dream	was	its	background	.
这	最酷儿的	部分	的	这	梦	曾是	它是	背景	.

梦境中最奇特的部分是它的背景。

[greɪt] [kən'sentrɪk] ['sɜːklz] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] [kləʊzd] [ɪn][ɒn][ðə; ði] [bel] - [dʒɑː(r)] , [brɔːd] [bændz][ɒv; əv] [griːn]

Great	concentric	circles	of	color	closed	in	on	the	bell	-	jar	,	broad	bands	of	green
伟大的	同心	界	的	颜色	关闭	在	在	这	钟	-	罐	,	广阔	乐队	的	绿色的

,

,
,

巨大的同心彩色圆圈向钟形罩内收拢，宽阔的绿色带状区域，

[bluː] , [red] , ['ɒrɪndʒ] , ['jeləʊ] .

blue	,	red	,	orange	,	yellow	.
蓝色的	,	红色的	,	橙子	,	黄色的	.

蓝色、红色、橙色、黄色。

[wen] [fɜːst] [id] [hæd; həd][ðə; ði] [driːm] , [kɜːr] - [dʒɒn] [θɔːt] [ðə; ði] ['sɜːklz] ['emәneit] [frɒm; frәm]

When	first	he'd	had	the	dream	,	Ker	-	jon	thought	the	circles	emanated	from
什么时候	第一的	他会	有	这	梦	,	克尔	-	乔恩	想法	这	界	散发	从

[ðə; ði] [bel] - [dʒɑː(r)] ,

the	bell	-	jar	,
这	钟	-	罐	,

克尔琼第一次做这个梦的时候，以为那些圆圈是从钟形罩里发散出来的。

[bʌt; bət] ['klɪəli] , [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] .

but	clearly	,	this	was	not	so	.
但	清楚地	,	这	曾是	不是	所以	.

但显然，事实并非如此。

['rɑːðə(r)] , [ðə; ði][bændz][ɒv; əv]['kʌlə(r)] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['sʌmhaʊ]

Rather	,	the	bands	of	color	surrounded	it	,	almost	as	if	they	somehow
相当	,	这	乐队	的	颜色	包围	它	,	几乎	作为	如果	他们	不知何故

[ə'temptɪd] [tuː; tə] [krʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

attempted	to	crush	it	.
尝试过	到	压碎	它	.

相反，那些彩色条纹环绕着它，仿佛要把它压垮似的。

[ðə; ði] [driːm] [kɜːr] - [dʒɒn][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

The	dream	Ker	-	jon	did	not	think	they	could	.
这	梦	克尔	-	乔恩	做过	不是	思考	他们	可以	.

克尔琼认为他们不可能实现这个梦想。

[hiː; hi] [bɔːld] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst][ænd; ənd] [strʌk] [daʊn] [wʌns] , ['sævɪdʒli] , [æt; ət][ðə; ði] [glɑːs] .

He	balled	his	right	fist	and	struck	down	once	,	savagely	,	at	the	glass	.
他	球状	他的	正确的	拳头	和	击	向下	一次	,	野蛮地	,	在	这	玻璃	.

他握紧右拳，狠狠地朝玻璃猛击了一拳。

[ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hʌmd] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] .

It	broke	,	but	the	machine	hummed	on	and	on	.
它	打破	,	但	这	机器	哼唱	在	和	在	.

它坏了，但机器仍然嗡嗡作响。

[kɜːr] - [dʒɒn] [ʃræŋk] [bæk] [ɪn]['hɒrə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['helpləsnəs] .

Ker	-	jon	shrank	back	in	horror	,	with	a	feeling	of	helplessness	.
克尔	-	乔恩	缩小	后退	在	恐怖	,	和	一个	感觉	的	无助	.

克尔琼惊恐地向后缩去，感到无助。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .

And	that	was	all	.
和	那	曾是	全部	.

事情就是这样。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kjuːb] [keɪm] [ɪts] ['flæʃɪŋ] [laɪts] .

Back	to	the	cube	came	its	flashing	lights	.
后退	到	这	立方体	来了	它是	闪烁	灯	.

立方体上的指示灯又开始闪烁了。

- - - [skrætʃt] [hɪz; ɪz] ['bɔːldɪŋ] [hed] .

Ab'nath	-	Jawg	scratched	his	balding	head	.
-	-	-	刮痕	他的	秃顶	头	.

阿布纳斯-乔格挠了挠他日渐稀疏的脑袋。

" [ə; eɪ] ['veri] [ɒd] [driːm] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .

"	A	very	odd	dream	,	"	he	admitted	.
"	一个	非常	奇怪的	梦	,	"	他	承认	.

“一个非常奇怪的梦，”他承认道。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][gɜːl] ? "

"	Do	you	know	the	girl	?	"
"	做	你	知道	这	女孩	?	"

你认识这个女孩吗?

" [ʃiː; ʃi][ɪz]['kluːni] - [æn] , [maɪ] [bɪ'trəʊðd] . "

"	She	is	Cluny	-	ann	,	my	betrothed	.	"
"	她	是	克鲁尼	-	安妮	,	我的	未婚妻	.	"

“她是克鲁尼安，我的未婚妻。”

" [ə; eɪ]['mjuːtənt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [saɪk] - [tek] .

"	A	mutant	?	"	demanded	the	psych	-	tech	.
"	一个	突变体	?	"	要求	这	心理学	-	技术	.

“变种人？”心理技术员问道。

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[bʌt; bət] [ðen] , ['naɪðə(r)][ˌeɪ 'em][aɪ] . "

But	then	,	neither	am	I	.	"
但	然后	,	两者都不	是	我	.	"

但是，我也不是。

" [jet] [juː; jʊ][bəuθ] [lʊk] [laɪk][m'juːtənts][ɪn][ðə; ði] [driːm] .

"	Yet	you	both	look	like	mutants	in	the	dream	.
"	然而	你	两个都	看	喜欢	突变体	在	这	梦	.

“然而在梦里，你们两个看起来都像变种人。”

['ɪntrəstɪŋ] .

Interesting	.
有趣的	.

有趣的。

" [kɜːr] - [dʒɒn] [fraʊnd] .
" Ker - jon frowned .
" 克尔 - 乔恩 皱眉 .

克尔琼皱起了眉头。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ; [ai] [keɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]
" I didn't come here to show you something interesting ; I came to have the
" 我 没有 来 这里 到 展示 你 某物 有趣的 ; 我 来了 到 有 这
[driːm] [ɪk'spleɪnd] .
dream explained .
梦 解释 .

“我来这里不是为了给你们看什么有趣的东西；我是来请你们解释这个梦的。”

[lɑːst] [naɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][sɪksθ] [taɪm] .
Last night was the sixth time .
最后的 夜晚 曾是 这 第六 时间 .

昨晚是第六次了。

[ðə; ði] [seɪm] ['pæt(ə)n] , [nəʊ] [tʃeɪndʒ] . "
The same pattern , no change . "
这 相同的 图案 , 不 改变 . "

模式依旧，没有任何变化。

" [rɪ'læks] , [maɪ] [frend] .
" Relax , my friend .
" 放松 , 我的 朋友 .

放松，我的朋友。

[ðiːz] [θɪŋz] [teɪk] [taɪm] .
These things take time .
这些 事物 拿 时间 .

这些事情都需要时间。

[streɪndʒ] , [wiː; wi][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kə'mjuːnɪkeɪt] [bɪ'twiːn]
Strange , we don't understand the radio with which we communicate between
奇怪的 , 我们 不 理解 这 收音机 和 哪个 我们 交流 之间
['sekʃənz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɑːk] ,
sections of our Ark ,
部分 的 我们的 方舟 ,

奇怪，我们不明白方舟各部分之间用来通讯的无线电装置是怎么运作的。

[bʌt; bət]['hɪstəriz; 'hɪstriz] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [bəuθ]['reɪdiəʊ][ænd; ənd] [driːm] - [mə'ʃiːn] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒn]
but histories will tell you that both radio and dream - machine function on
但 历史 将要 告诉 你 那 两个都 收音机 和 梦 - 机器 功能 在
[ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] .
the same principle .
这 相同的 原则 .

但历史会告诉你，收音机和造梦机的工作原理是相同的。

[ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] ['reɪdiəʊ] ; [ai][kæn; kən]['əʊnli] [ges] , [bʌt; bət][ðə; ði] [driːm] - [mə'ʃiːn] [ai] [nəʊ] .
I don't understand radio ; I can only guess , but the dream - machine I know .
我 不 理解 收音机 ; 我 能 仅有的 猜测 , 但 这 梦 - 机器 我 知道 .

我不懂广播；我只能猜测，但我了解造梦机器。

[ðə; ði][rɪ'kɔːdə(r)][ɪz]['stɪmjuleɪtɪd][baɪ][ɪ'lektrəʊ] - [mæg'netɪk] [weɪvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɛrəbrəs] [wen]
The recorder is stimulated by electro - magnetic waves from the cerebrus when
这 录音机 是 刺激 经过 电 - 磁的 波浪 从 这 塞伯鲁斯 什么时候
[juː; jʊ] [driːm] .
you dream .
你 梦 .

当你做梦时，大脑皮层发出的电磁波会刺激记录器。

[ðə; ði][prə'dʒektə(r)] [teɪks] [ðiːz] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [,riːprə'djuːs] [ðə; ði] [driːm] [ɪt'self] .

The	projector	takes	these	vibrations	and	reproduces	the	dream	itself	.
这	投影仪	需要	这些	振动	和	复制	这	梦	本身	.

投影仪接收到这些振动，并将梦境本身重现出来。

[ə; eɪ][tuː; tə][biː] , [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [ə'gen] .

A	to	B	,	back	to	A	again	.
一个	到	B	,	后退	到	一个	再次	.

从A到B，再返回A。

['sɪmp(ə)l] .

Simple	.
简单的	.

简单的。

" [kɜːr] - [dʒɒn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['wɪərəli] .

"	Ker	-	jon	shook	his	head	wearily	.
"	克尔	-	乔恩	摇晃	他的	头	疲劳	.

“克尔琼疲惫地摇了摇头。”

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , ['aɪðə(r)] .

"	I	didn't	come	for	that	,	either	.
"	我	没有	来	为了	那	,	任何一个	.

“我来这里也不是为了那个。”

[aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['θɪəri] — "

I	know	the	theory	—	"
我	知道	这	理论	—	"

我知道这个理论——”

" ['peɪʃ(ə)ns] !

"	Patience	!
"	耐心	!

“耐心!

[wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] ?

Will	you	have	patience	?
将要	你	有	耐心	?

你能有耐心吗?

[aɪ] [wɪl] [səb'mɪt][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][tuː; tə][ə; eɪ] [stɑːf] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [saɪk] - [teks] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,

I	will	submit	the	record	to	a	staff	meeting	of	psych	-	techs	this	afternoon	,
我	将要	提交	这	记录	到	一个	职员	会议	的	心理学	-	技术人员	这	下午	,

我将于今天下午向心理技术人员的员工会议提交这份记录。

[ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][æn; ən] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [tə'mɒrəʊ] . "

and	we'll	have	an	interpretation	ready	for	you	tomorrow	.	"
和	出色地	有	一个	解释	准备好	为了	你	明天	.	"

我们明天会为您准备好翻译稿。

" [tə'mɒrəʊ] !

"	Tomorrow	!
"	明天	!

“明天!

[tə'mɒrəʊ] [maɪt] [biː; bi] [tuː] [leɪt] . "

Tomorrow	might	be	too	late	.	"
明天	可能	是	也	晚的	.	"

明天可能就太晚了。

" [ðæts] [rɪ'dɪkjələs] , [kɜːr] - [dʒɒn] .

"	That's	ridiculous	,	Ker	-	jon	.
"	那就是	荒谬的	,	克尔	-	乔恩	.

“这太荒谬了，克尔琼。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [dri:m] ['mænifest][ɪt'self] [ə'gen] [tə'naɪt] , [səʊ] [wɒt] ?
Even if the dream manifests itself again tonight , so what ?
甚至 如果 这 梦 表现 本身 再次 今晚 , 所以 什么 ?

即使今晚这个梦再次出现，那又怎样?

[tə'mɒrəʊ] [ɪz] [su:n] [ɪ'nʌf] .
Tomorrow is soon enough .
明天 是 很快 足够的 .

明天就足够了。

" [kɜ:r] - [dʒɒn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
" Ker - jon shook his head sadly , took his leave .
" 克尔 - 乔恩 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 , 采取 他的 离开 .

“克尔琼悲伤地摇了摇头，告辞了。”

[hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [tel] [ðə; ði] [saɪk] - [tek] [ðæt] [tə'mɒrəʊ] [mait] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [baɪ] [ðen]
He couldn't tell the psych - tech that tomorrow might be too late because by then
他 不能 告诉 这 心理学 - 技术 那 明天 可能 是 也 晚的 因为 经过 然后
[hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [kən'spɪərətəz] [wʊd] [bi:; bi] ['flaʊndərɪŋ] [ɪn] [rɪ'beljən] .
his fellow - conspirators would be floundering in rebellion .
他的 同伴 - 阴谋者 会 是 挣扎 在 叛乱 .

他无法告诉心理治疗师，明天可能就太晚了，因为到那时他的同谋者们已经在叛乱中挣扎了。

[ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [dɪ'pendɪd] [ɒn][hɪm] , [ɒv; əv] [kɔ:s] :
It all depended on him , of course :
它 全部 取决于 在 他 , 的 课程 :

当然，这一切都取决于他:

[hi:; hi][hæd; həd] ['ækses] [tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][kən'trəʊlz][ɪn][ðə; ði] - - [ru:m] .
he had access to the master controls in the ' ponics room .
他 有 使用权 到 这 掌握 控制 在 这 - - 房间 .

他可以进入“小马房”的主控室。

[fju:] ['pi:p(ə)l][dɪd] , [ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)nli] [nəʊ][m'ju:tənts] .
Few people did , and certainly no mutants .
很少 人们 做过 , 和 当然 不 突变体 .

很少有人这样做，当然更不可能有变种人。

[kɜ:r] - [dʒɒn] , [ðen] ; [bʌt; bət][kɜ:r] - [dʒɒn][hæd; həd][ə; eɪ] [dri:m] [wɪtʃ] ['bɒðəd] [hɪm] , [wɪtʃ]
Ker - jon , then ; but Ker - jon had a dream which bothered him , which
克尔 - 乔恩 , 然后 ; 但 克尔 - 乔恩 有 一个 梦 哪个 烦恼 他 , 哪个
[ə'weɪkənd] [hɪm] ,
awakened him ,
觉醒 他 ,

于是，柯尔琼就去了那里；但是柯尔琼做了一个梦，这个梦让他心神不宁，最终把他惊醒了。

['swetɪŋ] [ænd; ənd][ə'freɪd] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] . . . .
sweating and afraid , in the middle of the night . . . .
出汗 和 害怕的 , 在 这 中间 的 这 夜晚 . . . .

夜深人静，汗流浃背，恐惧不已.....

[naɪt] - ['pɪəriəd] .
Night - period .
夜晚 - 时期 .

夜间。

[dʌl] [blu:] [laɪts] ['kɑ:stɪŋ] ['ɪəri] ['ʃædəʊz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - [ju:st] [bæk] [ru:m] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪbrəri] .
Dull blue lights casting eerie shadows in a little - used back room of the library .
乏味的 蓝色的 灯 铸件 怪异 阴影 在 一个 小的 - 用过的 后退 房间 的 这 图书馆 .

图书馆一间鲜有人用的后屋里，暗淡的蓝色灯光投射出诡异的阴影。

[ænd; ənd][sɪks][men] [huː] [wəʊv][ðeə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kuː] - - [wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] .

And	six	men	who	wove	their	plans	for	a	coup	-	d'Ark	when	morning	came	.
和	六	男人	WHO	编织	他们的	计划	为了	一个	政变	-	-	什么时候	早晨	来了	.

还有六个男人，他们密谋在黎明时分发动政变。

[kɜːr] - [dʒɒn][sæt][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] ['kluːni] - [æn] ,

Ker	-	jon	sat	on	the	floor	with	Cluny	-	ann	,
克尔	-	乔恩	卫星	在	这	地面	和	克鲁尼	-	安妮	,

Ker-jon 和 Cluny-ann 一起坐在地板上，

['skwɒtɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['dʌsti] [stæks] [wɪtʃ] [held][ðə; ði] [ən] - [juːst] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] [bʊks] .

squatting	near	the	dusty	stacks	which	held	the	un	-	used	physical	science	books	.
蹲姿	靠近	这	尘土飞扬	堆栈	哪个	握住	这	联合国	-	用过的	身体的	科学	图书	.

他蹲在堆满灰尘的书架旁，这些书架上存放着无人问津的物理科学书籍。

[nɒt] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [hɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [dɪ'stɜːbd] [fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [j'iəz] —

Not	a	volume	here	had	been	disturbed	for	perhaps	a	score	of	years	—
不是	一个	体积	这里	有	到过	不安	为了	也许	一个	分数	的	年	—

[pə'hæps] [mɔː(r)] .

perhaps	more	.
也许	更多的	.

这里的所有书籍可能二十多年都没有被动过——甚至更久。

[waɪ] ['stʌdi] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['riːəl] ['fɪzɪk(ə)l] [wɜːld] [wɪð] [wɪtʃ]

Why	study	the	physical	sciences	when	there	was	no	real	physical	world	with	which
为什么	学习	这	身体的	科学	什么时候	那里	曾是	不	真实的	身体的	世界	和	哪个

[tuː; tə]['kɒrəleɪt; 'kɒrələt][jɔː(r); jə(r)] ['faɪndɪŋz] ?

to	correlate	your	findings	?
到	相关	你的	发现	?

既然没有真实的物理世界可以用来验证研究结果，那么为什么要研究物理科学呢?

[waɪ] ['stʌdi] [ðem; ðəm] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['juːnɪvɜːs] [wɒz; wəz] ['baʊndɪd] [wɪð] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['glɪsnɪŋ]

Why	study	them	when	your	universe	was	bounded	with	walls	of	glistening
为什么	学习	他们	什么时候	你的	宇宙	曾是	有界	和	墙壁	的	闪闪发光

['berəl] - [stiːl] ?

beryl	-	steel	?
绿柱石	-	钢	?

既然你的宇宙被闪闪发光的绿柱石钢墙所包围，为何还要研究它们呢?

['kluːni] - [æn] [sæt][nɪə(r)][kɜːr] - [dʒɒn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][hɪm] , ['æŋgrəli] .

Cluny	-	ann	sat	near	Ker	-	jon	,	but	she	kept	her	back	to	him	,	angrily	.
克鲁尼	-	安妮	卫星	靠近	克尔	-	乔恩	,	但	她	保留	她	后退	到	他	,	愤怒地	.

克鲁尼安坐在克尔琼附近，但她却背对着他，生气地看着他。

[ʃɪd] ['hɑːdli] ['spəʊkən][ə; eɪ] [wɜːd] [sɪns] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪk] - [tɛks] ['ɒfɪs] ,

She'd	hardly	spoken	a	word	since	he	returned	from	the	psych	-	tech's	office	,
棚	几乎	说	一个	单词	自从	他	返回	从	这	心理学	-	科技的	办公室	,

自从他从心理治疗师办公室回来后，她几乎一句话也没说。

[ænd; ənd] [lʌntʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['sɒri] ['səʊʃ(ə)l]['feɪljə(r)] .

and	lunch	had	been	a	sorry	social	failure	.
和	午餐	有	到过	一个	对不起	社会的	失败	.

午餐是一次令人遗憾的社交失败。

[naʊ] [flæm] - - [gɒt] [ʌp] , [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ,

Now	Flam	-	harol	got	up	,	paced	back	and	forth	for	a	time	,
现在	弗拉姆	-	-	得到	向上	,	踱步	后退	和	前进	为了	一个	时间	,

弗拉姆哈罗尔起身，来回踱步了一会儿。

[ðə; ði] [dəʊm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θriː] - [rɪdʒd] [hed] ['gliːmɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bluː] [laɪts] .

the	dome	of	his	three	-	ridged	head	gleaming	under	the	blue	lights	.
这	穹顶	的	他的	三	-	脊状的	头	闪闪发光	在下面	这	蓝色的	灯	.

在蓝色灯光的照射下，他那三棱状的头顶闪闪发光。

[hiː; hi] [lik] [hɪz; ɪz][lɪps] , ['fɪŋgəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði]['sentrəl] [fleʃ] - [rɪdʒ] [ə'tɒp][hɪz; ɪz]

He	licked	his	lips	,	fingered	for	a	moment	the	central	flesh	-	ridge	atop	his
他	舔过	他的	嘴唇	,	用手指	为了	一个	片刻	这	中央	肉	-	岭	顶部	他的

[skʌl] .

skull	.
颅骨	.

他舔了舔嘴唇，用手指轻轻抚摸了一下头骨顶部的中央隆起。

[ðen] [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [diːp] , ['buːmɪŋ] [vɔɪs] .

Then	he	spoke	in	his	deep	,	booming	voice	.
然后	他	辐	在	他的	深的	,	蓬勃发展	嗓音	.

然后他用他那低沉浑厚的声音说道。

" [ai][kænt] [help][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪm] ['nɜːvəs] ; [wiː; wi][m'juːtənts][hæv; həv] ['weɪtɪd] [lɒŋ] [ænd; ənd] [lɒŋ]

"	I	can't	help	it	if	I'm	nervous	;	we	mutants	have	waited	long	and	long
"	我	不能	帮助	它	如果	我是	紧张的	;	我们	突变体	有	等待	长的	和	长的

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] —

for	this	—
为了	这	—

"我紧张也是情有可原的；我们变种人已经等这一刻很久很久了——"

" [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] " [aɪz] " ['sekəndid] [ðæt] , [ænd; ənd][flæm] - - [went] [ɒn] .

"	A	chorus	of	"	ayes	"	seconded	that	,	and	Flam	-	harol	went	on	.
"	一个	合唱	的	"	赞成	"	附议	那	,	和	弗拉姆	-	-	去	在	.

"一阵'是'的附和声响起，弗拉姆哈罗尔继续说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [ə'fɔːd] [nəʊ] [mɪ'steɪks] .

"	We	can	afford	no	mistakes	.
"	我们	能	买得起	不	错误	.

我们不能犯任何错误。

[wiː; wi][duː; də][ɔː(r)][wiː; wi][daɪ] — [tə'mɒrəʊ] .

We	do	or	we	die	—	tomorrow	.
我们	做	或者	我们	死	—	明天	.

明天，要么成功，要么失败。

[wʌn] [slɪp] — [dʒʌst][wʌn] — [kʊd; kəd][biː; bi]['feɪt(ə)l] .

One	slip	—	just	one	—	could	be	fatal	.
一	滑	—	只是	一	—	可以	是	致命的	.

一次失误——仅仅一次——就可能致命。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] , [ɪf] [ɔːl] [gəʊz] [wel] , [wiːl; wil] [smæʃ] [ðə; ði]['mjuːtənt] - ['meɪkɪŋ] [mə'ʃiːnəri] ,

But	in	the	end	,	if	all	goes	well	,	we'll	smash	the	Mutant	-	making	machinery	,
但	在	这	结尾	,	如果	全部	去	出色地	,	出色地	粉碎	这	突变体	-	制作	机械	,

但最终，如果一切顺利，我们将摧毁变种人制造机器。

[wiːl; wil] [smæʃ] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːtənt] - ['meɪkə(r)] .

we'll	smash	the	rule	of	the	Mutant	-	maker	.
出色地	粉碎	这	规则	的	这	突变体	-	制造商	.

我们将打破变种人制造者的规则。

[ai][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ðæt] [miːnz] .

I	don't	have	to	tell	you	what	that	means	.
我	不	有	到	告诉	你	什么	那	方法	.

我无需赘述这意味着什么。

['wɪðə(r)] [wiː; wi] [keɪm] [frɒm; frəm] , [ðæt] ['dʌznt] ['mætə(r)] .

Whither	we	came	from	,	that	doesn't	matter	.
往哪里去	我们	来了	从	,	那	不	事情	.

我们来自哪里，这并不重要。

[ə; eɪ] [wɜːld] [kɔːld] [ɜːrθ] ,

A	world	called	Urth	,
一个	世界	称为	urth	,

一个名为乌尔斯的世界，

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] ['pɪktʃə(r)] [ɜːrθ] — [ə; eɪ][hjuːdʒ] [wɜːld] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ɔː(r)][mɔː(r)]['lɑːdʒə(r)]

but	I	cannot	picture	Urth	—	a	huge	world	a	hundred	times	or	more	larger
但	我	不能	图片	urth	—	一个	巨大的	世界	一个	百	时代	或者	更多的	更大的

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ɑːk] ,

than	the	Ark	,
比	这	方舟	,

但我无法想象乌尔斯——一个比方舟大一百倍甚至更多的巨大世界。

[ə; eɪ] [wɜːld] [weə(r)] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] , [nɒt][ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

a	world	where	you	live	on	the	outside	,	not	on	the	inside	.
一个	世界	在哪里	你	居住	在	这	外部	,	不是	在	这	里面	.

一个你生活在外面，而不是里面的世界。

" [aɪ] ['kænɒt] ['pɪktʃə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][səʊ][aɪ][woʊnt][traɪ] .

"	I	cannot	picture	it	,	and	so	I	won't	try	.
"	我	不能	图片	它	,	和	所以	我	惯于	尝试	.

“我无法想象，所以我不会尝试。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ][kæn; kən]['pɪktʃə(r)] .

But	this	I	can	picture	.
但	这	我	能	图片	.

但我能想象出这个画面。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['meɪkɪŋ] [m'juːtənts] , [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ə; eɪ] [wɔːpt] ['kreɪvɪŋ]

A	hundred	years	ago	,	they	started	making	mutants	,	to	satisfy	a	warped	craving
一个	百	年	前	,	他们	开始	制作	突变体	,	到	满足	一个	扭曲的	渴望

[fɔː(r); fə(r)][suːˌpɪəri'ɒrəti] .

for	superiority	.
为了	优势	.

一百年前，他们开始制造变种人，以满足扭曲的优越感。

[hɑːf][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒn][ðə; ði][ɑːk] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)][m'juːtənts] .

Half	the	people	on	the	Ark	now	are	mutants	.
一半	这	人们	在	这	方舟	现在	是	突变体	.

方舟上现在有一半人是变种人。

[rɪdʒ] - [hed] , [skeɪld] , [təʊ] - [les] — [wʌts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ?

Ridge	-	head	,	scaled	,	toe	-	less	—	what's	the	difference	?
岭	-	头	,	缩放	,	脚趾	-	较少的	—	是什么	这	不同之处	?

脊状头、鳞状、无趾——它们有什么区别?

[m'juːtənts][ɔːl] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːst] ['kwɔːtəz] , ['religeit] [tuː; tə][ɪn'fɪəriə(r)] [pə'zɪʃnz] , [skɔːnd] ,

Mutants	all	,	living	in	the	worst	quarters	,	relegated	to	inferior	positions	,	scorned	,
突变体	全部	,	活的	在	这	最差	四分之一	,	降级	到	下	职位	,	被鄙视	,

['ridikjuːl] . . . .

ridiculed	.	.	.
嘲笑	.	.	.

他们都是变种人，生活在最恶劣的环境中，被贬为低等角色，被人鄙视、嘲笑.....

" [tə'mɒrəʊ] , [wiː; wi][end][ˌaɪ 'tiː] ; [baɪ] ['iːvnɪŋ] , [nəʊ][mɔː(r)] .

"	Tomorrow	,	we	end	it	;	by	evening	,	no	more	.
"	明天	,	我们	结尾	它	;	经过	晚上	,	不	更多的	.

“明天，我们就结束这一切；到晚上，就再也不用了。”

[iˈkwɒlətɪ] [ɒn][ðə; ði] [ɑːk] , [jes] , [bʌt; bət] [ðæts] [nɒt][ɒv; əv]['praɪməri] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

Equality	on	the	Ark	,	yes	,	but	that's	not	of	primary	importance	.
平等	在	这	方舟	,	是的	,	但	那就是	不是	的	基本的	重要性	.

方舟上人人平等，没错，但这并非首要考虑因素。

[wi:; wi] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [wɪtʃ] [kæn; kən] [meɪk] [m'ju:tənts] .

We	will	destroy	the	machinery	which	can	make	mutants	.
我们	将要	破坏	这	机械	哪个	能	制作	突变体	.

我们将摧毁制造变异体的机器。

[nəʊ] [freʃ] ['veəri:ənts] [wɪl] [ə'raɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] .

No	fresh	variants	will	arise	,	and	that	is	more	important	.
不	新鲜的	变体	将要	出现	,	和	那	是	更多的	重要的	.

不会出现新的变种，这才是最重要的。

[naʊ] , [jɔ:(r); jə(r)] [plænz] .

Now	,	your	plans	.
现在	,	你的	计划	.

现在，说说你的计划。

" [ə'nʌðə(r)] [rɪdʒ] - [hed] [stʊd] [ʌp] .

"	Another	ridge	-	head	stood	up	.
"	其他	岭	-	头	站立	向上	.

又一个山脊头站了起来。

" [æt; ət] [ten] ['aʊəz] , [twelv] ['mɪnɪts] , [maɪ] [men] [teɪk] [ðə; ði] ['æstrəʊ] - [ru:m] .

"	At	ten	hours	,	twelve	minutes	,	my	men	take	the	astro	-	room	.
"	在	十	小时	,	十二	分钟	,	我的	男人	拿	这	星体	-	房间	.

"十点十二分，我的队员们进入天文观测室。"

" [ə; eɪ] ['tʃʌŋki] ['mju:tənt] [wɪð] [skeɪlz] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] : " [wi:; wi] [kən'vɜ:dʒ] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [flæm]

"	A	chunky	mutant	with	scales	covering	his	chest	:	"	We	converge	,	along	with	Flam
"	一个	厚实的	突变体	和	秤	覆盖	他的	胸部	:	"	我们	收敛	,	沿着	和	弗拉姆

- - [skwɒd] , [ɒn] [ðə; ði] ['ɑ:məri] .

-	harol's	squad	,	on	the	armory	.
-	-	队	,	在	这	军械库	.

"一个胸前覆盖着鳞片的矮胖变异人："我们和弗拉姆哈罗尔的小队一起向军械库汇合。

['ɔ:lsəʊ] [æt; ət] [ten] ['aʊəz] , [twelv] ['mɪnɪts] .

Also	at	ten	hours	,	twelve	minutes	.
还	在	十	小时	,	十二	分钟	.

十点十二分。

" ['sekənd] [skeɪld] ['mju:tənt] : " [ðə; ði] ['mju:tənt] - ['meɪkərz] ['kwɔ:təz] .

"	Second	scaled	mutant	:	"	The	Mutant	-	maker's	quarters	.
"	第二	缩放	突变体	:	"	这	突变体	-	制造商的	四分之一	.

"第二个鳞片变异体："变异体制造者的住所。

[wi:; wi] [teɪk] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [æt; ət] [ten] ['aʊəz] , ['θɜ:ti] [faɪv] ['mɪnɪts] .

We	take	the	reins	of	government	at	ten	hours	,	thirty	five	minutes	.
我们	拿	这	缰绳	的	政府	在	十	小时	,	三十	五	分钟	.

我们将在十点三十五分接管政府。

" ['laɪðli] , ['klu:ni] - [æn] [gɒt] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] .

"	Lithely	,	Cluny	-	ann	got	to	her	feet	.
"	轻盈地	,	克鲁尼	-	安妮	得到	到	她	脚	.

克鲁尼安身姿轻盈地站了起来。

" [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] , [æt; ət] [ten] ['aʊəz] , ['fɔ:ti] ['mɪnɪts] .

"	The	Chamber	of	Change	,	at	ten	hours	,	forty	minutes	.
"	这	商会	的	改变	,	在	十	小时	,	四十	分钟	.

"变革议会，十小时四十分钟。"

[aɪ] [li:d] [maɪ] ['wɪmɪn] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [həʊpt] [ðæt] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [kən'fju:ʒn] [ˌels'weə(r)] ,

I	lead	my	women	there	,	and	it	is	hoped	that	with	so	much	confusion	elsewhere	,
我	带领	我的	女性	那里	,	和	它	是	希望	那	和	所以	很多	困惑	别处	,

我带领我的女伴们去那里，希望在其他地方如此混乱的情况下，她们能有所作为。

[wiːl; wil][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] .

we'll	be	able	to	destroy	the	machinery	.
出色地	是	有能力的	到	破坏	这	机械	.

我们将能够摧毁这台机器。

[bʌt; bət] — "

But	—	"
但	—	"

但-"

" [bʌt; bət] [wɒt] ? " [flæm] - - [sed] .

"	But	what	?	"	Flam	-	harol	said	.
"	但	什么	?	"	弗拉姆	-	-	说	.

"但是什么？"弗拉姆哈罗尔说道。

" [wiː; wi] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][juː; jʊ][nɒn] - [m'juːtənts] .

"	We	appreciate	the	aid	of	you	non	-	mutants	.
"	我们	欣赏	这	援助	的	你	非	-	突变体	.

"我们感谢你们这些非变种人的帮助。"

[jet] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['eni] [daut] — "

Yet	if	you	have	any	doubts	—	"
然而	如果	你	有	任何	疑虑	—	"

但是，如果您还有任何疑问——

" [ɪts] [nɒt] [ðæt] , " ['kluːni] - [æn] [təʊld][hɪm] .

"	It's	not	that	,	"	Cluny	-	ann	told	him	.
"	它是	不是	那	,	"	克鲁尼	-	安妮	讲述	他	.

"不是那样的，"克鲁尼安告诉他。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] ['aʊə(r)] [ˌrevə'luːʃn] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] ; [ðæts] [ɔːl] . "

"	I	don't	think	our	revolution	will	be	enough	;	that's	all	.	"
"	我	不	思考	我们的	革命	将要	是	足够的	;	那就是	全部	.	"

"我认为我们的革命还不够；仅此而已。"

" [wɒt] [mɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] ? "

"	What	more	is	there	?	"
"	什么	更多的	是	那里	?	"

还有什么呢?

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] !

"	I	don't	know	!
"	我	不	知道	!

"我不知道!

[ɪf] [aɪ] [njuː] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] .

If	I	knew	,	that	would	be	different	.
如果	我	知道	,	那	会	是	不同的	.

如果我知道，情况就会不一样了。

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [meɪ] [stɑːt] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	suspect	that	the	whole	thing	may	start	over	again	before	we	know	it	.
我	怀疑	那	这	所有的	事物	可能	开始	超过	再次	前	我们	知道	它	.

我怀疑这一切可能很快就会重演。

" [flæm] - - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Flam	-	harol	shook	his	head	.
"	弗拉姆	-	-	摇晃	他的	头	.

弗拉姆哈罗尔摇了摇头。

" [aɪ][dəʊnt] [ˌʌndə'stænd] . "

"	I	don't	understand	.	"
"	我	不	理解	.	"

"我不明白。"

" [wel] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .
" **Well , something like this .**
" 出色地 , 某物 喜欢 这 .

"嗯，大概是这样。"

[wɪr] [si:kɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɪ'fekts] , [nɒt] ['kɔ:zɪz] .
We're seeking to destroy effects , not causes .
是 寻求 到 破坏 效果 , 不是 原因 .

我们寻求的是消除后果，而不是消除原因。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ɑ:(r); ə(r)] , [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ru:t] [ðem; ðəm] [aʊt] [fɜ:st] . "
Whatever the causes are , we should root them out first . "
任何 这 原因 是 , 我们 应该 根 他们 出去 第一的 . "

无论原因是什么，我们都应该首先将其根除。

" [ðə; ði]['mju:tənt] - ['meɪkə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [kɔ:z] . "
" **The Mutant - maker and his government are the cause . "**
" 这 突变体 - 制造商 和 他的 政府 是 这 原因 . "

"变种人制造者及其政府是罪魁祸首。"

" [nəʊ] . [aɪ] [mi:n] [di:pə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] .
" **No . I mean deeper than that .**
" 不 . 我 意思是 更深 比 那 .

不，我的意思是更深层次的东西。

[aɪ] [mi:n] — [əʊ] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] !
I mean — oh , I don't know !
我 意思是 — 哦 , 我 不 知道 !

我的意思是——哦，我不知道！

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['hɔvəz] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ; [aɪ][kæn; kən] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:] .
But something hovers in the background ; I can feel it .
但 某物 悬停 在 这 背景 ; 我 能 感觉 它 .

但总感觉有什么事在暗中发生；我能感觉到。

[ə; eɪ] [kɔ:z] , [ə; eɪ] [di:p'si:tɪd] [kɔ:z] [ə'pɑ:t][frɒm; frəm] ['eni] ['mju:tənt] - [nɒn] - ['mju:tənt] ['bɪkərɪŋ] . .
A cause , a deepseated cause apart from any mutant - non - mutant bickering . .
一个 原因 , 一个 根深蒂固 原因 除 从 任何 突变体 - 非 - 突变体 争吵 . .
. .
: :
. .

一个根本原因，一个与变异人和非变异人之间的争吵无关的深层次原因.....

" [kɜ:r] - [dʒɒn] [stʊd] [ʌp] , ['smaɪlɪŋ] .
" **Ker - jon stood up , smiling .**
" 克尔 - 乔恩 站立 向上 , 微笑 .

"克尔琼站了起来，面带微笑。"

" [doʊnt][maɪnd][hɜ:(r); hə(r)] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Don't mind her , " he said .**
" 不 头脑 她 , " 他 说 .

"别理她，"他说。

" ['klu:ni] - [æn] ['ɪz(ə)nt] ['hæpi] [ən'les] [ʃi:; ʃi][kæn; kən] ['wʌri] , [aɪ] [θɪŋk] .
" **Cluny - ann isn't happy unless she can worry , I think .**
" 克鲁尼 - 安妮 不是 快乐的 除非 她 能 担心 , 我 思考 .

"我觉得，克鲁尼安只有在可以操心的时候才会开心。"

[naʊ] , [maɪ][dʒɒb][ɪz] [ðɪs] : [æt; ət][ten] ['aʊəz] [aɪ] [lɒk] [maɪ'self][ɪn][kən'trəʊl][ɪn][ðə; ði] - - [ru:m] ,
Now , my job is this : at ten hours I lock myself in control in the ' ponics room ,
现在 , 我的 工作 是 这 : 在 十 小时 我 锁 我 在 控制 在 这 - - 房间 ,

现在，我的工作是这样的：每天十点，我把自己锁在"小马驹房"里，掌控一切。

[ænd; ənd] [ɪf] ['nesəsəri] , [wi:; wi][kæn; kən][həʊld] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [spɔ:d] ['əʊvə(r)]['eni] ['ɔ:nəri] [hedz] .

and	if	necessary	,	we	can	hold	that	as	a	sword	over	any	ornery	heads	.
和	如果	必要的	,	我们	能	抓住	那	作为	一个	剑	超过	任何	脾气暴躁	头部	.

如有必要，我们可以以此要挟任何不听话的人。

[aɪl] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði][eə(r)] - [sə'plaɪ] [tu:; tə]['eni]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:k] [ðæt]

I'll	be	ready	to	cut	off	the	air	-	supply	to	any	section	of	the	Ark	that
患病的	是	准备好	到	切	离开	这	空气	-	供应	到	任何	部分	的	这	方舟	那

[ni:dz] [sʌtʃ] ['tri:tmənt] ,

needs	such	treatment	,
需求	这样的	治疗	,

我随时准备切断方舟上任何需要此类处理区域的空气供应。

[flæm] - - .

Flam	-	harol	.
弗拉姆	-	-	.

弗拉姆哈罗尔。

" [ðə; ði][bɪg] [rɪdʒ] - [hed] [n'ɒdɪd] .

"	The	big	ridge	-	head	nodded	.
"	这	大的	岭	-	头	点头	.

“那个高大的山脊头点了点头。”

" [ðæt] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] , [ðen] .

"	That	appears	to	be	it	,	then	.
"	那	出现	到	是	它	,	然后	.

看来就是这样了。

[tɪl] [tə'mɒrəʊ] , [wen] [aɪ][həʊp][tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'gen] [æt; ət] [nu:n] . . . . " [ˌtu:'tu:]

Till	tomorrow	,	when	I	hope	to	meet	you	all	again	at	noon	.	.	.	.	"	2
直到	明天	,	什么时候	我	希望	到	见面	你	全部	再次	在	中午	.	.	.	.	"	2

明天中午，我希望能再次见到大家.....2

[kɜ:r] - [dʒɒn][felt] ['veri] [rɪ'freʃt] [wen] [hi:; hi][ə'wəʊk] .

Ker	-	jon	felt	very	refreshed	when	he	awoke	.
克尔	-	乔恩	毛毡	非常	焕然一新	什么时候	他	醒来	.

克尔琼醒来后感觉神清气爽。

[ðə; ði] [dri:m] [hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə] [ə'pɪə(r)] ; ['kɒnsɪkwəntli] , [hi:; hi] [slept] [wel] .

The	dream	had	failed	to	appear	;	consequently	,	he	slept	well	.
这	梦	有	失败的	到	出现	;	最后	,	他	睡着了	出色地	.

梦境并未出现；因此，他睡得很好。

[hi:; hi] [w'ʌndəd] ['aɪdli] [ɪf] [ðə; ði] [saɪk] - [tek] , - , [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] ['eniθɪŋ] [jet] .

He	wondered	idly	if	the	psych	-	tech	,	Ab'nath	,	had	decided	anything	yet	.
他	想知道	闲散地	如果	这	心理学	-	技术	,	-	,	有	决定	任何事物	然而	.

他漫不经心地想，心理技术员阿布纳斯是否已经做出了决定。

['æktʃuəli] , [kɜ:r] - [dʒɒn] [naʊ] [rɪ'gɑ:dɪd] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [saɪk] - [tɛks] ['ɒfɪs] [æz; əz][ə; eɪ]

Actually	,	Ker	-	jon	now	regarded	his	visit	to	the	psych	-	tech's	office	as	a
实际上	,	克尔	-	乔恩	现在	认为	他的	访问	到	这	心理学	-	科技的	办公室	作为	一个

['lɪt(ə)l][ɒn][ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪv] [saɪd] .

little	on	the	impulsive	side	.
小的	在	这	冲动	边	.

事实上，克尔琼现在认为他去心理治疗师办公室的那次拜访有点冲动了。

[hi:; hi] [nju:] [haʊ] [ðə; ði] [tek'nɪʃnz] [wɜ:kt] , [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ]

He	knew	how	the	technicians	worked	,	should	thus	have	expected	at	least	a
他	知道	如何	这	技术人员	工作	,	应该	因此	有	预期的	在	至少	一个

['twenti] - [fɔ:(r)]['aʊə(r)] [dɪ'leɪ] .

twenty	-	four	hour	delay	.
二十	-	四	小时	延迟	.

他了解技术人员的工作方式，因此应该预料到至少会延误24小时。

[stɪl] , [dʒʌst] [dɪ'pɑ:zɪtɪŋ] [ðə; ði] [spu:l] [wɪð] [ðə; ði] [saɪk] - [tek] [hæd; həd] [rɪ'li:vd] [hɪm] [kən'sɪdərəbli] ,

Still	,	**just**	**depositing**	**the**	**spool**	**with**	**the**	**psych**	-	**tech**	**had**	**relieved**	**him**	**considerably**	,
仍然	,	只是	存款	这	线轴	和	这	心理学	-	技术	有	松了口气	他	相当	,

不过，仅仅是把线轴交给心理治疗师，就让他如释重负了。

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][nəʊ][hɑ:m][kʊd; kəd] [kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	**surely**	**no**	**harm**	**could**	**come**	**of**	**it**	**.**
和	一定	不	伤害	可以	来	的	它	.

而且肯定不会造成任何伤害。

[hi:; hi] ['ʃaʊəd] , [ʃeɪvd] , [glɑ:ns, glæns][æt; ət][ðə; ði][wɔ:l] - [krə'nɒmɪtə(r)] .

He	**showered**	**,**	**shaved**	**,**	**glanced**	**at**	**the**	**wall**	**-**	**chronometer**	**.**
他	淋浴	,	剃光	,	瞥了一眼	在	这	墙	-	计时器	.

他洗了个澡，刮了胡子，瞥了一眼墙上的计时器。

[naɪn] .

Nine	**.**
九	.

九。

[wʌn][tu:; tə][gəʊ] —

One	**to**	**go**	**—**
一	到	去	—

还剩一个——

[səʊ] — [ɪn][dʒʌst] [θri:] ['aʊəz] — [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [wʊd] [bi:; bi]['əʊvə(r)] .

So	**—**	**in**	**just**	**three**	**hours**	**—**	**it**	**all**	**would**	**be**	**over**	**.**
所以	—	在	只是	三	小时	—	它	全部	会	是	超过	.

所以，仅仅三个小时后，一切都将结束。

[baɪ] [ðen] [ðeid] [hæv; həv] [geɪnd] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

By	**then**	**they'd**	**have**	**gained**	**control**	**of**	**the**	**ship**	**,**
经过	然后	他们会	有	获得	控制	的	这	船	,

到那时，他们应该已经控制了这艘船。

[ɔ:(r)][ðeə(r)] ['mɑ:təd] [kɔ:psiz] [wʊd] [stɑ:t] [ɒn][ðeə(r)][ɪ'tɜ:n(ə)l] [flaɪt] [θru:] [speɪs] .

or	**their**	**martyred**	**corpses**	**would**	**start**	**on**	**their**	**eternal**	**flight**	**through**	**space**	**.**
或者	他们的	殉道者	尸体	会	开始	在	他们的	永恒	航班	通过	空间	.

否则，他们殉难的遗体将开始在太空中永恒的飞行。

[ɪf] [ə; eɪ] [θɜ:d] [ɔ:l'tɜ:nətɪv] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] , [kɜ:r] - [dʒɒn] [feɪld] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

If	**a**	**third**	**alternative**	**presented**	**itself**	**,**	**Ker**	**-**	**jon**	**failed**	**to**	**consider**	**it**	**.**
如果	一个	第三	选择	呈现	本身	,	克尔	-	乔恩	失败的	到	考虑	它	.

如果出现了第三种选择，Ker-jon 却没有考虑过。

[hi:; hi] [hi:pt] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [wɪð] ['sʌkjələnt] [sɪn'θetɪks] [ɪn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['daɪnɪŋ] [ru:m] ,

He	**heaped**	**his**	**plate**	**with**	**succulent**	**synthetics**	**in**	**the**	**crowded**	**dining**	**room**	**,**
他	堆积如山	他的	盘子	和	多肉植物	合成材料	在	这	挤	用餐	房间	,

在拥挤的餐厅里，他往盘子里堆满了鲜嫩的人造蔬菜。

[ðen] [dɪ'saɪdɪd][hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [fi:l] [mʌtʃ] [laɪk] ['i:tɪŋ] .

then	**decided**	**he**	**didn't**	**feel**	**much**	**like**	**eating**	**.**
然后	决定	他	没有	感觉	很多	喜欢	吃	.

然后他觉得没什么胃口。

[wʌns] [hi:; hi] [kɔ:t] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv]['klu:ni] - [æn] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][sæt][fɑ:(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ru:m] ,

Once	**he**	**caught**	**a**	**glimpse**	**of**	**Cluny**	**-**	**ann**	**,**	**but**	**she**	**sat**	**far**	**across**	**the**	**room**	**,**
一次	他	捕捉	一个	一瞥	的	克鲁尼	-	安妮	,	但	她	卫星	远的	穿过	这	房间	,

他瞥见了克鲁尼安一眼，但她坐在房间的另一头。

[ɪn] ['ɜːnɪst] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [θriː] [tɔːl] [strɒŋ] ['wɪmɪn] [huː] ['prɒbəblɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)]

in	earnest	conversation	with	three	tall	strong	women	who	probably	were	her
在	认真	对话	和	三	高的	强的	女性	WHO	大概	是	她

[skwɒd] ['liːdəz] .

squad	leaders	.
队	领导人	.

她正与三位身材高大强壮的女性认真交谈，她们很可能是她的班长。

[naɪn] ['fɔːti] - [faɪv] . . . .

Nine	forty	-	five	.	.	.	.
九	四十	-	五	.	.	.	.

九点四十五分.....

[kɜːr] - [dʒɒn] [krɒst] [tuː; tə][ðə; ði] [kæ'ʃɪəs] ['wɪndəʊ] , [geɪv] [ðə; ði]['wʊmən]['mjuːtənt][ə; eɪ][sɪks] - ['kredɪt]

Ker	-	jon	crossed	to	the	cashier's	window	,	gave	the	woman	mutant	a	six	-	credit
克尔	-	乔恩	交叉	到	这	收银员	窗户	,	给予	这	女士	突变体	一个	六	-	信用

[slɪp] ,

slip	,
滑	,

克尔琼走到收银台窗口，递给那位女变种人一张六元信用卡的收银条。

['pɒkɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] , [left] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] .

pocketed	his	change	,	left	the	dining	room	.
口袋	他的	改变	,	左边	这	用餐	房间	.

他把零钱揣进口袋，离开了餐厅。

[hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv][nəʊ]['ʌðə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [kɪl] [taɪm] .

He	knew	of	no	other	way	to	kill	time	.
他	知道	的	不	其他	方式	到	杀	时间	.

他不知道还有什么其他消磨时间的方法。

[id] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kæ'ʃɪəs] ['wɪndəʊ] , ['pɪkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tiːθ] , ['straɪkɪŋ] [ʌp] ['miːnɪŋləs]

He'd	waited	at	the	cashier's	window	,	picking	at	his	teeth	,	striking	up	meaningless
他会	等待	在	这	收银员	窗户	,	挑选	在	他的	牙齿	,	引人注目	向上	无意义的

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['wʊmən] .

conversation	with	the	woman	.
对话	和	这	女士	.

他站在收银窗口，一边剔着牙，一边和那位女士闲聊。

[nɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][tɔːk] [wɪð] [ə; eɪ][nɒn] - ['mjuːtənt] , [ʃɪd] [biːn] ['ɔːkwəd] .

Not	accustomed	to	talk	with	a	non	-	mutant	,	she'd	been	awkward	.
不是	习惯	到	讲话	和	一个	非	-	突变体	,	棚	到过	尴尬的	.

由于不习惯与非变种人交谈，她显得有些尴尬。

[naʊ] [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [felt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm]

Now	he	still	had	fifteen	minutes	,	and	the	way	he	felt	,	it	would	seem
现在	他	仍然	有	十五	分钟	,	和	这	方式	他	毛毡	,	它	会	似乎

[laɪk] ['aʊəz] .

like	hours	.
喜欢	小时	.

现在他还有十五分钟，但对他来说，这十五分钟却像几个小时那么漫长。

[hiː; hi] [strəʊd] ['ræpɪdlɪ] [daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] , [pɑːst][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['æstrəʊ] - [ruːm] .

He	strode	rapidly	down	the	corridor	,	past	the	door	to	the	astro	-	room	.
他	大步走	快速	向下	这	走廊	,	过去的	这	门	到	这	星体	-	房间	.

他大步快步沿着走廊走去，经过天文观测室的门。

['nʌθɪŋ] [ðeə(r)] , [nɒt] [jet] .

Nothing	there	,	not	yet	.
没有什么	那里	,	不是	然而	.

那里什么都没有，目前还没有。

[tuː] ['ɜːli] .
Too early .
也 早期的 .

还太早了。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][ræmp] [wɪtʃ] [led][tuː; tə] - - .
He reached the ramp which led to ' ponics .
他 达到 这 坡道 哪个 引领 到 - - .

他走到了通往"小马驹"的斜坡上。

[tuː] [men] [lɔl] [ðeə(r)] , ['ɪnsələntli] .
Two men lolled there , insolently .
二 男人 懒散地 那里 , 傲慢地 .

两个男人傲慢地懒洋洋地躺在那里。

[griːn] - ['juːnɪfɔːmd] [men] — [pə'liːs] .
Green - uniformed men — police .
绿色的 - 制服 男人 — 警察 .

身穿绿色制服的人——警察。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[kɜːr] - [dʒɑːnz][pɑːmz][wɜː(r); wə(r)] ['klæmi] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hiː; hi][traɪd][tuː; tə]
Ker - jon's palms were clammy when he reached them , but he tried to
克尔 - 乔恩的 棕榈树 是 湿冷的 什么时候 他 达到 他们 , 但 他 尝试 到
[wɔːk] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ɪn'dɪfrəntli] .
walk between them indifferently .
走 之间 他们 漠不关心 .

克尔琼伸手去够他们时，手心都冒汗了，但他还是装作若无其事地从他们中间走过。

[ðeɪ] [keɪm] [tə'geðə(r)] , ['bɑːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] .
They came together , barring his way .
他们 来了 一起 , 禁止 他的 方式 .

他们聚在一起，挡住了他的去路。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
They didn't say a word .
他们 没有 说 一个 单词 .

他们一句话也没说。

" [aɪm][ɒn]['djuːti][ɪn] - - [ɪn][ten] ['mɪnɪts] , " [kɜːr] - [dʒɒn][təʊld][ðem; ðəm] .
" I'm on duty in ' ponics in ten minutes , " Ker - jon told them .
" 我是 在 责任 在 - - 在 十 分钟 , " 克尔 - 乔恩 讲述 他们 .

"我十分钟后就要去'ponics'值班了，"克尔琼告诉他们。

" [ðæts] ['ɪntrəstɪŋ] , " [wʌn] [sed] .
" That's interesting , " one said .
" 那就是 有趣的 , " 一 说 .

"这很有意思，"其中一人说道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ? "
" Are you looking for anyone in particular ? "
" 是 你 寻找 为了 任何人 在 特别的 ? "

您在找特定的人吗?

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

"是的。"

" [wel] , [wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem ˈiː] [θruː] ? "
" **Well , will you let me through ? "**
" 出色地 , 将要 你 让 我 通过 ? "

"那么，你们能让我过去吗？"

" [ðæt] [dɪˈpendz] . "
" **That depends . "**
" 那 取决于 . "

"那要看情况。"

" [ɒn] [wɒt] ? "
" **On what ? "**
" 在 什么 ? "

"关于什么？"

" [ɒn] [ˈweðə(r)] [jʊr; jər] [ðə; ði] [gaɪ] [wɪr] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] . "
" **On whether you're the guy we're looking for or not . "**
" 在 无论 你是 这 盖伊 是 寻找 为了 或者 不是 . "

"关于你是否是我们正在寻找的那个人。"

" [naɪn] [ˈmɪnɪts] , " [kɜːr] - [dʒɒn] [sed] ; " [ɪts] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ðæt] [aɪm] [ɒn] [taɪm] . "
" **Nine minutes , " Ker - jon said ; " it's important that I'm on time . "**
" 九 分钟 , " 克尔 - 乔恩 说 ; " 它是 重要的 那 我是 在 时间 . "

"还有九分钟，"克尔琼说，"我必须准时到达。"

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [ə; eɪ] [neɪm] , [frend] ? "
" **Have you got a name , friend ? "**
" 有 你 得到 一个 姓名 , 朋友 ? "

朋友，你有名字吗?

" [ˈbaɪəʊ] - [tek] [fɜːst] [klɑːs] [kɜːr] - [dʒɒn] , [ˌhaɪdrəˈpɒnɪks] [dɪˈvɪʒ(ə)n] . "
" **Bio - tech first class Ker - jon , hydroponics division . "**
" 生物 - 技术 第一的 班级 克尔 - 乔恩 , 水培法 分配 . "

"生物技术一流企业 Ker-jon，水培部门。"

" [kɜːr] - [dʒɒn] , [eɪ] ? [kʌm] [wɪð] [ˌjuː ˈes] .
" **Ker - jon , eh ? Come with us .**
" 克尔 - 乔恩 , 嗯 ? 来 和 我们 .

"克尔琼，嗯？跟我们来。"

" [wʌn] [pəˈliːsmən] [iːzd] [ə; eɪ] [ˈniːd(ə)l] - [gʌn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [belt] , [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ræpt] [ə; eɪ] [bɪg]
" **One policeman eased a needle - gun from his belt , the other wrapped a big**
" 一 警察 缓解 一个 针 - 枪 从 他的 腰带 , 这 其他 包装 一个 大的
[hænd] [əˈraʊnd] [kɜːr] - [dʒɑːnz] [ˈelbəʊ] .
hand around Ker - jon's elbow .
手 大约 克尔 - 乔恩的 弯头 .

"一名警察从腰带上取下一支针枪，另一名警察用大手搂住克尔琼的胳膊肘。

" [kʌm] [ɒn] . "
" **Come on . "**
" 来 在 . "

"快点。"

" [wɒt] [dɪd] [aɪ] [duː; də] ? "
" **What did I do ? "**
" 什么 做过 我 做 ? "

我做了什么?

" [doʊnt] [ɑːsk] [ˌem ˈiː] .
" **Don't ask me .**
" 不 问 我 .

别问我。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][dʒɒb] , [bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)] [ðel] [let][juː; jʊ] [nəʊ] .

This	is	just	a	job	,	but	I'm	sure	they'll	let	you	know	.
这	是	只是	一个	工作	,	但	我是	当然	他们会	让	你	知道	.

这只是一份工作，但我相信他们会通知你的。

" [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['snikə] .

"	The	man	was	snickering	.
"	这	男人	曾是	窃笑	.

“那人窃笑着。”

[kɜːr] - [dʒɒn] ['pʊld] [hɪz; ɪz][ɑːm] [friː] .

Ker	-	jon	pulled	his	arm	free	.
克尔	-	乔恩	拉	他的	手臂	自由的	.

克尔琼挣脱了他的手臂。

" [wel] , [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ; [aɪl] [gəʊ]['leɪtə(r)] . "

"	Well	,	you	tell	me	where	to	report	;	I'll	go	later	.	"
"	出色地	,	你	告诉	我	在哪里	到	报告	;	患病的	去	之后	.	"

“好吧，你告诉我该去哪里报到；我稍后就去。”

" [juː; jʊ] ['prɒmɪs] ? " [sed] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [gʌn] , ['smaɪlɪŋ] ['væpidli] .

"	You	promise	?	"	said	the	man	with	the	gun	,	smiling	vapidly	.
"	你	承诺	?	"	说	这	男人	和	这	枪	,	微笑	空洞地	.

“你保证？”持枪男子面无表情地笑着说。

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ðæts] [gʊd] !

"	That's	good	!
"	那就是	好的	!

“那挺好的！

[hiː; hi] ['prɒmɪsɪz] .

He	promises	.
他	承诺	.

他承诺了。

[kʌm] [ɒn] [naʊ] !

Come	on	now	!
来	在	现在	!

快点！

" [kɜːr] - [dʒɒn] [grʌnt] , [rɪ'lækst] .

"	Ker	-	jon	grunted	,	relaxed	.
"	克尔	-	乔恩	哼哼	,	轻松	.

“克尔琼哼了一声，放松下来。”

[ðə; ði][mænz] [gʌn] - [hænd] ['weivə] , ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf]

The	man's	gun	-	hand	wavered	,	only	for	a	moment	,	but	it	was	enough
这	男人的	枪	-	手	犹豫不决	,	仅有的	为了	一个	片刻	,	但	它	曾是	足够的

.

:

.

男人的持枪手犹豫了一下，虽然只是一瞬间，但这已经足够了。

[kɜːr] - [dʒɒn] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst] [ʌp] [ænd; ənd] [felt] [hɪz; ɪz] ['nʌk(ə)lz] [bruːz] [ə'genst] [ðə; ði] [mænz]

Ker	-	jon	swung	his	right	fist	up	and	felt	his	knuckles	bruise	against	the	man's
克尔	-	乔恩	摇摆	他的	正确的	拳头	向上	和	毛毡	他的	指关节	挫伤	反对	这	男人的

[dʒɔː] .

jaw	.
颚	.

克尔琼挥起右拳，感觉指关节撞到了那人的下巴，顿时淤青了。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪ'fekts] , [hiː; hi] [dɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - - [dɔː(r)] [ænd; ənd]

Without	waiting	to	see	the	effects	,	he	darted	for	the	'	ponics	door	and
没有	等待	到	看	这	效果	,	他	飞镖	为了	这	-	-	门	和

[ɪn'sɜːtɪd] [hɪz; ɪz] [kiː] .

inserted	his	key	.
插入	他的	钥匙	.

他不等观察效果，就冲向"小马驹"的门，插上了钥匙。

['sʌmθɪŋ] [kræʃt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [legz] , [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [niːz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['stʌmb(ə)ld] [ə'genst]

Something	crashed	against	his	legs	,	behind	the	knees	,	and	he	stumbled	against
某物	崩溃了	反对	他的	腿	,	在后面	这	膝盖	,	和	他	踉跄	反对

[ðə; ði] [dɔː(r)] ,

the	door	,
这	门	,

有什么东西撞到了他的腿上，膝盖后方，他踉跄着撞到了门上。

['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʃɑːpli] .

striking	his	head	sharply	.
引人注目	他的	头	尖锐地	.

头部受到重击。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'weɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['riːlɪŋ] ['dɪzɪli] [ɒn] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] .

When	he	came	away	he	found	himself	reeling	dizzily	on	hands	and	knees	.
什么时候	他	来了	离开	他	成立	他自己	卷轴	晕眩地	在	双手	和	膝盖	.

他醒来时发现自己头晕目眩，只能手脚并用地跪在地上。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['tæk(ə)ld] [hɪm] ['skræmb(ə)ld] [ɒf] [ðə; ði] [flɔː(r)] [fɜːst] , ['weɪtɪd] [waɪl] [kɜːr] - [dʒɒn]

The	man	who	had	tackled	him	scrambled	off	the	floor	first	,	waited	while	Ker	-	jon
这	男人	WHO	有	已解决	他	打乱	离开	这	地面	第一的	,	等待	尽管	克尔	-	乔恩

['klæmbə] [hɑːf] - [weɪ] [ʌp] .

clambered	half	-	way	up	.
攀爬	一半	-	方式	向上	.

扑倒他的那个人先从地上爬了起来，等着克尔琼爬到半个身子上。

[ə; eɪ] ['hevi] [buːt] [ɪk'spləʊdɪd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ðen] [siːmd] [tuː; tə] [ɪk'spləʊd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ə'gen]

A	heavy	boot	exploded	against	his	face	,	then	seemed	to	explode	all	over	again
一个	重的	启动	爆炸了	反对	他的	脸	,	然后	似乎	到	爆炸	全部	超过	再次

[ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] [skʌl] .

inside	his	skull	.
里面	他的	颅骨	.

一只沉重的靴子猛地撞在他的脸上，然后似乎又在他的头骨里再次爆炸。

[hiː; hi] [fel] [flæt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] , [hændz] [klɔː] [æt; ət] [ðə; ði] [flɔː(r)] ['fiːbli] .

He	fell	flat	on	his	stomach	,	hands	clawing	at	the	floor	feebly	.
他	跌倒	平坦的	在	他的	胃	,	双手	爪子	在	这	地面	虚弱地	.

他俯身摔倒在地，双手无力地抓挠着地板。

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] ['grɒdʒɪli] , [felt] [ðə; ði] [keɪkt] [blʌd] ['stɪf(ə)nɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	got	up	groggily	,	felt	the	caked	blood	stiffening	the	skin	of	his	face	.
他	得到	向上	昏昏沉沉地	,	毛毡	这	蛋糕	血	刚度	这	皮肤	的	他的	脸	.

他迷迷糊糊地起身，感觉脸上的血痂使皮肤僵硬。

[hɪz; ɪz] [rɪst] - - ['daɪəl] [mɑːkt] [ɒf] [ɪ'lev(ə)n] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['θɜːti] ['mɪnɪts] !

His	wrist	-	chronometer's	dial	marked	off	eleven	hours	and	thirty	minutes	!
他的	手腕	-	-	拨号	标记	离开	十一	小时	和	三十	分钟	!

他的腕表计时器表盘显示时间是 11 小时 30 分钟!

[ə; eɪ] ['wɪðəd] [əʊld][æl'biːnəʊ][mæn] [piə] [æt; ət][hɪm] ['æŋkʃəsli] ,

A	withered	old	albino	man	peered	at	him	anxiously	,
一个	干枯	老的	白化病	男人	窥视	在	他	焦虑地	,

一个面容憔悴的白化病老人焦急地打量着他。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði]['fʌŋgiː] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [grəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt]

his	face	as	white	as	the	fungi	which	sometimes	grow	,	if	you	are	not
他的	脸	作为	白色的	作为	这	真菌	哪个	有时	生长	,	如果	你	是	不是

['keəf(ə)l] ,

careful	,
小心	,

他的脸白得像那种如果你不小心就会滋生的真菌一样。

[ɪn][ðə; ði] - - [ruːm] .

in	the	'	ponics	room	.
在	这	-	-	房间	.

在"小马驹房"里。

[hɪz; ɪz][pɪŋk] [aɪz] [bliŋk] ['ɒf(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [strɒŋ] [deɪ] - ['pɪəriəd] [laɪt] .

His	pink	eyes	blinked	often	against	the	strong	day	-	period	light	.
他的	粉色的	眼睛	眨眼	经常	反对	这	强的	天	-	时期	光	.

在白天强烈的阳光下，他那双粉红色的眼睛不停地眨动。

[kɜːr] - [dʒɒn]['kʊd(ə)nt] [ges] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] — ['eɪti] , [pə'hæps] .

Ker	-	jon	couldn't	guess	his	age	—	eighty	,	perhaps	.
克尔	-	乔恩	不能	猜测	他的	年龄	—	八十	,	也许	.

克尔琼猜不出他的年龄——也许是八十岁吧。

" [aɪ] [siː] [jʊr; jər] [ə'weɪk] . "

"	I	see	you're	awake	.	"
"	我	看	你是	醒	.	"

"看来你醒了。"

" [huː] [ðə; ði] [hel] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

"	Who	the	hell	are	you	?	"
"	WHO	这	地狱	是	你	?	"

你到底是谁?

" [ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - [ˌrevə'luːʃənəri] , [jʌŋ] [mæn] . "

"	A	counter	-	revolutionary	,	young	man	.	"
"	一个	柜台	-	革命性的	,	年轻的	男人	.	"

"一个反革命的年轻人。"

" [wɒt] ? "

"	What	?	"
"	什么	?	"

"什么? "

" [doʊnt][biː; bi] [sə'praɪzd] ;

"	Don't	be	surprised	;
"	不	是	惊讶	;

"不要感到惊讶;

[doʊnt] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [ˌrevə'luːʃn] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kləʊsli] - ['gɑːdɪd] ['siːkrət] [ðæt] [nəʊ][wʌn]

don't	think	your	little	revolution	was	such	a	closely	-	guarded	secret	that	no	one
不	思考	你的	小的	革命	曾是	这样的	一个	密切	-	守卫	秘密	那	不	一

[njuː] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

knew	about	it	.
知道	关于	它	.

别以为你们的小小革命是个严守的秘密，没人知道。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [ðə; ði]['mjuːtənt] - ['meɪkə(r)] [njuː] .

For	one	,	the	Mutant	-	maker	knew	.
为了	一	,	这	突变体	-	制造商	知道	.

首先，变种人制造者知道。

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'bɔːtɪv] ['feɪljə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] .

The	revolution	was	an	abortive	failure	,	I	am	sorry	to	say	.
这	革命	曾是	一个	未遂	失败	,	我	是	对不起	到	说	.

很遗憾，这场革命以失败告终。

" [kɜːr] - [dʒɒn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['dʌlli] .

"	Ker	-	jon	looked	at	him	dully	.
"	克尔	-	乔恩	看起来	在	他	沉闷地	.

“克尔琼茫然地看着他。”

" [wɒt] ['hæpənd] ? "

"	What	happened	?	"
"	什么	发生	?	"

“发生了什么？ ”

" ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] .

"	Nothing	much	.
"	没有什么	很多	.

没什么特别的。

[ðə; ði]['mjuːtənt] - ['meɪkə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [dɪ'plɔɪd] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] .

The	Mutant	-	maker	had	his	forces	deployed	all	along	the	line	.
这	突变体	-	制造商	有	他的	力量	已部署	全部	沿着	这	线	.

变种人制造者已将他的部队部署在整条战线上。

[flæm] - - ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

Flam	-	harol	didn't	have	a	chance	.
弗拉姆	-	-	没有	有	一个	机会	.

弗拉姆哈罗尔毫无机会。

['twenti] - [fɔː(r)][m'juːtənts][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] , [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] ['wɪmɪn] .

Twenty	-	four	mutants	were	killed	,	and	eighteen	women	.
二十	-	四	突变体	是	被杀	,	和	十八	女性	.

二十四名变种人被杀，其中十八名是女性。

[ə'nʌðə(r)] [tuː] - [skɔː(r)] ['ɪndʒəd] . "

Another	two	-	score	injured	.	"
其他	二	-	分数	受伤	.	"

另有两人受伤。

" ['kluːni] - [æn] ? "

"	Cluny	-	ann	?	"
"	克鲁尼	-	安妮	?	"

“克鲁尼安？ ”

" [huː] ?

"	Who	?
"	WHO	?

“WHO?

[əʊ] [jes] , [ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
Oh yes , the leader of the women .
哦 是的 , 这 领导者 的 这 女性 .

哦，对了，她是女领袖。

[ʃiːz] [ɔːl] [raɪt] , [ai] [θɪŋk] .
She's all right , I think .
她是 全部 正确的 , 我 思考 .

我觉得她没事。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['teərɪŋ] [juː; jʊ][ə'pɑːt] [lɪm] [frɒm; frəm] [lɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [juː; jʊ]
But she said something about tearing you apart limb from limb if she found you
但 她 说 某物 关于 撕裂 你 除 肢 从 肢 如果 她 成立 你
.
:
.

但她说过，如果找到你，她会把你撕成碎片。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [juː; jʊ] [wɜːrnt] [weə(r)] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ,
It seems you weren't where you should have been ,
它 似乎 你 不是 在哪里 你 应该 有 到过 ,

看来你当时不在你应该在的地方。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ˌbæk'faɪəd] .
and for that as much as anything else the revolution backfired .
和 为了 那 作为 很多 作为 任何事物 别的 这 革命 适得其反 .

而革命失败的主要原因就在于此。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [juː; jʊ] [dɪsə'pɪəd] .
It seems you disappeared .
它 似乎 你 消失 .

你好像消失了。

" [ðə; ði][əʊld][mæn] ['tʃʌkl] ['sɒftli] .
" The old man chuckled softly .
" 这 老的 男人 轻笑 轻轻 .

老人轻轻地笑了。

" [ðə; ði] [pə'liːs] [tʊk] [ˌem 'iː] .
" The police took me .
" 这 警察 采取 我 .

警察把我带走了。

[səʊ] ['meni] [ded] . . . . "
So many dead . . . . "
所以 许多 死的 . . . . "

死了那么多人.....

" [pə'liːs] — [nəʊ] !
" Police — no !
" 警察 — 不 !

"警察——不！"

[pə'liːs] ['juːnɪfɔːmz] , [bʌt; bət]['kaʊntə(r)] - [ˌrevə'lʊʃənˌeri] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] .
Police uniforms , but counter - revolutionaries , I assure you .
警察 制服 , 但 柜台 - 革命者 , 我 保证 你 .

我向你保证，他们身穿警服，但却是反革命分子。

[θæŋks] [tuː; tə] [saɪk] - [tek] - , [wiː; wi][gɒt][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][taɪm] .
Thanks to psych - tech Ab'nath , we got to you in time .
谢谢 到 心理学 - 技术 - , 我们 得到 到 你 在 时间 .

多亏了心理科技专家 Ab'nath，我们才能及时找到你。

['prɒbəbli] , [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [wʊd] [hæv; həv] [feɪld] ['aɪðə(r)] [wei] , [bʌt; bət][mɔː(r)] ['pɔɪntləs] ['kɑːnɪdʒ]
Probably , the revolution would have failed either way , but more pointless carnage
大概 , 这 革命 会 有 失败的 任何一个 方式 , 但 更多的 无意义 屠杀
[wʊd] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] . "
would have resulted . "
会 有 结果 . "

或许无论如何，这场革命最终都会失败，但只会造成更多毫无意义的屠杀。

" [dæm] [juː; jʊ] !
" Damn you !
" 该死 你 !

“该死的你!

" [kɜːr] - [dʒɒn] [sed] ['bɪtəli] .
" Ker - jon said bitterly .
" 克尔 - 乔恩 说 苦涩地 .

“克尔琼苦涩地说。”

" [juː; jʊ][stænd][ðeə(r)] [jæp] [ə'baʊt] [wɒt] [mait] [ɔː(r)] [mait] [nɒt][hæv; həv] ['hæpənd] .
" You stand there yapping about what might or might not have happened .
" 你 站立 那里 喋喋不休 关于 什么 可能 或者 可能 不是 有 发生 .

你站在那里喋喋不休地谈论可能发生或没发生的事情。

['fɔːti] [deɪz] [ɒv; əv] ['plænɪŋ] [went] ['ɪntuː] [ðæt] [ˌrevə'luːʃn] ,
Forty days of planning went into that revolution ,
四十 天 的 规划 去 进入 那 革命 ,

那场革命筹备了四十天，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [driːmz] [ænd; ənd] [həʊps] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [m'juːtənts] —
and all the dreams and hopes of so many mutants —
和 全部 这 梦境 和 希望 的 所以 许多 突变体 —

以及无数变种人的所有梦想和希望——

" [ðə; ði][æl'biːnəʊ] [bliŋk] .
" The albino blinked .
" 这 白化病 眨眼 .

白化病患者眨了眨眼。

" [ɑː] [jes] , ['fɔːti] [deɪz] .
" Ah yes , forty days .
" 啊 是的 , 四十 天 .

“啊，是的，四十天。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [əʊld][ai][ˌeɪ 'em] , [kɜːr] - [dʒɒn] ?
Do you know how old I am , Ker - jon ?
做 你 知道 如何 老的 我 是 , 克尔 - 乔恩 ?

克尔琼，你知道我多大了吗?

[aɪm] ['eɪti] - ['sev(ə)n] .
I'm eighty - seven .
我是 八十 - 七 .

我今年八十七岁了。

[ai][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [m'juːtənts] , [ænd; ənd] [aɪv] [stʊd] [ðɪs] [θɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
I was one of the earlier mutants , and I've stood this thing a long time .
我 曾是 一 的 这 早些时候 突变体 , 和 我已经 站立 这 事物 一个 长的 时间 .

我是最早的变异者之一，我忍受这种变异已经很久了。

[ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['eni] ['skætəbreɪnd] [ski:m] [tu:; tə] [nɒk] [ðə; ði] [legz] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ə; eɪ]

I	didn't	want	any	scatterbrained	scheme	to	knock	the	legs	out	from	under	a
我	没有	想	任何	心不在焉	方案	到	敲	这	腿	出去	从	在下面	一个

[plæn] [wɪtʃ] [ɪz]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə][du:; də][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ] [dri:m] .

plan	which	is	calculated	to	do	more	than	you	dream	.
计划	哪个	是	计算	到	做	更多的	比	你	梦	.

我不想让任何不切实际的计划破坏一个旨在实现远超你梦想的目标的计划。

[haʊ] [əʊld][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [kɜ:r] - [dʒɒn] ? "

How	old	are	you	,	Ker	-	jon	?	"
如何	老的	是	你	,	克尔	-	乔恩	?	"

克尔琼，你多大了?

" ['twenti] - [fɔ:(r)] . "

"	Twenty	-	four	.	"
"	二十	-	四	.	"

“24。”

" [dʒʌst][ə; eɪ]['beɪbi] , [ænd; ənd] — "

"	Just	a	baby	,	and	—	"
"	只是	一个	婴儿	,	和	—	"

“他还是个婴儿，而且——”

" [gəʊ][tu:; tə] [hel] , " [sed] [kɜ:r] - [dʒɒn] , ['raɪzɪŋ] .

"	Go	to	hell	,	"	said	Ker	-	jon	,	rising	.
"	去	到	地狱	,	"	说	克尔	-	乔恩	,	上升	.

“去死吧，”克尔琼说着站了起来。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd]['klu:ni] - [æn] .

"	I'm	going	to	find	Cluny	-	ann	.
"	我是	去	到	寻找	克鲁尼	-	安妮	.

“我要去找克鲁尼安。”

['meɪbi] [wi:; wi][kæn; kən]['sælvɪdʒ] ['sʌmθɪŋ] .

Maybe	we	can	salvage	something	.
或许	我们	能	打捞	某物	.

或许我们还能挽回一些损失。

['meɪbi] — "

Maybe	—	"
或许	—	"

或许-”

" [sɪt] [daʊn] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?

"	Sit	down	,	will	you	?
"	坐	向下	,	将要	你	?

请坐下好吗?

" [ðə; ði] [tu:] ['ju:nɪfɔ:md] [men] [keɪm] [ɪn] , ['swægərɪŋ] .

"	The	two	uniformed	men	came	in	,	swaggering	.
"	这	二	制服	男人	来了	在	,	趾高气扬	.

“两名身穿制服的男子趾高气扬地走了进来。”

[wʌn] [m'əʊʃənd] [kɜ:r] - [dʒɒn] [bæk] ['ɪntu:][ə; eɪ][tʃeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ni:d(ə)l] - [gʌn] , [ænd; ənd][kɜ:r] - [dʒɒn]

One	motioned	Ker	-	jon	back	into	a	chair	with	his	needle	-	gun	,	and	Ker	-	jon
一	示意	克尔	-	乔恩	后退	进入	一个	椅子	和	他的	针	-	枪	,	和	克尔	-	乔恩

[sæt] [daʊn] .

sat	down	.
卫星	向下	.

一人示意克尔琼回到椅子上，克尔琼便坐了下来。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [sed] : " [aɪm] ['sɒri] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][hɪt][ju:; jʊ] .

The	other	said	:	"	I'm	sorry	we	had	to	hit	you	.
这	其他	说	:	"	我是	对不起	我们	有	到	打	你	.

另一个人说："很抱歉我们不得不打你。"

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [fɔ:t] , [ænd; ənd][ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt] [gɪv] [ˌju: 'es]['eni] [tʃɔɪs] .

But	you	fought	,	and	you	didn't	give	us	any	choice	.
但	你	战斗	,	和	你	没有	给	我们	任何	选择	.

但你们奋起反抗，让我们别无选择。

" ['wɪərəli] , [kɜ:r] - [dʒɒn] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] .

"	Wearily	,	Ker	-	jon	turned	to	the	old	man	.
"	疲劳	,	克尔	-	乔恩	转向	到	这	老的	男人	.

"疲惫的克尔琼转向老人。"

" [dʒʌst] [weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ][fɪt][ɪn] ?

"	Just	where	do	you	fit	in	?
"	只是	在哪里	做	你	合身	在	?

你究竟适合做什么?

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mju:tənt] - ['meɪkə(r)] ? "

Are	you	working	for	the	Mutant	-	maker	?	"
是	你	在职的	为了	这	突变体	-	制造商	?	"

你为变种人制造者工作吗?

" [aɪ] [sed] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['kaʊntə(r)] - [ˌrevə'lʊʃənˌeri] .

"	I	said	we	are	counter	-	revolutionaries	.
"	我	说	我们	是	柜台	-	革命者	.

我说我们是反革命分子。

[wi:; wi] [stʊd] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][plænz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ] ['feɪvəd] [ðə; ði] [rɒŋ] [faɪt] ,

We	stood	opposed	to	your	plans	,	because	you	favored	the	wrong	fight	,
我们	站立	反对	到	你的	计划	,	因为	你	受青睐	这	错误的	斗争	,

[æt; ət][ðə; ði] [rɒŋ] [taɪm] ,

at	the	wrong	time	,
在	这	错误的	时间	,

我们反对你的计划，因为你选择了错误的斗争，在错误的时间发动了错误的斗争。

[wɪð] [ðə; ði] [rɒŋ] ['pi:p(ə)l] .

with	the	wrong	people	.
和	这	错误的	人们	.

和错误的人在一起。

['sɪmp(ə)l] ?

Simple	?
简单的	?

简单的?

" [hi:; hi] ['tʃʌkl] [ə'gen] , [ə; eɪ]['veri] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [saʊnd] .

"	He	chuckled	again	,	a	very	irritating	sound	.
"	他	轻笑	再次	,	一个	非常	令人恼火的	声音	.

他又轻笑了一声，那声音非常刺耳。

" [nəʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [nɒt] .

"	No	,	I	suppose	not	.
"	不	,	我	认为	不是	.

"不，我想不是。"

[pə'hæps] [saɪk] - [tek] - [kæn; kən][help][ɪk'spleɪn] .

Perhaps	psych	-	tech	Ab'nath	can	help	explain	.
也许	心理学	-	技术	-	能	帮助	解释	.

或许心理科技专家阿布纳斯可以解释这一切。

[wɪl] ['sʌmwʌn] [kɔːl] [hɪm] ?
Will someone call him ?
将要 某人 称呼 他 ?

有人会给他打电话吗?

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɔːldɪŋ] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːtəri] [aɪz] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .
" The little balding man with the watery eyes entered the room .
" 这 小的 秃顶 男人 和 这 水状的 眼睛 进入 这 房间 .

"那个秃顶、眼睛湿润的小个子男人走进了房间。"

" [aɪm][hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'm here , " he said .
" 我是 这里 , " 他 说 .

"我在这里,"他说。

" [ɑː] , [ai] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv][kɜːr] - [dʒɒn] , " [hiː; hi] [smaɪld] , ['hændɪd][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)]
" Ah , I see you have Ker - jon , " he smiled , handed a sheet of paper
" 啊 , 我 看 你 有 克尔 - 乔恩 , " 他 微笑 , 递交 一个 床单 的 纸
[tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .
to the prisoner .
到 这 囚犯 .

"啊，我看到你带着克尔琼了,"他笑着递给囚犯一张纸。

" [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [mait] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] .
" Here , you might be interested in this .
" 这里 , 你 可能 是 感兴趣的 在 这 .

"您或许会对这个感兴趣。"

" [kɜːr] - [dʒɒn] [skænd] [ˌaɪ 'tiː]['ræpɪdli] .
" Ker - jon scanned it rapidly .
" 克尔 - 乔恩 扫描 它 快速 .

"克尔琼迅速扫了一眼。"

['jestədeɪ] , [jes] , [id] [hæv; həv] [biːn] ['ɪntrəstɪd] .
Yesterday , yes , he'd have been interested .
昨天 , 是的 , 他会 有 到过 感兴趣的 .

如果是昨天，他肯定会感兴趣。

[bʌt; bət][nɒt] [tə'deɪ] — [tuː] [mʌtʃ] [hæd; həd] ['hæpənd] [sɪns] [ðen] .
But not today — too much had happened since then .
但 不是 今天 — 也 很多 有 发生 自从 然后 .

但今天不行——自那以后发生了太多事。

['sʌbdʒɪkts] : ['baɪəʊ] - [tek'nɪʃ(ə)n] [fɜːst] [klɑːs] [kɜːr] - [dʒɒn] , [ˌhaɪdrə'pɒnɪks][dɪ'vɪʒ(ə)n] .
Subjects : Bio - technician first class Ker - jon , hydroponics division .
主题 : 生物 - 技术员 第一的 班级 克尔 - 乔恩 , 水培法 分配 .

主题：一级生物技术员 Ker-jon，水培部门。

[driːm] : ([æn; ən][əb'dʒektɪv] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'kʌrənt] [driːm] .)
Dream : (An objective description of the recurrent dream .)
梦 : (一个 客观的 描述 的 这 复发 梦 .)

梦境：（对反复出现的梦境进行客观描述。）

[kən'klʊʒənz] : [ə; eɪ]) [bəuθ][kɜːr] - [dʒɒn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪ'trəʊðd] , ['kluːni] - [æn] , [ə'pɪə(r)] [æz; əz]
Conclusions : a) Both Ker - jon and his betrothed , Cluny - ann , appear as
结论 : 一个) 两个都 克尔 - 乔恩 和 他的 未婚妻 , 克鲁尼 - 安妮 , 出现 作为
[m'juːtənts][ɪn][ðə; ði] [driːm] - ['siːkwəns] .
mutants in the dream - sequence .
突变体 在 这 梦 - 顺序 .

结论：a) Ker-jon 和他的未婚妻 Cluny-ann 在梦境中都以变异体的形式出现。

[fɔː(r)] [vəʊts] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ʌn'steɪb(ə)l] , [njʊə'rɒtɪk] [ˌpɜːsə'nælətɪ] ; [ɪ'lev(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['ɒbviəs] ['fiːlɪŋz]

Four	votes	for	an	unstable	,	neurotic	personality	;	eleven	for	obvious	feelings
四	投票	为了	一个	不稳定	,	神经质	性格	;	十一	为了	明显的	情怀

[ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði][m'juːtənts] ;

of	sympathy	with	the	mutants	;
的	同情	和	这	突变体	;

四票赞成不稳定、神经质的人格；十一票赞成对变种人有明显的同情心；

[wʌn] [əb'stenʃ(ə)n] .

one	abstention	.
一	弃权	.

一人弃权。

[ɔːl'tɜːnətɪv] [tuː] [ɪz] [ðʌs] [ə; eɪ]['lɒdʒɪk(ə)l] ['sɜːt(ə)nti] .

Alternative	two	is	thus	a	logical	certainty	.
选择	二	是	因此	一个	逻辑	肯定	.

因此，方案二在逻辑上是必然的。

[biː])

b	)
b	)

b)

[ðə; ði] [bel] - [dʒɑː(r)] [mə'ʃiːnəri] [ɪz][ə; eɪ] ['miːnɪŋləs] [bɪt][ɒv; əv] ['gædʒɪtri] [wɪtʃ] [di'fai, 'diː-][ə'næləsɪs] .

The	bell	-	jar	machinery	is	a	meaningless	bit	of	gadgetry	which	defies	analysis	.
这	钟	-	罐	机械	是	一个	无意义的	少量	的	小玩意	哪个	反抗	分析	.

钟罩装置是一种毫无意义的小玩意，无法进行分析。

[ˌsɪks'tiːn] [vəʊts] [fɔː(r); fə(r)] [sɪm'bɒlɪk] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːtənt] - ['meɪkɪŋ] [mə'ʃiːnəri] ,

Sixteen	votes	for	symbolic	representation	of	the	Mutant	-	making	machinery	,
十六	投票	为了	象征性的	表示	的	这	突变体	-	制作	机械	,

十六票赞成以象征手法表现变种人制造机制。

[ˌiːsə'terɪk][ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ɔːl] [tek'nɪʃnz] [seɪv] [ðə; ði]['baɪəʊ] - [teks] , ['mjuːtənt] - ['meɪkɪŋ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

esoteric	and	unknown	to	all	technicians	save	the	bio	-	techs	,	mutant	-	making	division	.
深奥的	和	未知	到	全部	技术人员	节省	这	生物	-	技术人员	,	突变体	-	制作	分配	.

除了生物技术员和变异生物制造部门之外，所有技术人员都对此一无所知，这是一种深奥的、不为人知的技术。

[kən'kluːʒn] [ə; eɪ]['lɒdʒɪk(ə)l] ['sɜːt(ə)nti] .

Conclusion	a	logical	certainty	.
结论	一个	逻辑	肯定	.

结论是合乎逻辑的必然结果。

[siː]) [kɜːr] - [dʒɒn] [di'strɔi] [ðə; ði] [bel] - [dʒɑː(r)] [wɪð] [bruːt] [fɔːs] .

c	)	Ker	-	jon	destroys	the	bell	-	jar	with	brute	force	.
c	)	克尔	-	乔恩	摧毁	这	钟	-	罐	和	蛮力	力量	.

c) Ker-jon 用蛮力摧毁了钟形罩。

[faɪv] [vəʊts] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ən] - [njʊə'rɒtɪk] [ˌpɜːrsə'nælɪtiz] [dɪ'zaɪəd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)]['səʊʃ(ə)l][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

Five	votes	for	an	un	-	neurotic	personality's	desired	destruction	of	a	major	social	institution	.
五	投票	为了	一个	联合国	-	神经质	性格	想要的	破坏	的	一个	主要的	社会的	机构	.

五票赞成一个非神经质人格者希望摧毁一个重要的社会机构。

[ɪ'lev(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ʌn'izɪnɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['rɪdʒɪd][æŋ'zaɪəti] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,

Eleven	for	uneasiness	and	a	rigid	anxiety	concerning	the	revolution	,
十一	为了	不安	和	一个	死板的	焦虑	有关	这	革命	,

十一代表对革命的不安和强烈的焦虑，

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌsʌb'kɒnʃəs] [daut] [ɒn][kɜ:r] - [dʒɑ:nz] [pɑ:t] [ðæt] [ə; eɪ] ['frʌntl] [ə'sɔ:lt] [ə'genst] [ðə; ði]

for	subconscious	doubts	on	Ker	-	jon's	part	that	a	frontal	assault	against	the
为了	潜意识	疑虑	在	克尔	-	乔恩的	部分	那	一个	正面	突击	反对	这

['mju:tənt] - ['meɪkə(r)] [wɪl] [sɒlv] [ðə; ði] [ɑ:rks] ['prɒbləm] .

Mutant	-	maker	will	solve	the	Ark's	problem	.
突变体	-	制造商	将要	解决	这	方舟的	问题	.

克尔琼潜意识里怀疑，正面攻击变种人制造者能否解决方舟的问题。

[ɔ:l'tɜ:nətɪv] [tu:] [ə; eɪ]['lɒdʒɪk(ə)l] ['sɜ:t(ə)nti] .

Alternative	two	a	logical	certainty	.
选择	二	一个	逻辑	肯定	.

第二种选择是合乎逻辑的必然结果。

[di:]) [ðə; ði] [wɔ:pt] [prɪz'mætɪk] [ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪz]['kru:ʃ(ə)l] .

d	)	The	warped	prismatic	effect	in	the	background	is	crucial	.
d	)	这	扭曲的	棱镜	影响	在	这	背景	是	至关重要的	.

d) 背景中的扭曲棱镜效应至关重要。

[ðə; ði] [red] - ['ɒrɪndʒ] - ['jeləʊ] - [gri:n] - [blu:] - ['ɪndɪgəʊ] - ['vaɪələt][ɒv; əv][ðə; ði] ['spektrəm] [ɪz] [rɪ'pleɪsd]

The	red	-	orange	-	yellow	-	green	-	blue	-	indigo	-	violet	of	the	spectrum	is	replaced
这	红色的	-	橙子	-	黄色的	-	绿色的	-	蓝色的	-	靛青	-	紫色	的	这	光谱	是	替换

[baɪ] [gri:n] - [blu:] - [red] - ['ɒrɪndʒ] - ['jeləʊ] ,

by	green	-	blue	-	red	-	orange	-	yellow	,
经过	绿色的	-	蓝色的	-	红色的	-	橙子	-	黄色的	,

光谱中的红-橙-黄-绿-蓝-靛-紫被绿-蓝-红-橙-黄所取代，

[wɪð] ['ɪndɪgəʊ][ænd; ənd]['vaɪələt][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['si:kwəns] [ɪn'taɪəli] .

with	indigo	and	violet	out	of	the	sequence	entirely	.
和	靛青	和	紫色	出去	的	这	顺序	完全	.

靛蓝和紫色完全不在顺序中。

[θri:] [vəʊts] [fɔ:(r); fə(r)][mɪ'steɪkən] ['nɒlɪdʒ] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] " ['reɪnbəʊ] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,

Three	votes	for	mistaken	knowledge	concerning	the	"	rainbow	"	of	the	ancients	,
三	投票	为了	错误	知识	有关	这	"	彩虹	"	的	这	古代人	,

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] [sɪg'nɪfɪkəns] ;

and	for	no	other	significance	;
和	为了	不	其他	意义	;

三票是针对古代"彩虹"的错误认知，除此之外没有其他意义；

[θri:] [vəʊts] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][stɑ:(r)] - [k'ʌləz] ([nəʊt] [ðæt] ['ɪndɪgəʊ][ænd; ənd]

three	votes	for	a	representation	of	star	-	colors	(	note	that	indigo	and
三	投票	为了	一个	表示	的	星星	-	颜色	(	笔记	那	靛青	和

['vaɪələt] ,

violet	,
紫色	,

三票赞成用星光颜色来表示（注意靛蓝和紫色，

[nɒt]['vɪzəb(ə)l][ɪn]['eni]['stelə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [si:n] [θru:] [ðə; ði]['æstrəʊ] - [pɔ:t] ,

not	visible	in	any	stellar	object	seen	through	the	astro	-	port	,
不是	可见的	在	任何	恒星	目的	已见	通过	这	星体	-	港口	,

在通过天文观测平台观测到的任何恒星天体中均不可见。

[ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] ['lækɪŋ]) — [θri:] [vəʊts] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][stɑ:(r)] - [k'ʌləz]

are	entirely	lacking	)	—	three	votes	for	a	representation	of	star	-	colors
是	完全	缺乏	)	—	三	投票	为了	一个	表示	的	星星	-	颜色

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [stɑ:z] ,

for	the	subject's	desire	to	associate	himself	with	the	stars	,
为了	这	主题的	欲望	到	联系	他自己	和	这	明星	,

（完全缺失）——三票赞成用星空颜色来表现人物，以表达人物渴望与星空联系起来的愿望，

[hens] [wɪð] [ðə; ði] [vɔɪd] [ɒv; əv] [speɪs] , [hens] [wɪð] [deθ] ; [fɔː(r)] [əb'stenʃ(ə)n] ;

hence	**with**	**the**	**void**	**of**	**space**	**,**	**hence**	**with**	**death**	**;**	**four**	**abstentions**	**;**
因此	和	这	空白	的	空间	,	因此	和	死亡	;	四	弃权	;

因此与虚空相连，因此与死亡相连；四次弃权；

[faɪv] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪ'mɜːst] [ˌsʌb'kɒnʃəs] [kən'vɪkʃn] [ðæt] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] "

five	**for**	**an**	**immersed**	**subconscious**	**conviction**	**that**	**our**	**knowledge**	**of**	**the**	**"**
五	为了	一个	沉浸式	潜意识	定罪	那	我们的	知识	的	这	"

['reɪnbəʊ] " [ænd; ənd] [hens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] [ɪz] ['lækɪŋ] ,

Rainbow	**"**	**and**	**hence**	**of**	**the**	**physical**	**sciences**	**is**	**lacking**	**,**
彩虹	"	和	因此	的	这	身体的	科学	是	缺乏	,

五、源于一种根深蒂固的潜意识信念，即我们对"彩虹"的了解，以及由此而来的对物理科学的了解是不足的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [læk] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] ['kruːʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['prɒbləm] .

and	**that**	**this**	**lack**	**of**	**knowledge**	**may**	**be**	**crucial**	**to**	**the**	**entire**	**problem**	**.**
和	那	这	缺少	的	知识	可能	是	至关重要的	到	这	全部的	问题	.

而这种知识的匮乏可能是整个问题的关键所在。

[nəʊ] [ɔːl'tɜːnətɪv] [ə; eɪ] ['lɒdʒɪk(ə)l] ['sɜːt(ə)nti] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɪz] [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] ,

No	**alternative**	**a**	**logical**	**certainty**	**,**	**and**	**while**	**the**	**conclusion**	**is**	**indeterminate**	**,**
不	选择	一个	逻辑	肯定	,	和	尽管	这	结论	是	不定	,

[ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [ɔːl'tɜːnətɪv] [ɪz] [prɪ'fɜːd] . . . .

the	**final**	**alternative**	**is**	**preferred**	**.**	**.**	**.**	**.**
这	最终的	选择	是	首选	.	.	.	.

没有其他逻辑上的必然选择，虽然结论尚不确定，但最终的选择是更可取的.....

['kɒments] :

Comments	**:**
评论	:

评论：

[feɪst] [wɪð] ['vaɪələnt] ['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˌsʌb'kɒnʃəs] [maɪnd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'sept] [æz; əz] [ə; eɪ]

Faced	**with**	**violent**	**action**	**which**	**his**	**subconscious**	**mind**	**refused**	**to**	**accept**	**as**	**a**
面对	和	暴力	行动	哪个	他的	潜意识	头脑	拒绝	到	接受	作为	一个

[ˌsætɪs'fæktəri] ['ɑːnsə(r)] ,

satisfactory	**answer**	**,**
令人满意的	回答	,

面对暴力行为，他的潜意识拒绝接受这种行为作为令人满意的答案，

[kɜːr] - [dʒɒn] ['ɔːlsəʊ] [wɒz; wəz] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪ'kʌrənt] [driːm] ['fɔstə] [baɪ] [ðæt] [ˌsʌb'kɒnʃəs]

Ker	**-**	**jon**	**also**	**was**	**confronted**	**by**	**a**	**recurrent**	**dream**	**fostered**	**by**	**that**	**subconscious**
克尔	-	乔恩	还	曾是	面对	经过	一个	复发	梦	寄养	经过	那	潜意识

[rɪ'dʒekʃ(ə)n] .

rejection	**.**
拒绝	.

克尔琼还反复梦到自己被这种潜意识里的拒绝所困扰。

[kɜːr] - [dʒɑːnz] [ˌsʌb'kɒnʃəs] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['pendɪŋ] [ˌrevə'luːʃn] [æz; əz] ([wʌn]) [ə; eɪ] [dɪs'pleɪsmənt]

Ker	**-**	**jon's**	**subconscious**	**recognized**	**the**	**pending**	**revolution**	**as**	**(**	**1**	**)**	**a**	**displacement**
克尔	-	乔恩的	潜意识	认可	这	待办的	革命	作为	(	1	)	一个	位移

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'vents] ,

in	**the**	**order**	**of**	**events**	**,**
在	这	命令	的	活动	,

克尔琼的潜意识将即将到来的革命视为（1）事件顺序的改变，

[ə; eɪ] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ɪ'fekts] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [həʊl]

a	**striving**	**to**	**conquer**	**effects**	**rather**	**than**	**causes**	**and**	**to**	**leave**	**the**	**whole**
一个	努力	到	征服	效果	相当	比	原因	和	到	离开	这	所有的

[sə'luːʃ(ə)n] [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] ,

solution	**indeterminate**	**,**
解决方案	不定	,

试图控制结果而非原因，并且让整个解决方案处于不确定状态。

[ænd; ənd] ([ˌtuːˈtuː]) [æn; ən] [ɪnˈædɪkwət] [kɔːs] [ɒv; əv][ˈækʃ(ə)n][daɪˈrɛktɪd][ɪn][ə; eɪ] [ˈfrʌntl] [əˈsɔːlt]

and	(	2	)	an	inadequate	course	of	action	directed	in	a	frontal	assault
和	(	2	)	一个	不足	课程	的	行动	指导	在	一个	正面	突击

[əˈgenst] [ðə; ði][məʊst] [ˈɒbviəs] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hint] - [æt; ət] [ˈeɪlmənts] [wɪtʃ] [əˈflɪkt] [ðə; ði] [ɑːk] .

against	the	most	obvious	effect	of	the	hinted	-	at	ailments	which	afflict	the	Ark	.
反对	这	最多	明显的	影响	的	这	暗示	-	在	疾病	哪个	折磨	这	方舟	.

（2）采取了不充分的行动方针，直接攻击方舟所受暗示的疾病的最明显影响。

[səˈluːʃ(ə)n] : [nɒt] [dɪˈtɜːmɪnd] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [kənˈkluːʒn] ([diː]) [rɪˈmeɪnz] [ˌɪnkənˈkluːsɪv] .

Solution	:	Not	determined	,	because	conclusion	(	d	)	remains	inconclusive	.
解决方案	:	不是	决定	,	因为	结论	(	d	)	遗迹	结论不明	.

解答：未确定，因为结论（d）仍不确定。

([wʌns] [hiː; hi] [ˌʌndəˈstændz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈprɔːbləmz] , [kɜːr] - [dʒɒn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [help][tuː; tə]

(	Once	he	understands	his	own	problems	,	Ker	-	jon	should	be	a	great	help	to
(	一次	他	明白	他的	自己的	问题	,	克尔	-	乔恩	应该	是	一个	伟大的	帮助	到

[ðə; ði][ˈkaʊntə(r)] - [ˌrevəˈlʊʃənˌeri] — - .)

the	counter	-	revolutionaries	—	Abˈnath	.	)
这	柜台	-	革命者	—	-	.	)

（一旦他理解了自己的问题，克尔琼应该会对反革命分子大有帮助——阿布纳特。）

" [juː; jʊ] [siː] , " - [sed] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][slɪp][ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] [bæk] [frɒm; frəm][kɜːr] - [dʒɒn] ,

"	You	see	,	"	Abˈnath	said	,	taking	the	slip	of	paper	back	from	Ker	-	jon	,
"	你	看	,	"	-	说	,	采取	这	滑	的	纸	后退	从	克尔	-	乔恩	,

"你看，"阿布纳斯说着，从克尔琼手中接过那张纸条。

" [jɔː(r); jə(r)] [ˌsʌbˈkɒnʃəs] [maɪnd] [ˈkʊd(ə)nt] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈpendɪŋ] [ˌrevəˈluːʃn] .

"	your	subconscious	mind	couldn't	accept	the	pending	revolution	.
"	你的	潜意识	头脑	不能	接受	这	待办的	革命	.

你的潜意识无法接受即将到来的革命。

[ˌaɪ ˈtiː] [felt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈlækɪŋ] .

It	felt	something	was	lacking	.
它	毛毡	某物	曾是	缺乏	.

感觉好像少了点什么。

[ɪn] [ðæt] [sens] , [ðen] , [jɔː(r); jə(r)] [driːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [flaɪt] [frɒm; frəm] [riˈæləti] , [ə; eɪ] [fjuːg] .

In	that	sense	,	then	,	your	dream	was	a	flight	from	reality	,	a	fugue	.
在	那	感觉	,	然后	,	你的	梦	曾是	一个	航班	从	现实	,	一个	赋格曲	.

从这个意义上讲，你的梦是一种逃避现实的方式，一种超脱尘世的冥想。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [kənˈstrʌktɪv] [ˈæspekt][æz; əz] [wel] .

But	it	had	a	constructive	aspect	as	well	.
但	它	有	一个	建设性的	方面	作为	出色地	.

但它也具有建设性的一面。

[ˌaɪ ˈtiː] — "

It	—	"
它	—	"

它-"

" [aɪ] [nəʊ] , " [kɜːr] - [dʒɒn][skɔf, skɔːf] .

"	I	know	,	"	Ker	-	jon	scoffed	.
"	我	知道	,	"	克尔	-	乔恩	嘲笑	.

"我知道，"克尔琼嗤之以鼻。

" [ʃʊə(r)] .

"	Sure	.
"	当然	.

"当然。

[juː; jʊ] [teɪk] [wʌn] [smɔːl] , [ˌɪnsɪgˈnɪfɪkənt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [driːm] ,

You	take	one	small	,	insignificant	part	of	the	dream	,
你	拿	一	小的	,	微不足道	部分	的	这	梦	,

你选取了梦境中一个微不足道的小部分，

[ænd; ənd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [taɪz] [ɪn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['θɪərɪz] , [juː; jʊ] [bləʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv]

and	because	it	ties	in	with	your	own	theories	,	you	blow	it	up	out	of
和	因为	它	领带	在	和	你的	自己的	理论	,	你	吹	它	向上	出去	的

[ɔːl] [prəˈpɔːʃ(ə)n] .

all	proportion	.
全部	部分	.

因为它与你自己的理论相吻合，所以你把它夸大其词，不成比例地渲染了。

" [ðə; ði] [saɪk] - [tek] [ʃrʌg] .

"	The	psych	-	tech	shrugged	.
"	这	心理学	-	技术	耸了耸肩	.

心理技术人员耸了耸肩。

" [dʒʌst] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['riːəl] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spektrəm] , ['eniweɪ] ? "

"	Just	how	did	you	know	the	real	order	of	the	spectrum	,	anyway	?	"
"	只是	如何	做过	你	知道	这	真实的	命令	的	这	光谱	,	反正	?	"

“你究竟是如何知道光谱的真实顺序的？”

" [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] !

"	I	didn't	know	that	I	knew	it	!
"	我	没有	知道	那	我	知道	它	!

“我不知道我竟然知道！”

[wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [aɪ] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒn] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] ,

When	I	was	a	child	I	read	a	book	on	the	physical	sciences	,
什么时候	我	曾是	一个	孩子	我	读	一个	书	在	这	身体的	科学	,

我小时候读过一本关于物理科学的书，

[dʒʌst] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɒntrəri] , [aɪ] [ges] . "

just	to	be	contrary	,	I	guess	.	"
只是	到	是	相反	,	我	猜测	.	"

我猜他只是想唱反调吧。"

" ['evɪdəntli] , [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˌsʌb'kɒnʃəs] , [ænd; ənd] — "

"	Evidently	,	the	knowledge	remained	in	your	subconscious	,	and	—	"
"	显然	,	这	知识	剩余	在	你的	潜意识	,	和	—	"

“显然，这些知识一直保留在你的潜意识里，而且——”

" [səʊ] [wɒt] ?

"	So	what	?
"	所以	什么	?

“所以呢?

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [veɪg] ['nəʊʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [ðæts] [ɔːl] .

You	have	a	vague	notion	about	a	deficiency	,	that's	all	.
你	有	一个	模糊的	概念	关于	一个	不足	,	那就是	全部	.

你只是对某种缺陷有个模糊的概念，仅此而已。

[səʊ] [juː; jʊ] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] ['bʌdɪŋ] [rɪ'vəʊlt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [rɪ'stɔːd] [i'kwɒlətɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑːk]

So	you	destroy	a	budding	revolt	which	could	have	restored	equality	to	the	Ark
所以	你	破坏	一个	萌芽	反叛	哪个	可以	有	恢复	平等	到	这	方舟

. . . .

: : : :

. . . .

所以你摧毁了一场可能恢复方舟上平等的萌芽状态的起义.....

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði][əʊld][æl'biːnəʊ][mæn][hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] ['saɪləntli] .

"	All	this	time	,	the	old	albino	man	had	been	listening	silently	.
"	全部	这	时间	,	这	老的	白化病	男人	有	到过	聆听	默默	.

"这段时间里，那位白化病老人一直默默地听着。"

[naʊ] [hiː; hi] [sed] : " [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [wɒz; wəz] [duːmd] [tuː; tə]['feɪljə(r)] , [kɜːr] - [dʒɒn] ; [doʊnt][juː; jʊ]

Now	he	said	:	"	The	revolution	was	doomed	to	failure	,	Ker	-	jon	;	don't	you
现在	他	说	:	"	这	革命	曾是	注定失败	到	失败	,	克尔	-	乔恩	;	不	你

[siː] [ðæt] ?

see	that	?
看	那	?

现在他说："克尔琼，这场革命注定要失败；你难道看不出来吗？"

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'tʃiːvd] [ɪts][eɪm] , [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ðen] ?

Even	if	it	achieved	its	aim	,	what	would	have	happened	then	?
甚至	如果	它	已达成	它是	目的	,	什么	会	有	发生	然后	?

即使它达到了目的，那之后又会发生什么呢?

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['stætɪk][ɪn'vaɪrənmənt] , [wɪð] [nəʊ][ɪk'stɜːn(ə)l] ['tʃælɪndʒɪz] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)]

We	live	in	a	static	environment	,	with	no	external	challenges	to	keep	our
我们	居住	在	一个	静止的	环境	,	和	不	外部的	挑战	到	保持	我们的

['kʌltʃə(r)]['gəʊɪŋ] .

culture	going	.
文化	去	.

我们生活在一个静止的环境中，没有外部挑战来推动我们的文化发展。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʌn] , [ðə; ði][m'juːtənts] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən]['əʊvə(r)] ; ['tɪrəni] [wʊd] [hæv; həv]

If	you	won	,	the	mutants	would	have	taken	over	;	tyranny	would	have
如果	你	韩元	,	这	突变体	会	有	已采取	超过	;	暴政	会	有

[ɪks'tʃeɪndʒd] [hændz] , [ðæts] [ɔːl] .

exchanged	hands	,	that's	all	.
交换	双手	,	那就是	全部	.

如果你赢了，变种人就会接管政权；暴政就会易手，仅此而已。

[aɪm][ə; eɪ]['mjuːtənt][maɪ'self] , [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] [ðɪs] : [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [sək'siːdɪd] ,

I'm	a	mutant	myself	,	but	I	say	this	:	if	you	had	succeeded	,
我是	一个	突变体	我	,	但	我	说	这	:	如果	你	有	成功了	,

我自己也是个变种人，但我还是要说：如果你成功了，

[ðə; ði][m'juːtənts] [wʊd] [hæv; həv] ['triːtɪd] [nɒn] - [m'juːtənts] , [ɪn][taɪm] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][ðə; ði]

the	mutants	would	have	treated	non	-	mutants	,	in	time	,	in	the	same	manner	the
这	突变体	会	有	治疗	非	-	突变体	,	在	时间	,	在	这	相同的	方式	这

[nɒn] - [m'juːtənts] [triːt] [ðem; ðəm] .

non	-	mutants	treat	them	.
非	-	突变体	对待	他们	.

随着时间的推移，变异体也会以非变异体对待他们的方式对待非变异体。

['mɪəli] [ə; eɪ][rɪ'vɜːs(ə)l][ɒv; əv][rəʊlz] .

Merely	a	reversal	of	roles	.
仅仅	一个	逆转	的	角色	.

只不过是角色互换而已。

[wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] ['wɒntɪd] [ðæt] ? "

Would	you	have	wanted	that	?	"
会	你	有	通缉	那	?	"

你希望那样吗?

" [nəʊ] , [bʌt; bət] — "

"	No	,	but	—	"
"	不	,	但	—	"

"不，但是——"

" [weɪt] ; [let][ˌem 'iː] ['fɪnɪʃ] .
" Wait ; let me finish .
" 等待 ; 让 我 结束 .

等等，让我说完。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['tʃælɪndʒ] , ['əʊnli][wiː; wi][feɪl][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
We have a tremendous external challenge , only we fail to see it .
我们 有 一个 巨大的 外部的 挑战 , 仅有的 我们 失败 到 看 它 .

我们面临着巨大的外部挑战，只是我们自己却视而不见。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ɑːk] , [kɜːr] - [dʒɒn] ?
What is the Ark , Ker - jon ?
什么 是 这 方舟 , 克尔 - 乔恩 ?

方舟是什么，克尔琼?

[æn; ən][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [wɜːld] , [ə; eɪ] [ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn'vaɪrənmənt] .
An artificial world , a manufactured environment .
一个 人造的 世界 , 一个 制造 环境 .

一个人造的世界，一个人工环境。

[ə; eɪ]['ves(ə)l] ['teɪkɪŋ] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['sʌmpleɪs] [tuː; tə] ['sʌmpleɪs] [els] .
A vessel taking us from someplace to someplace else .
一个 血管 采取 我们 从 某个地方 到 某个地方 别的 .

载我们从一个地方到另一个地方的船。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi] [keɪm] [frɒm; frəm] ? "
Do you know where we came from ? "
做 你 知道 在哪里 我们 来了 从 ? "

你知道我们从哪里来吗?

" [ɜːrθ] — "
" Urth — "
" urth — "

“Urth——”

" [jes] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ɜːrθ] ?
" Yes , but what is Urth ?
" 是的 , 但 什么 是 urth ?

“是的，但是 Urth 是什么？”

[wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] .
We don't know .
我们 不 知道 .

我们不知道。

[ɪts] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [bʊks] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [riːdz] [ðem; ðəm] .
It's in the old books , but no one reads them .
它是 在 这 老的 图书 , 但 不 一 阅读 他们 .

古籍里有记载，但没人读。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] ?
And where are we going ?
和 在哪里 是 我们 去 ?

我们要去哪里?

['iːv(ə)n][ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][traɪd][tuː; tə][faɪnd][aʊt] .
Even I don't know that , and I have tried to find out .
甚至 我 不 知道 那 , 和 我 有 尝试 到 寻找 出去 .

连我自己都不知道，而且我已经尽力去了解过了。

[ðə; ði] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ɪndekst] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mait] [teɪk] [wʌn][mæn] [j'iəz] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] .
The books are not indexed , and it might take one man years to find out .
这 图书 是 不是 索引 , 和 它 可能 拿 一 男人 年 到 寻找 出去 .

这些书籍没有索引，一个人可能需要数年时间才能找到它们。

['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [men] [kʊd; kəd] ['ʃɔːt(ə)n] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [mʌnθs] .

Working	**together**	**,**	**a**	**group**	**of**	**men**	**could**	**shorten**	**that**	**time**	**to**	**months**	**.**
在职的	一起	,	一个	团体	的	男人	可以	缩短	那	时间	到	几个月	.

如果一群人齐心协力，就能将这个时间缩短到几个月。

" ['fɜːðə(r)] , [wɒt] [ɪz] [ðə; ðɪ] [vɔɪd] [ɒv; əv] [speɪs] [ˌaʊt'saɪd] ?

"	**Further**	**,**	**what**	**is**	**the**	**void**	**of**	**space**	**outside**	**?**
"	更远	,	什么	是	这	空白	的	空间	外部	?

"此外，外部空间的虚空是什么？"

[mɪə(r)] ['blæknəs] , [ɔː(r)] — [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] .

Mere	**blackness**	**,**	**or**	**—**	**I**	**don't**	**know**	**.**
仅仅	黑	,	或者	—	我	不	知道	.

纯粹的黑暗，或者——我不知道。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [stɑːz] , [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [pɪn] - [pɔɪnts] [ɒv; əv] [laɪt] [wiː; wi] [siː] , [wɒt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ?

And	**the**	**stars**	**,**	**the**	**little**	**pin**	**-**	**points**	**of**	**light**	**we**	**see**	**,**	**what**	**about**	**them**	**?**
和	这	明星	,	这	小的	别针	-	积分	的	光	我们	看	,	什么	关于	他们	?

我们看到的星星，那些小小的光点，它们又如何呢?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [wɜːld] ?

Are	**they**	**worlds**	**?**
是	他们	世界	?

它们是不同的世界吗?

[wɒz; wəz] [ɜːrθ] [ə; eɪ] [stɑː(r)] ; [duː; də] [wiː; wi] [naʊ] ['træv(ə)l] [tə'wɔːdz] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] ?

Was	**Urth**	**a**	**star**	**;**	**do**	**we**	**now**	**travel**	**towards**	**another**	**one**	**?**
曾是	urth	一个	星星	;	做	我们	现在	旅行	向	其他	一	?

乌尔斯是一颗恒星吗？我们现在是否正朝着另一颗恒星前进?

[ə'gen] , [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] .

Again	**,**	**I**	**don't**	**know**	**.**
再次	,	我	不	知道	.

我真的不知道。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] .

But	**we**	**can**	**find**	**out**	**.**
但	我们	能	寻找	出去	.

但我们可以查明真相。

[ðeə(r)] [ɪz] ['aʊə(r)] ['tʃælɪndʒ] , [kɜːr] - [dʒɒn] .

There	**is**	**our**	**challenge**	**,**	**Ker**	**-**	**jon**	**.**
那里	是	我们的	挑战	,	克尔	-	乔恩	.

这就是我们面临的挑战，Ker-jon。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['stɪmjələs] [wɪtʃ] [kæn; kən] [juˈnaɪt] [ðə; ðɪ] [ɑːk] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [stɒp]

There	**is**	**the**	**stimulus**	**which**	**can**	**unite**	**the**	**Ark**	**and**	**put**	**a**	**permanent**	**stop**
那里	是	这	刺激	哪个	能	团结	这	方舟	和	放	一个	永恒的	停止

[tuː; tə] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['skwɔbl] .

to	**internal**	**squabbles**	**.**
到	内部的	争吵	.

有一种刺激因素能够团结方舟，并永久停止内部纷争。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [blaɪnd] [tuː; tə] [ðæt] ? "

Are	**you**	**blind**	**to**	**that**	**?**	**"**
是	你	瞎的	到	那	?	"

你对此视而不见吗?

" [aɪm] [nɒt] [blaɪnd] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] , [əʊld] [mæn] !

"	**I'm**	**not**	**blind**	**to**	**anything**	**,**	**old**	**man**	**!**
"	我是	不是	瞎的	到	任何事物	,	老的	男人	!

"我又不是什么都看不见，老头！"

[ɔːl] [ai] [nəʊ] [ɪz] [ðɪs] : [ðə; ði] [ˌrevəˈlʊʃənˌeri] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈfaɪnd] .

All	I	know	is	this	:	the	revolutionaries	are	confined	.
全部	我	知道	是	这	:	这	革命者	是	受限	.

我只知道一件事：革命者们被关押了。

[ˈmeɪbi] [ðeɪ] [əˈweɪt] [deθ] — [θæŋks] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

Maybe	they	await	death	—	thanks	to	you	.
或许	他们	等待	死亡	—	谢谢	到	你	.

或许他们正在等待死亡——这都要感谢你。

[ai] [ˈɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðæt] [mɔː(r)] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [iːtʃ] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈspəʊzd] [ˈfɔːsəbli] [ɪn] [ðə; ði]

I	also	know	that	more	men	and	women	each	day	are	exposed	forcibly	in	the
我	还	知道	那	更多的	男人	和	女性	每个	天	是	裸露	强制	在	这

[ˈtʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] — [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mˈjuːtənts] [wɪl] [biː; bi]

Chamber	of	Change	—	which	means	that	a	new	generation	of	mutants	will	be
商会	的	改变	—	哪个	方法	那	一个	新的	一代	的	突变体	将要	是

[bɔːn] .

born	.
出生	.

我还知道，每天都有更多的男人和女人被强行送入变异室——这意味着新一代的变种人将会诞生。

[ˈeni] [ˈtʃælɪndʒ] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈpjʊəli] [ˈæbstrækt] [ˈlev(ə)l] [saʊndz] [ˈɔːf(ə)l] [ˈsɪli] , [rɪˈdɪkjələsli] [ˌʌnɪmˈpɔːt(ə)nt] ,

Any	challenge	on	a	purely	abstract	level	sounds	awful	silly	,	ridiculously	unimportant	,
任何	挑战	在	一个	纯粹	抽象的	等级	声音	可怕	愚蠢的	,	荒谬地	不重要	,

[pɪˈdæntɪkli] [ˈtrɪviəl] . . . .

pedantically	trivial	.	.	.	.
迂腐地	琐碎的	.	.	.	.

任何纯粹从抽象层面提出的挑战听起来都十分愚蠢，荒谬至极，琐碎无趣……

[ˌjʊɛmˈɛm] - [əm əm] , [ˈnevə(r)] [maɪnd] .

Umm	-	mm	,	never	mind	.
嗯	-	毫米	,	绝不	头脑	.

嗯……算了。

[juː; jʊ] [dʒʌst] [doʊnt] [ˌʌndəˈstænd] . "

You	just	don't	understand	.	"
你	只是	不	理解	.	"

你根本不明白。

" [weɪt] , " [sed] [ðə; ði] [ælˈbiːnəʊ] .

"	Wait	,	"	said	the	albino	.
"	等待	,	"	说	这	白化病	.

"等等，"白化病患者说道。

" [ə; eɪ] [ˈkɒmprəmaɪz] , [kɜːr] - [dʒɒn] .

"	A	compromise	,	Ker	-	jon	.
"	一个	妥协	,	克尔	-	乔恩	.

"一种妥协，Ker-jon。"

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈreskjuː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfeloʊz] , [wɒt] [ðen] ? "

If	you	can	rescue	your	fellows	,	what	then	?	"
如果	你	能	救援	你的	伙伴们	,	什么	然后	?	"

如果你能救出你的同伴，那之后呢?

" [juː; jʊ] [wɒnt] [æn; ən] [ˈɒnɪst] [ˈɑːnsə(r)] ?

"	You	want	an	honest	answer	?
"	你	想	一个	诚实的	回答	?

你想听实话吗?

[ai] [θɪŋk] [aɪ'd] [stɪl] [heɪt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ][stænd][fɔː(r); fə(r)] , [ə; eɪ]['taɪəd][əʊld][mæn] [wɪð]
I think I'd still hate you and what you stand for , a tired old man with
我 思考 ID 仍然 恨 你 和 什么 你 站立 为了 , 一个 疲劳的 老的 男人 和
[əʊld] ,
old ,
老的 ,

我想我还是会恨你和你所代表的一切，一个疲惫的老头，老了。

['miːnɪŋləs] [aɪ'diəz] — "
meaningless ideas — "
无意义的 想法 — "

无意义的想法——

" [kæn; kən][juː; jʊ]['reskjuː][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ə'ləʊn] ? "
" Can you rescue your friends alone ? "
" 能 你 救援 你的 朋友们 独自的 ? "

你能独自救出你的朋友吗?

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] ; [ai][kæn; kən][traɪ] . "
" I don't know ; I can try . "
" 我 不 知道 ; 我 能 尝试 . "

我不知道，我可以试试。

" [ænd; ənd][wɪnd][ʌp][weər'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ə'weɪtɪŋ] [deθ] [wɪð] [ðem; ðəm] ? "
" And wind up wherever they are , awaiting death with them ? "
" 和 风 向上 无论 他们 是 , 等待中 死亡 和 他们 ? "

“然后他们最终也会和他们一起去那里，等待死亡吗？”

" [ai] [sed] [ai][kæn; kən][traɪ] . "
" I said I can try . "
" 我 说 我 能 尝试 . "

我说我可以试试。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][help] — [let][jʊː 'es] [seɪ] , [ɪf] [maɪ] [tuː] - [pə'liːsmən] - [kəʊ'ɒpəreɪtɪd] ,
" Well , if you had help — let us say , if my two ' policemen ' cooperated ,
" 出色地 , 如果 你 有 帮助 — 让 我们 说 , 如果 我的 二 - 警察 - 合作 ,

“嗯，如果你有人帮忙——比如说，如果我的两个‘警察’配合的话，

[juː; jʊ] [maɪt] [pʊl] [ðə; ðɪ] [həʊl] [θɪŋ] [ɒf] [baɪ] ['trɪkəri] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] , [wɪð] [nəʊ] ['blʌdʃed]
you might pull the whole thing off by trickery , don't you think , with no bloodshed
你 可能 拉 这 所有的 事物 离开 经过 诡计 , 不 你 思考 , 和 不 流血事件
[æt; ət][ɔːl] ? "
at all ? "
在 全部 ? "

你觉得你完全可以用诡计完成这件事，而且不用流一滴血吗?

" [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] , " [kɜːr] - [dʒɒn] [əd'mɪtɪd] .
" It's possible , " Ker - jon admitted .
" 它是 可能的 , " 克尔 - 乔恩 承认 .

“有可能，”克尔琼承认道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赋格曲(Fugue)
第2/2页

"	[ə; eɪ]	['bɑ:gən]	.
"	A	bargain	.
"	一个	便宜货	.

真是物超所值。

[wi:l; wil]	[help]	[ju:; jʊ]	,	[bʌt; bət]	[ðen]	[ju:; jʊ]	[mʌst; məst]	[help]	[ˌju: 'es]	.
We'll	help	you	,	but	then	you	must	help	us	.
出色地	帮助	你	,	但	然后	你	必须	帮助	我们	.

我们会帮助你，但你也必须帮助我们。

[flæm]	-	-	[ɪz]	[ðə; ði]	[ˌrevə'lu:ʃənəri]	['li:də(r)]	,
Flam	-	harol	is	the	revolutionary	leader	,
弗拉姆	-	-	是	这	革命性的	领导者	,

弗拉姆哈罗尔是革命领袖，

[bʌt; bət]	[ju:; jʊ]	['kæri]	['ɔ:ləʊst]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[weɪt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˌrevə'lʊʃənˌeri]	[æz; əz]	[hi:; hi]	[dʌz]	.
but	you	carry	almost	as	much	weight	with	the	revolutionaries	as	he	does	.
但	你	携带	几乎	作为	很多	重量	和	这	革命者	作为	他	做	.

但你在革命者心中的影响力几乎和他一样大。

['veri]	[wel]	,	[ɪf]	[ju:; jʊ]	['reskju:]	[jɔ:(r); jə(r)]	['pi:p(ə)l]	,	[ɪf]	[ðə; ði]	[ɑ:k]	[fɔ:ls]	['ɪntu:]	[jɔ:(r); jə(r)]	[hændz]	,
Very	well	,	if	you	rescue	your	people	,	if	the	Ark	falls	into	your	hands	,
非常	出色地	,	如果	你	救援	你的	人们	,	如果	这	方舟	瀑布	进入	你的	双手	,

很好，如果你救出了你的人民，如果约柜落入了你的手中，

[wɪl]	[ju:; jʊ]	[ðen]	[kəʊ'ɒpəreɪt]	[wɪð]	[ˌju: 'es]	?	"
will	you	then	cooperate	with	us	?	"
将要	你	然后	合作	和	我们	?	"

那么你们愿意与我们合作吗?

"	[waɪ]	[ðə; ði]	[hel]	['dɪd(ə)nt]	[ju:; jʊ]	['ɒfə(r)]	[ðæt]	[bɪ'fɔ:(r)]	[ðə; ði]	[ˌrevə'lu:ʃn]	?
"	Why	the	hell	didn't	you	offer	that	before	the	revolution	?
"	为什么	这	地狱	没有	你	提供	那	前	这	革命	?

"为什么你们在革命前不提出这个建议？"

[ɔ:l]	[ðɪs]	[ˌwʊdnt]	[hæv; həv]	['hæpənd]	.
All	this	wouldn't	have	happened	.
全部	这	不会	有	发生	.

这一切原本都不会发生。

"	[ðə; ði]	[æl'bi:nəʊ]	[smaɪld]	.
"	The	albino	smiled	.
"	这	白化病	微笑	.

白化病患者笑了。

"	[jʊd]	[hæv; həv]	[lɑ:ft]	[æt; ət]	[ˌju: 'es]	,	['i:v(ə)n]	[æz; əz]	[jʊr; jər]	['prɒbəbli]	['lɑ:fɪŋ]	[tu:; tə]	[jɔ:'self]
"	You'd	have	laughed	at	us	,	even	as	you're	probably	laughing	to	yourself
"	你会	有	笑了	在	我们	,	甚至	作为	你是	大概	笑	到	你自己

[naʊ]	.
now	.
现在	.

"你当时肯定会嘲笑我们，就像你现在可能正在独自嘲笑我们一样。"

[bʌt; bət]	[ɪn]	[ðɪs]	[keɪs]	[wi:; wi]	[hæv; həv]	['sʌmθɪŋ]	['kɒŋkri:t]	[tu:; tə]	['ɒfə(r)]	.
But	in	this	case	we	have	something	concrete	to	offer	.
但	在	这	案件	我们	有	某物	具体的	到	提供	.

但在这个案例中，我们有切实的东西可以提供。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] ['bɑːgən] ? "
Is it a bargain ? "
是 它 一个 便宜货 ? "

这算便宜吗?

" [ʃʊə(r)] , " [kɜːr] - [dʒɒn] [sed] ['wɪərəli] .
" Sure , " Ker - jon said wearily .
" 当然 , " 克尔 - 乔恩 说 疲劳 .

"当然,"克尔琼疲惫地说。

" [wiː; wi] [niːd] [juː; jʊ] [naʊ] .
" We need you now .
" 我们 需要 你 现在 .

我们现在需要你。

[ɪts] [ə; eɪ] ['bɑːgən] . " [θriː]
It's a bargain . " 3
它是 一个 便宜货 . " 3

这真是物超所值。"3

[ðə; ði]['reskjuː] [pruːvd] [səʊ] [ɪn'kredəbli] ['sɪmp(ə)l] [ðæt] [kɜːr] - [dʒɒn]['ɔːlməʊst] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz]
The rescue proved so incredibly simple that Ker - jon almost couldn't believe his
这 救援 已证实 所以 难以置信 简单的 那 克尔 - 乔恩 几乎 不能 相信 他的
['sensɪz] .
senses .
感官 .

救援行动如此简单，以至于克尔琼几乎不敢相信自己的眼睛。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] ['juːnɪfɔːmd] [kəm'pænjənz] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]
With his two uniformed companions he made his way down the length of
和 他的 二 制服 同伴 他 制成 他的 方式 向下 这 长度 的
[ðə; ði] [ɑːk] [ænd; ənd] [diːp] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['baʊəlz] ,
the Ark and deep within its bowels ,
这 方舟 和 深的 之内 它是 肠道 ,

他和两名身穿制服的同伴沿着方舟的长度一路向下，深入到方舟的内部。

['ɔːlməʊst][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [ʌn'nəʊn] ['endʒɪnz] [wɪtʃ] [prə'peld] [ðem; ðəm] [θruː] [speɪs]
almost to where the unknown engines which propelled them through space
几乎 到 在哪里 这 未知 发动机 哪个 推进 他们 通过 空间
['θʌndə] [ænd; ənd] [rɔːd] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['keɪsɪŋ] .
thundered and roared and pounded within their casings .
雷鸣 和 咆哮 和 猛击 之内 他们的 肠衣 .

几乎到了它们在太空中穿行时，那些未知引擎在它们的壳体内发出隆隆的轰鸣声和砰砰的撞击声的地方。

[hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] ['stɔːruːm; 'stɔːrʊm][ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [kept] .
Here in a deserted storeroom the prisoners were kept .
这里 在 一个 荒凉的 库房 这 囚犯 是 保留 .

囚犯们被关押在这里一间废弃的储藏室里。

[ænd; ənd][kɜːr] - [dʒɑːnz] ['juːnɪfɔːmd] [kəm'pænjənz] [wɔːkt] [raɪt] [ɪn] , [dʒʌst][laɪk] [ðæt] ,
And Ker - jon's uniformed companions walked right in , just like that ,
和 克尔 - 乔恩的 制服 同伴 步行 正确的 在 , 只是 喜欢 那 ,

克尔琼的制服同伴们就这样走了进来。

[ʌn'kwestʃənd] [baɪ][ðə; ði] [gɑːdz] [huː] [stʊd] [wɒtʃ] [ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .
unquestioned by the guards who stood watch in the corridor .
毋庸置疑 经过 这 守卫 WHO 站立 手表 在 这 走廊 .

走廊里站岗的卫兵们没有提出任何质疑。

[ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] [briːf] .
The fight was brief .
这 斗争 曾是 简短的 .

战斗很短暂。

[ʌn'li:ʃt] , [ðə; ði] ['prɪznər] [swɔ:m] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [gɑ:dz] , ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm][kwaɪt] ['ekspɜ:tli]

Unleashed	**,**	**the**	**prisoners**	**swarmed**	**all**	**over**	**their**	**guards**	**,**	**killing**	**them**	**quite**	**expertly**
释放	,	这	囚犯	蜂拥而至	全部	超过	他们的	守卫	,	杀	他们	相当	熟练地

, [ænd; ənd][kwaɪt] ['ru:θləsli] .

,	**and**	**quite**	**ruthlessly**	**.**
,	和	相当	无情地	.

囚犯们被释放出来后，蜂拥而至，将守卫们团团围住，残忍而熟练地杀死了他们。

[nəʊ][taɪm][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ə'lɑ:m] , [ænd; ənd][ðə; ði]['endʒɪnz] ['draʊnd] [ɔ:l] [saʊndz] [ɒv; əv]['kɒmbæt] .

No	**time**	**for**	**an**	**alarm**	**,**	**and**	**the**	**engines**	**drowned**	**all**	**sounds**	**of**	**combat**	**.**
不	时间	为了	一个	警报	,	和	这	发动机	溺水	全部	声音	的	战斗	.

来不及拉响警报，引擎的轰鸣声淹没了所有的战斗声。

[tə'wɔ:dz] [ðə; ði][end] , [kɜ:r] - [dʒɒn][hæd; həd][tu:; tə] [tɜ:n] [ə'weɪ] .

Towards	**the**	**end**	**,**	**Ker**	**-**	**jon**	**had**	**to**	**turn**	**away**	**.**
向	这	结尾	,	克尔	-	乔恩	有	到	转动	离开	.

临近尾声时，克尔琼不得不转身离开。

[wɒt] [ðə; ði][m'ju:tənts][dɪd][tu:; tə][ðeə(r)] ['kæptəz] ['wʌznt] ['prɪti] .

What	**the**	**mutants**	**did**	**to**	**their**	**captors**	**wasn't**	**pretty**	**.**
什么	这	突变体	做过	到	他们的	俘虏者	不是	漂亮的	.

变种人对俘虏他们的人所做的事并不美好。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [sens] [hi:; hi]['kʊd(ə)nt] [bleɪm] [ðem; ðəm] — [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] [ɪk'spreʃ(ə)n]

But	**in**	**a**	**sense**	**he**	**couldn't**	**blame**	**them**	**—**	**what**	**was**	**the**	**old**	**expression**
但	在	一个	感觉	他	不能	责备	他们	—	什么	曾是	这	老的	表达

[ə'baʊt][ðə; ði] [ʃu:] ['bi:ɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fʊt] ?

about	**the**	**shoe**	**being**	**on**	**the**	**other**	**foot**	**?**
关于	这	鞋	存在	在	这	其他	脚	?

但从某种意义上说，他也不能责怪他们——俗话说，风水轮流转嘛?

[flæm] - - [stɔ:m] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði]['kɒrɪdɔ:(r)] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] ['blʌdi] [mɑ:sk] .

Flam	**-**	**harol**	**stormed**	**out**	**into**	**the**	**corridor**	**,**	**his**	**face**	**a**	**bloody**	**mask**	**.**
弗拉姆	-	-	暴风雨	出去	进入	这	走廊	,	他的	脸	一个	血腥	面具	.

弗拉姆哈罗尔怒气冲冲地冲进走廊，脸上血迹斑斑，如同戴着面具一般。

[bʌt; bət][hi:; hi][smaɪld] ['grɪmli] .

But	**he**	**smiled**	**grimly**	**.**
但	他	微笑	阴沉地	.

但他却露出了苦笑。

" [ðɪs] [aɪ][laɪk] !

"	**This**	**I**	**like**	**!**
"	这	我	喜欢	!

“我喜欢这个！”

[nəʊ][plænz] , [nəʊ][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt][ɪk'spekt][ˌju: 'es] !

No	**plans**	**,**	**no**	**preparations**	**—**	**and**	**they**	**don't**	**expect**	**us**	**!**
不	计划	,	不	准备工作	—	和	他们	不	预计	我们	!

没有计划，没有准备——他们没想到我们会来!

[wi:l; wil][hæv; həv][ðə; ði] [ɑ:k] [ɪn][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)] . . . .

We'll	**have**	**the**	**Ark**	**in**	**half**	**an**	**hour**	**. . . .**
出色地	有	这	方舟	在	一半	一个	小时	. . . .

半小时后我们就能拿到方舟了.....

" [bɪ'haɪnd][hɪm]['klu:ni] - [æn] ['stʌmb(ə)ld][aʊt] , [wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['blækənd] , [hɜ:(r); hə(r)]

"	**Behind**	**him**	**Cluny**	**-**	**ann**	**stumbled**	**out**	**,**	**one**	**of**	**her**	**eyes**	**blackened**	**,**	**her**
"	在后面	他	克鲁尼	-	安妮	踉跄	出去	,	一	的	她	眼睛	变黑	,	她

[dʒɔ:]['swəʊlən] .

jaw	**swollen**	**.**
颚	肿	.

“克鲁尼安踉跄着从他身后走了出来，她的一只眼睛乌青，下巴肿胀。”

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [stɛərd] ['fuːlɪʃli] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [kɜːr] - [dʒɒn] .

She	stopped	short	and	stared	foolishly	when	she	saw	Ker	-	jon	.
她	停止	短的	和	凝视	愚蠢地	什么时候	她	锯	克尔	-	乔恩	.

她看到克尔琼时，猛地停住脚步，傻傻地盯着他看。

" [ðen] — [ðen] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] ['dezət] [ˌjuː 'es] ?

"	Then	—	then	you	didn't	desert	us	?
"	然后	—	然后	你	没有	沙漠	我们	?

"那么——那么你们就没有抛弃我们吗？"

[sʌm; səm]['iːv(ə)n] [θɔːt] [jʊd] [bɪ'treɪd] [ˌjuː 'es] ! "

Some	even	thought	you'd	betrayed	us	!	"
一些	甚至	想法	你会	背叛	我们	!	"

甚至有人认为你背叛了我们！

" [ænd; ənd][aɪ][wʌns][wɒz; wəz] [bɪ'trəʊðd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] , " [kɜːr] - [dʒɒn] [sed] , ['lɑːfɪŋ] .

"	And	I	once	was	betrothed	to	a	beautiful	girl	,	"	Ker	-	jon	said	,	laughing	.
"	和	我	一次	曾是	未婚妻	到	一个	美丽的	女孩	,	"	克尔	-	乔恩	说	,	笑	.

"我曾经和一位美丽的姑娘订婚过，"克尔琼笑着说。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [jɔː'self] [naʊ] —

"	You	should	see	yourself	now	—
"	你	应该	看	你自己	现在	—

你应该看看你现在的样子——

" [ʃiː; ʃi] [pekt] [æt; ət][hɪz; ɪz][lɪps] [wɪð] [ə; eɪ] [briːf] [kɪs] , [keɪm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ,

"	She	pecked	at	his	lips	with	a	brief	kiss	,	came	back	for	more	,
"	她	啄食	在	他的	嘴唇	和	一个	简短的	吻	,	来了	后退	为了	更多的	,

她轻轻啄吻了一下他的嘴唇，然后又回来吻了他一下。

['snʌglɪŋ] [ɪn][kləʊz] , [bʌt; bət][flæm] - - [vɔɪs] [rɔːd] [æt; ət][ðem; ðəm] .

snuggling	in	close	,	but	Flam	-	harol's	voice	roared	at	them	.
依偎	在	关闭	,	但	弗拉姆	-	-	嗓音	咆哮	在	他们	.

他们依偎在一起，但弗拉姆哈罗尔的声音却朝他们咆哮起来。

" [ðə; ðɪ][lɒŋgə(r)][wiː; wi] [steɪ] [hɪə(r)] , [ðə; ðɪ] [les] [tʃɑːns] [wiːl; wil][hæv; həv] .

"	The	longer	we	stay	here	,	the	less	chance	we'll	have	.
"	这	更长	我们	停留	这里	,	这	较少的	机会	出色地	有	.

"我们在这里待的时间越长，机会就越少。"

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tuː] ['kʌmɪŋ] ?

Are	you	two	coming	?
是	你	二	未来	?

你们俩来吗？

" [ɪn][ə; eɪ] [weɪv] , [ðə; ðɪ] ['prɪznər] [sɜːrdʒd] ['fɔːwəd] , ['paʊndɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ]['kɒrɪdɔː(r)] .

"	In	a	wave	,	the	prisoners	surged	forward	,	pounding	up	the	corridor	.
"	在	一个	海浪	,	这	囚犯	激增	向前	,	猛击	向上	这	走廊	.

"囚犯们像潮水般涌上前去，冲过走廊。

[nəʊ]['ɔːdə(r)] , [nəʊ] ['dɪsəplɪn] — [bʌt; bət][kɜːr] - [dʒɒn] [njuː] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

No	order	,	no	discipline	—	but	Ker	-	jon	knew	they	didn't	need	it	.
不	命令	,	不	纪律	—	但	克尔	-	乔恩	知道	他们	没有	需要	它	.

没有秩序，没有纪律——但克尔琼知道他们不需要这些。

[wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] : [suːˌpɪərɪ'ɒrətɪ][ɪn] ['nʌmbəz] , [sə'praɪz] . . . .

What	they	had	was	enough	:	superiority	in	numbers	,	surprise	.	.	.	.
什么	他们	有	曾是	足够的	:	优势	在	数字	,	惊喜	.	.	.	.

他们拥有的优势已经足够了：人数上的优势，出其不意……

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['hɑːdli] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [swɔːm] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə]

It	seemed	hardly	a	moment	later	,	and	they	swarmed	all	over	the	door	to
它	似乎	几乎	一个	片刻	之后	,	和	他们	蜂拥而至	全部	超过	这	门	到

[ðə; ði]['mjuːtənt] - ['meɪkərz] ['kwɔːtəz] .

the	Mutant	-	maker's	quarters	.
这	突变体	-	制造商的	四分之一	.

仿佛只过了片刻，他们就蜂拥而至，围住了变种人制造者房间的门口。

['ɒdli] , [ˌaɪ 'tiː] [krɒst] [kɜːr] - [dʒɑːnz][maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [ðə; ði][mænz] [neɪm] .

Oddly	,	it	crossed	Ker	-	jon's	mind	that	they	didn't	even	know	the	man's	name	.
奇怪	,	它	交叉	克尔	-	乔恩的	头脑	那	他们	没有	甚至	知道	这	男人的	姓名	.

奇怪的是，克尔琼突然想到，他们甚至不知道这个人的名字。

[hiː; hi] [ruːld] [ɪn] [ˌænə'nɪməti] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] , [wɪð] [ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [naɪt] - [reɪd][kʊd; kəd] [brɪŋ] ,

He	ruled	in	anonymity	,	with	his	title	,	with	the	fear	that	a	night	-	raid	could	bring	,
他	裁决	在	匿名	,	和	他的	标题	,	和	这	害怕	那	一个	夜晚	-	袭击	可以	带来	,

他以匿名身份统治，仅凭头衔，却时刻提防着夜袭带来的威胁。

['drægɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] ,

dragging	a	man	and	his	wife	to	the	Chamber	of	Change	,
拖拽	一个	男人	和	他的	妻子	到	这	商会	的	改变	,

把一对夫妇拖到议会大厦，

[ə'ʃʊərɪŋ] [ðə; ði][nekst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [tuː] [wʊd] [hæv; həv][ðeə(r)][m'juːtənts] , [ɪn]['evə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbəz] ,

assuring	the	next	generation	that	they	too	would	have	their	mutants	,	in	ever	increasing	numbers	,
保证	这	下一个	一代	那	他们	也	会	有	他们的	突变体	,	在	曾经	增加	数字	,

向下一代保证，他们也会拥有自己的变种人，而且数量还会不断增加。

[fɔː(r); fə(r)] [spɔːt] , [fɔː(r); fə(r)]['rɪdɪkjuːl] .

for	sport	,	for	ridicule	.
为了	运动	,	为了	嘲笑	.

为了娱乐，为了嘲笑。

[kɜːr] - [dʒɒn]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [haʊ] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [fɔːst] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə'dʒɑː(r)] .

Ker	-	jon	never	learned	how	the	door	was	forced	,	but	suddenly	it	stood	ajar	.
克尔	-	乔恩	绝不	学习	如何	这	门	曾是	强制	,	但	突然	它	站立	半开	.

克尔琼始终没弄明白门是怎么被撬开的，但门突然就半开着了。

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] [stɹ'iːmd] [ðə; ði][m'juːtənts] .

Through	it	streamed	the	mutants	.
通过	它	流媒体	这	突变体	.

变异生物从中涌出。

[kɜːr] - [dʒɒn] [faʊnd] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ][waɪld] ['meleɪ] .

Ker	-	jon	found	himself	in	a	wild	melee	.
克尔	-	乔恩	成立	他自己	在	一个	荒野	近战	.

克尔琼发现自己身处一场混战之中。

['niːd(ə)l] - [gʌnz] [zɪpt] ; [men] [fel] .

Needle	-	guns	zipped	;	men	fell	.
针	-	枪支	压缩	;	男人	跌倒	.

针枪呼啸而过；人们倒下了。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['ʌðə(r)z] [sɜːrdʒd] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] - [ræŋks] [θɪnd] .

But	always	others	surged	forward	,	and	the	defenders	'	ranks	thinned	.
但	总是	其他的	激增	向前	,	和	这	后卫	-	排名	变薄	.

但总有其他人向前冲锋，防守者的队伍逐渐减少。

[kɜːr] - [dʒɒn] [sɔː] [wʌn] [ɒv; əv] [flæm] - - [lef'tenənt, luː't-] [fɔːl] , ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] .

Ker	-	jon	saw	one	of	Flam	-	harol's	lieutenants	fall	,	mortally	wounded	.
克尔	-	乔恩	锯	一	的	弗拉姆	-	-	中尉	落下	,	致命的	受伤	.

克尔琼亲眼目睹弗拉姆哈罗尔的一名副官倒下，身负重伤。

[θriː] [m'juːtənts] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [rɪ'triːvd] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] - [gʌn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [gɑːd] .

Three	mutants	took	his	place	,	and	one	of	them	had	retrieved	a	needle	-	gun	from	a	fallen	guard	.
三	突变体	采取	他的	地方	,	和	一	的	他们	有	已检索	一个	针	-	枪	从	一个	倒下	警卫	.

三个变种人取代了他，其中一个从倒下的守卫身上取回了一把针枪。

['ʌðə(r)] ['wepənz] [ə'pɪəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [m'juːtənts] , [gʌnz] , [naɪvz] , [meɪk] - [ʃɪft] [klʌbz] .

Other	weapons	appeared	among	the	mutants	,	guns	,	knives	,	make	-	shift	clubs	.
其他	武器	出现	之中	这	突变体	,	枪支	,	刀具	,	制作	-	转移	俱乐部	.

变种人中还出现了其他武器，例如枪支、刀具和自制棍棒。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [stɒp] [ðem; ðəm] .

Nothing	could	stop	them	.
没有什么	可以	停止	他们	.

没有什么能阻止他们。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [kɜːr] - [dʒɒn] [fɔːt] ['əʊnli] [hɑːf] - ['hɑːrtɪdli] .

For	himself	,	Ker	-	jon	fought	only	half	-	heartedly	.
为了	他自己	,	克尔	-	乔恩	战斗	仅有的	一半	-	衷心地	.

至于他自己，克尔琼只是敷衍了事地战斗。

[ðə; ði] [swɔːm] ['kærid] [hɪm] ['fɔːwəd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [strʌk] [aʊt] ['əʊnli] [wen] [prest] .

The	swarm	carried	him	forward	against	the	defenders	,	but	he	struck	out	only	when	pressed	.
这	蜂群	携带	他	向前	反对	这	后卫	,	但	他	击	出去	仅有的	什么时候	按下	.

蜂拥而上，将他推向防守队员，但他只有在被逼到绝境时才有所斩获。

['streɪndʒli] , [hiː; hi] [felt] [æn; ən] [ɒd] [dɪ'tætʃmənt] .

Strangely	,	he	felt	an	odd	detachment	.
奇怪的	,	他	毛毡	一个	奇怪的	分离	.

奇怪的是，他感到一种莫名的疏离感。

[hiː; hi] ['wʌznt] ['riːəli] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɑːnɪdʒ] ; [nəʊ] , [id] [biːn] [swept] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	wasn't	really	a	part	of	this	carnage	;	no	,	he'd	been	swept	into	it	,
他	不是	真的	一个	部分	的	这	屠杀	;	不	,	他会	到过	扫荡	进入	它	,

他并非这场屠杀的直接参与者；不，他是被卷入其中的。

['helpləsli] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [wɒtʃt] .

helplessly	,	and	now	he	watched	.
无助地	,	和	现在	他	观看	.

他无能为力，只能眼睁睁地看着。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [siːmd] ['ænti] - [klaɪ'mæktɪk] , ['pɔɪntləs] .

It	all	seemed	anti	-	climactic	,	pointless	.
它	全部	似乎	反对	-	高潮	,	无意义	.

这一切都显得虎头蛇尾，毫无意义。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] [ðæt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] ,
He asked himself that over and over again ,
他 问 他自己 那 超过 和 超过 再次 ,

他一遍又一遍地问自己这个问题。

['tɜːnɪŋ] [wʌns][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
turning once more to the battle when he found the answer .
转弯 一次 更多的 到 这 战斗 什么时候 他 成立 这 回答 .

找到答案后，他再次投入战斗。

[dɪd][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][æl'biːnəʊ]['mjuːtənt] ['sʌmhaʊ] [həʊld][ðə; ði] [kluː] ?
Did the meeting with the old albino mutant somehow hold the clue ?
做过 这 会议 和 这 老的 白化病 突变体 不知何故 抓住 这 线索 ?

与那位年老的白化病变种人的会面是否隐藏着某种线索?

[dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?
Did it ?
做过 它 ?

真的吗?

[naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] ['nəʊʃ(ə)n] !
Now there was a ridiculous notion !
现在 那里 曾是 一个 荒谬的 概念 !

这真是个荒谬的想法!

[ðə; ði] [weɪv] ['ɑːftə(r)] [weɪv] [ɒv; əv][m'juːtənts] [pʊʃt] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd][kɜːr] - [dʒɒn]['hɔvə, 'hʌ-][kləʊz]
The wave after wave of mutants pushed forward , and Ker - jon hovered close
这 海浪 后 海浪 的 突变体 推动 向前 , 和 克尔 - 乔恩 悬停 关闭
[tuː; tə]['kluːni] - [æn] ,
to Cluny - ann ,
到 克鲁尼 - 安妮 ,

一波又一波的变异体向前推进，克尔琼紧贴着克鲁尼安盘旋。

[prə'tektɪŋ] , ['ʃiːldɪŋ] , [daɪ'vɜːtɪŋ] ['eni] [fəʊ] [huː] [maɪt] ['sɪŋg(ə)l][hɜː(r); hə(r)] [aʊt] .
protecting , shielding , diverting any foe who might single her out .
保护 , 屏蔽 , 转移注意力 任何 敌人 WHO 可能 单身的 她 出去 .

保护她，掩护她，转移任何可能针对她的敌人。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][spɪt] - ['faɪə(r)] , [hiː; hi] [njuː] ,
She was a spit - fire , he knew ,
她 曾是 一个 吐 - 火 , 他 知道 ,

他知道，她是个脾气火爆的人。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [saɪz] — [id] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [kʌt] [luːs] [ɪn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [dʒɪm'næstɪk]
for all her small size — he'd seen her cut loose in the female gymnastic
为了 全部 她 小的 尺寸 — 他会 已见 她 切 松动的 在 这 女性 体操
['tɜːrnəmənt] .
tournaments .
锦标赛 .

尽管她身材娇小，但他曾在女子体操比赛中见识过她的实力。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [sens] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [bæk] , ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][dɪd] — [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə]
But he could sense that she hung back , even as he did — unwilling to
但 他 可以 感觉 那 她 悬挂 后退 , 甚至 作为 他 做过 — 不情愿 到
['entə(r)][ðə; ði] [freɪ] .
enter the fray .
进入 这 磨损 .

但他能感觉到她和他一样，都退缩了——不愿卷入纷争。

[hæd; həd][ʃi:; ʃi][wʌns] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [nɒt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['ɑ:nsə(r)] ?

Had	she	once	said	something	about	this	not	being	the	final	answer	?
有	她	一次	说	某物	关于	这	不是	存在	这	最终的	回答	?

她是否曾说过这并非最终答案?

[hi:; hi] [w'ʌndəd] [haʊ] [ʃɪd] [hæv; həv] ['feəd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][æl'bi:nəʊ] . . . .

He	wondered	how	she'd	have	fared	in	a	discussion	with	the	old	albino	.	.	.	.
他	想知道	如何	棚	有	表现	在	一个	讨论	和	这	老的	白化病	.	.	.	.

他想知道，如果她和那位老白化病患者交谈，结果会如何.....

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

And	then	it	was	over	.
和	然后	它	曾是	超过	.

然后一切就结束了。

[ðeɪ] [pʊʃt] [θru:] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['pɔ:tl] , [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ə'pɑ:tmənt] [wɪð] [streɪndʒ] ,

They	pushed	through	a	final	portal	,	came	upon	a	large	apartment	with	strange	,
他们	推动	通过	一个	最终的	门户网站	,	来了	之上	一个	大的	公寓	和	奇怪的	,

[ɪm'pɒsəbli] [æn'ti:k] ['fɜ:nɪtʃə(r)] .

impossibly	antique	furniture	.
不可能	古董	家具	.

他们穿过最后一个传送门，来到一间大公寓，里面摆放着奇特的、极其古老的家具。

[ɪn][ə; eɪ][fɑ:(r)]['kɔ:nə(r)] ['kaʊəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] ,

In	a	far	corner	cowered	a	little	man	,
在	一个	远的	角落	畏缩	一个	小的	男人	,

在角落里，蜷缩着一个矮小的男人，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn] — [smɔ:lə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['eɪnʃənt] [ðæn; ðən][ðə; ði][æl'bi:nəʊ] .

a	little	old	man	—	smaller	and	more	ancient	than	the	albino	.
一个	小的	老的	男人	—	较小的	和	更多的	古老的	比	这	白化病	.

一位矮小的老人——比白化病人更矮小、更年长。

[hi:; hi] [krɪndʒd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] [lɪmz] ['trembld] .

He	cringed	away	from	them	,	his	limbs	trembled	.
他	畏缩	离开	从	他们	,	他的	四肢	颤抖	.

他畏缩地躲开他们，四肢颤抖。

[hi:; hi] ['bæbəld] , " [aɪ] [sə'rendə(r)] , [aɪ] [sə'rendə(r)] , [aɪ] —

He	babbled	,	"	I	surrender	,	I	surrender	,	I	—
他	胡言乱语	,	"	我	投降	,	我	投降	,	我	—

他语无伦次地说："我投降，我投降，我——"

" [flæm] - - [lɑ:ft] [wʌns] , [ðen] [kʌt] [hɪm] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ]['ni:d(ə)l] - [gʌn] .

"	Flam	-	harol	laughed	once	,	then	cut	him	down	with	a	needle	-	gun	.
"	弗拉姆	-	-	笑了	一次	,	然后	切	他	向下	和	一个	针	-	枪	.

"弗拉姆哈罗尔笑了一声，然后用针枪把他砍倒了。"

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['mju:tənt] - ['meɪkə(r)] ,

The	end	of	the	Mutant	-	maker	,
这	结尾	的	这	突变体	-	制造商	,

变种人制造者的终结

[ðə; ði][mæn] [hu:] [kən'trəʊld] [ðə; ði]['destəni] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðəʊz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɑ:k] . ['sɪmp(ə)l] , [nəʊ]

the	man	who	controlled	the	destiny	of	all	those	within	the	Ark	.	Simple	,	no
这	男人	WHO	受控	这	命运	的	全部	那些	之内	这	方舟	.	简单的	,	不

[θi'ætrɪks] .

theatrics	.
戏剧	.

掌控方舟内所有人命运的人。就这么简单，没有花哨的噱头。

[smaɪl] [ænd; ənd] [kʌt] [hɪm] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] - [gʌn] .

Smile	**and**	**cut**	**him**	**down**	**with**	**a**	**needle**	**-**	**gun**	**.**
微笑	和	切	他	向下	和	一个	针	-	枪	.

微笑着用针枪把他刺倒在地。

[kʊd; kəd] [ðæt] [wʌn] ['dʒestʃə(r)] ['ʌʃə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪərə] ?

Could	**that**	**one**	**gesture**	**usher**	**in**	**a**	**new**	**era**	**?**
可以	那	一	手势	引座员	在	一个	新的	时代	?

这一个举动能否开启一个新时代?

[kɜːr] - [dʒɒn] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] , [bʌt; bət] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðə; ðiː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [æl'biːnəʊ] [rɪ'tɜːnd] ,

Ker	**-**	**jon**	**did**	**not**	**know**	**,**	**but**	**more**	**and**	**more**	**the**	**words**	**of**	**the**	**albino**	**returned**	**,**
克尔	-	乔恩	做过	不是	知道	,	但	更多的	和	更多的	这	字	的	这	白化病	返回	,

克尔琼并不知道，但白化病患者的话语却越来越频繁地回响起来。

['swɜːrlɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [breɪn] .

swirling	**through**	**his**	**brain**	**.**
旋转	通过	他的	脑	.

在他脑海中翻腾。

[dʒʌst] [ə; eɪ] [rɪ'vɜːs(ə)l] [ɒv; əv] [rəʊlz] . . . .

Just	**a**	**reversal**	**of**	**roles**	**.**	**.**	**.**	**.**
只是	一个	逆转	的	角色	.	.	.	.

角色互换而已.....

[flæm] - - [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ðiː] ['plʌʃli] [ʌp'həʊlstəd] [tʃeə(r)] .

Flam	**-**	**harol**	**sat**	**down**	**on**	**the**	**plushly**	**upholstered**	**chair**	**.**
弗拉姆	-	-	卫星	向下	在	这	毛绒绒的	软垫	椅子	.

弗拉姆哈罗尔在毛绒绒的椅子上坐了下来。

" [wɪl] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [klʌbz] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [smæʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	**Will**	**some**	**of**	**you**	**take**	**your**	**clubs**	**to**	**the**	**Chamber**	**of**	**Change**	**and**	**smash**	**it**	**?**
"	将要	一些	的	你	拿	你的	俱乐部	到	这	商会	的	改变	和	粉碎	它	?

"你们当中有人会拿着棍子去变革议会大厦把它砸个稀巴烂吗?"

[aɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['taɪəd] —

I'm	**a**	**little**	**tired**	**—**
我是	一个	小的	疲劳的	—

我有点累了——

" [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] .

"	**A**	**week**	**later**	**.**
"	一个	星期	之后	.

一周后。

[flæm] - - [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ðiː] [ded] ['mjuːtənt] - ['meɪkərz] ['kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

Flam	**-**	**harol**	**had**	**taken**	**the**	**dead**	**Mutant**	**-**	**maker's**	**quarters**	**for**	**his**	**own**	**.**
弗拉姆	-	-	有	已采取	这	死的	突变体	-	制造商的	四分之一	为了	他的	自己的	.

弗拉姆-哈罗尔把死去的变种人制造者的房间占为己有。

[naʊ] [hiː; hi] [sæt] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lef'tenənt, luː't-] — [tuː] [m'juːtənts] , [rɪdʒ] - [hed] [və'raɪəti] , [ænd; ənd] [kɜːr] - [dʒɒn] — ['ɪʃuːɪŋ] [dɪ'rektɪvz] .

Now	**he**	**sat**	**there**	**with**	**his**	**lieutenants**	**—**	**two**	**mutants**	**,**	**ridge**	**-**	**head**	**variety**	**,**	**and**	**Ker**	**-**	**jon**	**—**	**issuing**	**directives**	**.**
现在	他	卫星	那里	和	他的	中尉	—	二	突变体	,	岭	-	头	种类	,	和	克尔	-	乔恩	—	发行	指令	.

现在他和他的副手们——两个变种人（脊背型）和克尔琼——坐在那里发布指令。

" [aɪv] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɔːt] , " [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] .
" I've given it a lot of thought , " he told them .
" 我已经 给定 它 一个 很多 的 想法 , " 他 讲述 他们 .

"我仔细考虑过了，"他告诉他们。

" ['swiːpɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ɪf] [wɪr] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['nɑːsti][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
" Sweeping changes must be made if we're to right a nasty situation .
" 扫荡 变化 必须 是 制成 如果 是 到 正确的 一个 可恶的 情况 .

"要扭转这种糟糕的局面，必须进行彻底的变革。"

" [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] .
" They all agreed .
" 他们 全部 同意 .

他们都同意了。

" [fɜːst] , [ðə; ði][d'ʒɒbz][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [skɪl] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [rɪdʒ] - [hedz] .
" First , the jobs of the highest skill will go to ridge - heads .
" 第一的 , 这 工作 的 这 最高 技能 将要 去 到 岭 - 头部 .

首先，技术含量最高的工作将分配给山脊上的居民。

['tɜːnəbaʊt] , [eɪ] , [maɪ] [frendz] ?
Turnabout , eh , my friends ?
逆转 , 嗯 , 我的 朋友们 ?

真是风水轮流转啊，我的朋友们?

[ˌhens'fɔːθ] , [rɪdʒ] - [hedz] [ɑː(r); ə(r)]['baɪəʊ] - [tek'nɪʃnz] .
Henceforth , ridge - heads are bio - technicians .
今后 , 岭 - 头部 是 生物 - 技术人员 .

从此以后，山脊上的居民都成了生物技术专家。

" [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lef'tenənt, luː't-] [smaɪld] , [n'ɒdɪd] [ðeə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
" Two of his lieutenants smiled , nodded their satisfaction .
" 二 的 他的 中尉 微笑 , 点头 他们的 满意 .

他的两名副手微笑着点头表示满意。

[kɜːr] - [dʒɒn] [sed] : " [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ðæts] [waɪz] .
Ker - jon said : " I don't know if that's wise .
克尔 - 乔恩 说 : " 我 不 知道 如果 那就是 明智的 .

Ker-jon 说："我不知道这样做是否明智。"

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] , [juː; jʊ] ['hævnt] [hæd; həd] ['treɪnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðəʊz] [laɪnz] ; [jʊr; jər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]
For one thing , you haven't had training along those lines ; you're liable to
为了 一 事物 , 你 还没有 有 训练 沿着 那些 线条 ; 你是 容易 到
[bɒtʃ] — "
botch — "
搞砸了 — "

首先，你没有接受过这方面的训练；你很可能会搞砸——"

" [ðæts] [fæn'tæstɪk] .
" That's fantastic .
" 那就是 极好的 .

"太棒了。"

[ɪf] [ðə; ði][nɒn] - [m'juːtənts][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][kæn; kən] , [tuː] .
If the non - mutants could do it , we can , too .
如果 这 非 - 突变体 可以 做 它 , 我们 能 , 也 .

如果非突变体能做到，我们也能做到。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [vəʊt] ?
Shall we vote ?
将 我们 投票 ?

我们投票吗?

" [ðeɪ] [dɪd] .
" They did .
" 他们 做过 .

他们做到了。

[θriː] [tuː; tə][wʌn] .
Three to one .
三 到 一 .

三比一。

" [juː; jʊ] [siː] , " [flæm] - - [ɪkˈspleɪnd] , " [wiː; wi] [dɪˈzɜːv] [ðəʊz] [dˈʒɒbz] . "
" You see , " Flam - harol explained , " we deserve those jobs . "
" 你 看 , " 弗拉姆 - - 解释 , " 我们 应得 那些 工作 . "

“你看，”弗拉姆-哈罗尔解释说，“我们理应得到那些工作。”

" [wel] , [wɒt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ˈbaɪəʊ] - [teks] ? "
" Well , what about the current bio - techs ? "
" 出色地 , 什么 关于 这 当前的 生物 - 技术人员 ? "

“那么，目前的生物科技公司情况如何呢？”

" [əʊ] , [ðem; ðəm] .
" Oh , them .
" 哦 , 他们 .

“哦，他们。”

[waɪ] , [ðel] [biː; bi][ˈmiːniəl, -njəl] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
Why , they'll be menials , of course .
为什么 , 他们会 是 仆役 , 的 课程 .

当然，他们只会是些底层员工。

[nɒt] [dɪˈskrɪmɪneɪtɪd] [əˈgenst] , [nɒt] [ˈriːəli] ; [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðev] [held][ðeə(r)] [ˈlɒfti] [pəˈzɪʃnz] [tuː]
Not discriminated against , not really ; it's just that they've held their lofty positions too
不是 歧视 反对 , 不是 真的 ; 它是 只是 那 他们有 握住 他们的 高远 职位 也
[lɒŋ] . "
long . "
长的 . "

他们并没有受到歧视，真的没有；只是他们身居高位的时间太长了。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ðeə(r)] [fɔːlt] — " [kɜːr] - [dʒɒn][bɪˈgæn] .
" It wasn't their fault — " Ker - jon began .
" 它 不是 他们的 过错 — " 克尔 - 乔恩 开始 .

“这不是他们的错——”克尔琼开口说道。

[flæm] - - [weɪvd] [ə; eɪ][hænd] [ˈdeprəkeɪtɪŋli] .
Flam - harol waved a hand deprecatingly .
弗拉姆 - - 挥手 一个 手 贬义地 .

弗拉姆哈罗尔不屑地挥了挥手。

" [ɪf] [jʊr; jər] [ˈwʌrid] [əˈbaʊt] [jɔːˈself] [ænd; ənd] [ðæt] [gɜːl] — [wʌts] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ? — [fəˈget]
" If you're worried about yourself and that girl — what's her name ? — forget
" 如果 你是 担心 关于 你自己 和 那 女孩 — 是什么 她 姓名 ? — 忘记
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

“如果你担心自己和那个女孩——她叫什么来着？——那就别想了。”

[jʊl] [biː; bi][æn; ən] [ɪkˈsepʃ(ə)n] .
You'll be an exception .
你会 是 一个 例外 .

你将会是个例外。

[ai] ['fɪgəd] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ][gəʊ] - [bɪ'twiːn] , [ə'ʃʊərɪŋ] ['piːsf(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'wiːn] [m'juːtənts]

I	figured	on	making	you	go	-	betweens	,	assuring	peaceful	relations	between	mutants
我	想	在	制作	你	去	-	之间	,	保证	和平	关系	之间	突变体

[ænd; ənd][nɒn] - [m'juːtənts] . "

and	non	-	mutants	.	"
和	非	-	突变体	.	"

我打算让你们做中间人，确保变种人和非变种人之间的和平关系。

" [nəʊ] , [ðæt] ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

"	No	,	that	wasn't	it	at	all	.
"	不	,	那	不是	它	在	全部	.

“不，根本不是那样。”

[ai] [stɪl] [doʊnt][laɪk] — "

I	still	don't	like	—	"
我	仍然	不	喜欢	—	"

我仍然不喜欢——

" [wiː; wi][hæv; həv]['vəʊtɪd] , [hæv; həv][wiː; wi][nɒt] ? "

"	We	have	voted	,	have	we	not	?	"
"	我们	有	投票	,	有	我们	不是	?	"

我们已经投票了，不是吗?

" [waɪ] - [jes] . "

"	Y	-	yes	.	"
"	是	-	是的	.	"

“是，是的。”

" ['veri] [wel] .

"	Very	well	.
"	非常	出色地	.

很好。

[nekst] , [skeɪld] [m'juːtənts][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['æstrəʊ] - [teks] . "

Next	,	scaled	mutants	shall	be	astro	-	techs	.	"
下一个	,	缩放	突变体	将	是	星体	-	技术人员	.	"

接下来，体型更大的变异体将成为太空科技专家。

" [juː; jʊ][kænt][duː; də][ðæt] !

"	You	can't	do	that	!
"	你	不能	做	那	!

你不能那样做!

" [kɜːr] - [dʒɒn][kraɪd] .

"	Ker	-	jon	cried	.
"	克尔	-	乔恩	哭	.

“克尔琼哭了。”

" [ə; eɪ][mæn] ['dʌznt] [ˌnesə'serəli] [fɪt][ə; eɪ][dʒɒb][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] [taɪp]

"	A	man	doesn't	necessarily	fit	a	job	because	he	happens	to	be	one	type
"	一个	男人	不	一定	合身	一个	工作	因为	他	发生	到	是	一	类型

[ɒv; əv]['mjuːtənt][ɔː(r)][ə'nʌðə(r)] .

of	mutant	or	another	.
的	突变体	或者	其他	.

“一个人并不一定因为碰巧是某种类型的变种人就适合某份工作。”

[aɪ'd] [sə'dʒest] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [tests] , [ɪn'sted] ;

I'd	suggest	a	series	of	tests	,	instead	;
ID	建议	一个	系列	的	测试	,	反而	;

我建议进行一系列测试;

[let] [iːtʃ] [mæn] [fɪl] [ðə; ði] [dʒɒb] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] ['kwɒlɪfaɪd] . "

let	each	man	fill	the	job	for	which	he	is	qualified	.	"
让	每个	男人	充满	这	工作	为了	哪个	他	是	合格的	.	"

让每个人都去做他胜任的工作。

" [ˌʌn'feə(r)] , " [flæm] - - [sed] .

"	Unfair	,	"	Flam	-	harol	said	.
"	不公平	,	"	弗拉姆	-	-	说	.

“不公平，”弗拉姆哈罗尔说道。

" [ðə; ði] [nɒn] - [m'juːtənts] [hæv; həv] [hæd; həd] ['treɪnɪŋ] ; [ðeid] [wɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [tɒp] [pə'zɪʃnz] .

"	The	non	-	mutants	have	had	training	;	they'd	win	all	the	top	positions	.
"	这	非	-	突变体	有	有	训练	;	他们会	赢	全部	这	顶部	职位	.

“非变种人都接受过训练；他们会赢得所有前列位置。”

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [vəʊt] ?

Shall	we	vote	?
将	我们	投票	?

我们投票吗?

" [θriː] [tuː; tə] [wʌn] .

"	Three	to	one	.
"	三	到	一	.

三比一。

" [ælb'iːnəʊz] [wɪl] [biː; bi] [pə'liːs] [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstrətɪv] ['wɜːkəz] .

"	Albinos	will	be	police	and	administrative	workers	.
"	白化病	将要	是	警察	和	行政	工人	.

“白化病患者将成为警察和行政人员。”

['faɪnəli] — "

Finally	—	"
最后	—	"

最后-”

" [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Just	a	minute	.
"	只是	一个	分钟	.

“稍等片刻。”

[dəʊnt] [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ælb'iːnəʊz] [hæv; həv] [wiːk] [kɒnstɪt'juːʃnz] ?

Don't	you	realize	that	albinos	have	weak	constitutions	?
不	你	意识到	那	白化病	有	虚弱的	宪法	?

你难道不知道白化病患者体质虚弱吗?

[jʊr; jər] ['religeit] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [fɪl] .

You're	relegating	them	to	a	position	which	they	won't	be	able	to	fill	.
你是	降级	他们	到	一个	位置	哪个	他们	惯于	是	有能力的	到	充满	.

你把他们安排到一个他们无法胜任的职位上。

" [flæm] - - [smaɪld] ['blændli] .

"	Flam	-	harol	smiled	blandly	.
"	弗拉姆	-	-	微笑	平淡地	.

弗拉姆哈罗尔面无表情地笑了笑。

" [ɪf] [ðə; ði] [pə'liːs] [ɑː(r); ə(r)] [wiːk] , [ðen] [ðə; ði] ['riːəl] ['paʊə(r)] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	If	the	police	are	weak	,	then	the	real	power	will	remain	in	the	hands	of	the
"	如果	这	警察	是	虚弱的	,	然后	这	真实的	力量	将要	保持	在	这	双手	的	这

['baɪəʊ] - [tek'nɪʃnz] .

bio	-	technicians	.
生物	-	技术人员	.

“如果警察软弱无力，那么真正的权力将掌握在生物技术人员手中。”

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪərə][ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

That	will	make	for	an	era	of	peace	and	good	-	will	,	and	it	will
那	将要	制作	为了	一个	时代	的	和平	和	好的	-	将要	,	和	它	将要

[ə'ʃʊə(r)] [wʌn] [θɪŋ] :

assure	one	thing	:
保证	一	事物	:

这将开启一个和平与友善的时代，并能确保一件事：

[wiːl; wil]['nevə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['gʌvənmənt] . "

we'll	never	have	a	military	government	.	"
出色地	绝不	有	一个	军队	政府	.	"

我们永远不会建立军政府。

" [aɪ][həʊp][jʊr; jər] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] [piːs] [ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] , " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] - [hedz]

"	I	hope	you're	right	about	that	peace	and	good	-	will	,	"	one	of	the	ridge	-	heads
"	我	希望	你是	正确的	关于	那	和平	和	好的	-	将要	,	"	一	的	这	岭	-	头部

[sed] .

said	.
说	.

"我希望你对和平与善意的判断是正确的，"一位山脊居民说道。

" [ɔːl] [wiːk] [lɒŋ] , [ðeəz; ðəz] [biːn] ['raɪətɪŋ][ɪn][ðə; ði] - [ləʊ] - [deks] ['eəriə] .

"	All	week	long	,	there's	been	rioting	in	the	'	low	-	decks	area	.
"	全部	星期	长的	,	有	到过	骚乱	在	这	-	低的	-	甲板	区域	.

"整个星期以来，'低层甲板区'一直发生骚乱。"

[nɒn] - [m'juːtənts][ɒn][wʌn][saɪd] , [m'juːtənts][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] . "

Non	-	mutants	on	one	side	,	mutants	on	the	other	.	"
非	-	突变体	在	一	边	,	突变体	在	这	其他	.	"

一边是非突变体，另一边是突变体。

" [ðæt] [wɪl] [end] , " [flæm] - - [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .

"	That	will	end	,	"	Flam	-	harol	assured	him	.
"	那	将要	结尾	,	"	弗拉姆	-	-	保证	他	.

"那会结束的，"弗拉姆哈罗尔向他保证道。

" [aɪ][hæv; həv] ['kɒnfɪdəns] .

"	I	have	confidence	.
"	我	有	信心	.

我有信心。

[naʊ] , [ðə; ði][dʒɒb] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][get] [θɪŋz] ['gəʊɪŋ][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

Now	,	the	job	will	be	to	get	things	going	as	quickly	as	possible	.
现在	,	这	工作	将要	是	到	得到	事物	去	作为	迅速地	作为	可能的	.

现在，当务之急是尽快让各项工作运转起来。

[aɪ][wɒnt] [ðəʊz] [dɪ'rektɪvz] ['kærid] [aʊt][æt; ət][wʌns] .

I	want	those	directives	carried	out	at	once	.
我	想	那些	指令	携带	出去	在	一次	.

我希望这些指令立即执行。

[ðə; ði]['suːnə(r)][wiː; wi] [bɪ'gɪn] ,

The	sooner	we	begin	,
这	很快	我们	开始	,

我们越早开始，

[ðə; ði]['suːnə(r)][wiː; wi][m'juːtənts] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] . .

the	sooner	we	mutants	will	have	a	chance	to	live	the	way	we	should	.	.
这	很快	我们	突变体	将要	有	一个	机会	到	居住	这	方式	我们	应该	.	.

. .

: :

. .

我们这些变种人越早有机会过上我们应有的生活.....

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] , [kɜːr] - [dʒɒn] [θɔːt] .
" This is what I fought for , Ker - jon thought .
" 这 是 什么 我 战斗 为了 , 克尔 - 乔恩 想法 .

“这就是我为之奋斗的目标，”克尔琼心想。

[səʊ][wʌn]['taɪrənt][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] .
So one tyrant could take the place of another .
所以 一 暴君 可以 拿 这 地方 的 其他 .

所以一个暴君可以取代另一个暴君。

['meɪbi] [flæm] - - ['dʌznt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ; ['prɒbəbli] [id] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst][wʌn][tuː; tə][əd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .
Maybe Flam - harol doesn't know it ; probably he'd be the last one to admit it .
或许 弗拉姆 - - 不 知道 它 ; 大概 他会 是 这 最后的 一 到 承认 它 .

或许弗拉姆-哈罗尔并不知道；他大概也是最后一个会承认这一点的人。

[ˌnevəðə'les] . . . .
Nevertheless . . . .
尽管如此 . . . .

尽管如此....

[ə'laʊd] , [kɜːr] - [dʒɒn] [sed] : " [ai] [rɪ'zaɪn] . "
Aloud , Ker - jon said : " I resign . "
大声 , 克尔 - 乔恩 说 : " 我 辞职 . "

克尔琼大声说道：“我辞职。”

" [juː; jʊ] [wɒt] ? "
" You what ? "
" 你 什么 ? "

你说什么?

" [ai] [rɪ'zaɪn] .
" I resign .
" 我 辞职 .

我辞职。

[ai][kwɪt] .
I quit .
我 辞职 .

我不干了。

[rʌn] [ðə; ði] [ɑːk] ['eni] [wei] [juː; jʊ] [laɪk] , [flæm] - - .
Run the Ark any way you like , Flam - harol .
跑步 这 方舟 任何 方式 你 喜欢 , 弗拉姆 - - .

弗拉姆哈罗尔，你想怎么运行方舟都行。

[ai] [wɒnt] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . " [fɔːr]
I want no part of it . " 4
我 想 不 部分 的 它 . " 4

我不想参与其中。"4

[kɜːr] - [dʒɒn] [sed] , " [hə'ləʊ] .
Ker - jon said , " Hello .
克尔 - 乔恩 说 , " 你好 .

Ker-jon 说：“你好。”

" [ðə; ði][æl'biːnəʊ] [blɪŋk] ['ræpɪdli] .
" The albino blinked rapidly .
" 这 白化病 眨眼 快速 .

白化病患者快速眨了眨眼。

" [kɜːr] - [dʒɒn] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] ? "

"	Ker	-	jon	,	is	it	not	?	"
"	克尔	-	乔恩	,	是	它	不是	?	"

"是克尔琼吗？"

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk][juː; jʊ][hæv; həv][əˈnʌðə(r)] [rɪˈkruːt] .

"	It	looks	like	you	have	another	recruit	.
"	它	看起来	喜欢	你	有	其他	招募	.

"看来你们又招募了一名新兵。"

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [jʊr; jər] [stɪl] [ɪn] ['bɪznəs] .

That	is	,	if	you're	still	in	business	.
那	是	, 如果		你是	仍然	在	商业	.

也就是说，如果你还在营业的话。

" [ðə; ði][æl'biːnəʊ] ['tʃʌkl] .

"	The	albino	chuckled	.
"	这	白化病	轻笑	.

白化病患者轻笑了一声。

" [wɪr] [ɪn] ['bɪznəs] , [jʌŋ] [mæn] .

"	We're	in	business	,	young	man	.
"	是	在	商业	,	年轻的	男人	.

"我们是做生意的，年轻人。"

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [wiː; wi][gɒt][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [rɪˈkruːt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] ['jestədeɪ]

As	a	matter	of	fact	,	we	got	an	additional	recruit	the	day	before	yesterday
作为	一个	事情	的	事实	,	我们	得到	一个	额外的	招募	这	天	前	昨天

.

:

.

事实上，前天我们又招了一名新兵。

[juː; jʊ] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] , [ai] [θɪŋk] .

You	know	her	,	I	think	.
你	知道	她	,	我	思考	.

我想你认识她。

" ['kluːni] - [æn] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][nekst] [ruːm] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [trɪm][ænd; ənd] ['prɪti] [ɪn]

"	Cluny	-	ann	came	in	from	the	next	room	,	looking	very	trim	and	pretty	in
"	克鲁尼	-	安妮	来了	在	从	这	下一个	房间	,	寻找	非常	修剪	和	漂亮的	在

[hɜː(r); hə(r)]['dʒʌmpə(r)] .

her	jumper	.
她	套头衫	.

"克鲁尼安从隔壁房间走了进来，穿着套头衫，看起来身材苗条，很漂亮。"

" [ɪts] [əˈbaʊt] [taɪm] [juː; jʊ] [wəʊk] [ʌp] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	It's	about	time	you	woke	up	,	"	she	said	,
"	它是	关于	时间	你	觉醒	向上	,	"	她	说	,

"你该醒醒了，"她说。

[bʌt; bət] [ðen] [kɜːr] - [dʒɒn] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd][held][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi] [fəˈgɒt]

but	then	Ker	-	jon	took	her	hand	and	held	it	,	and	soon	she	forgot
但	然后	克尔	-	乔恩	采取	她	手	和	握住	它	,	和	很快	她	忘了

[ɔːl] [əˈbaʊt] ['biːɪŋ] ['kɒntrəri] .

all	about	being	contrary	.
全部	关于	存在	相反	.

但后来克尔琼握住了她的手，很快她就忘记了自己之前的叛逆。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " - - [gɪl] [sez] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [rʌf] [taɪm][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . "

She	said	,	"	Wi'son	-	gil	says	we're	going	to	have	a	rough	time	of	it	.	"
她	说	,	"	-	-	吉尔	说道	是	去	到	有	一个	粗糙的	时间	的	它	.	"

她说："威尔逊吉尔说我们将会面临一段艰难时期。"

" [ðæts] [truː] , " - - [gɪl] [ə'griːd] , [ə'dʒʌstɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [dɑːk] ['glɑːsɪz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]
" That's true , " Wi'son - gil agreed , adjusting a pair of dark glasses over his
" 那就是 真的 , " - - 吉尔 同意 , 调整 一个 一对 的 黑暗的 眼镜 超过 他的
[pɪŋk] [aɪz] ,
pink eyes ,
粉色的 眼睛 ,

"没错,"维森吉尔同意道，一边调整了一下戴在粉红色眼睛上的墨镜。

[ðen] ['saɪɪŋ] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
then sighing with satisfaction .
然后 叹息 和 满意 .

然后满意地叹了口气。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['sɪmplə] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [feɪld] .
" It would have been simpler had the revolution failed .
" 它 会 有 到过 更简单 有 这 革命 失败的 .

"如果革命失败了，事情就会简单得多。"

[ɪ'nʌf] ['piːp(ə)l] [heit] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːtənt] - ['meɪkə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ;
Enough people hated the rule of the Mutant - maker before the revolution ;
足够的 人们 憎恨 这 规则 的 这 突变体 - 制造商 前 这 革命 ;
['prɒbəbli] ,
probably ,
大概 ,

在革命之前，已经有足够多的人憎恨变种人制造者的统治；或许，

[ɪn'stɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['tʃælɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'nʌf]
instilling the intellectual challenge of the physical sciences would have been enough
灌输 这 知识分子 挑战 的 这 身体的 科学 会 有 到过 足够的
.
:
.

灌输自然科学的智力挑战就足够了。

[naʊ] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] .
Now , unfortunately , it won't .
现在 , 很遗憾 , 它 惯于 .

很遗憾，现在这种情况不会发生了。

" [kɜːr] - [dʒɒn] [fraʊnd] .
" Ker - jon frowned .
" 克尔 - 乔恩 皱眉 .

克尔琼皱起了眉头。

" [aɪm][nɒt][ʃʊə(r)][ai] [ˌʌndə'stænd] .
" I'm not sure I understand .
" 我是 不是 当然 我 理解 .

我不太明白。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "
What do you mean ? "
什么 做 你 意思是 ? "

你是什么意思？ "

" [flæm] - - [ɪz] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪlɪtənt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)]['rɪdʒɪd] [kɑːst] -
" Flam - harol is developing a militant organization and a more rigid caste -
" 弗拉姆 - - 是 发展 一个 好战分子 组织 和 一个 更多的 死板的 种姓 -
['sɪstəm] [ðæn; ðən] [wɪv] ['evə(r)][hæd; həd][bɪ'fɔː(r)] ;
system than we've ever had before ;
系统 比 我们已经 曾经 有 前 ;

"弗拉姆哈罗尔正在发展一个激进的组织，并建立起比我们以往任何时候都更加森严的等级制度；

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] .
you **know** **that** **.**
你 知道 那 .

你知道的。

[wɒt] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də] — [wɒt] [wɪv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɔːl] [ə'lɒŋ] — [wɒz; wəz]
What **we've** **got** **to** **do** **—** **what** **we've** **been** **trying** **to** **do** **all** **along** **—** **was**
什么 我们已经 得到 到 做 — 什么 我们已经 到过 尝试 到 做 全部 沿着 — 曾是
[tuː; tə][juˈnaɪt][ðə; ði][mˈjuːtənts][ænd; ənd][ðə; ði][nɒn] - [mˈjuːtənts] [wɪð] [ə; eɪ]['riːəl][ɪkˈstɜːn(ə)l] ['tʃælɪndʒ] .
to **unite** **the** **mutants** **and** **the** **non** **-** **mutants** **with** **a** **real** **external** **challenge** **.**
到 团结 这 突变体 和 这 非 - 突变体 和 一个 真实的 外部的 挑战 .

我们必须做的——也是我们一直以来努力做的——就是通过真正的外部挑战将变种人和非变种人团结起来。

[ə; eɪ] [ˌriːˈbɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['kɒŋkwest][ɒv; əv][ðem; ðəm]
A **rebirth** **of** **the** **physical** **sciences** **and** **a** **subsequent** **conquest** **of** **them**
一个 重生 的 这 身体的 科学 和 一个 随后的 征服 的 他们
[wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] .
would **have** **done** **it** **.**
会 有 完毕 它 .

物理科学的复兴以及随后对其的征服本可以做到这一点。

[bʌt; bət][nɒt] [naʊ] ; [naʊ] [wiːl; wil] [niːd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ['kɒŋkriːt] .
But **not** **now** **;** **now** **we'll** **need** **something** **more** **concrete** **.**
但 不是 现在 ; 现在 出色地 需要 某物 更多的 具体的 .

但现在还不是时候；现在我们需要更具体的东西。

" [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [θret] , [pə'hæps] .
" **A** **serious** **threat** **,** **perhaps** **.**
" 一个 严肃的 威胁 , 也许 .

“或许是一个严重的威胁。”

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [ɑːk] [stɒpt] ['fʌŋkʃənɪŋ] , [kɜːr] - [dʒɒn] ? "
What **if** **the** **Ark** **stopped** **functioning** **,** **Ker** **-** **jon** **?** **"**
什么 如果 这 方舟 停止 功能 , 克尔 - 乔恩 ? "

如果方舟停止运转了怎么办，克尔琼?

" [stɒpt] ['fʌŋkʃənɪŋ] ? "
" **Stopped** **functioning** **?** **"**
" 停止 功能 ? "

“停止运行了吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" **Of** **course** **.**
" 的 课程 .

“当然。

[wiː; wi][hæv; həv] [deɪ] - [laɪts] .
We **have** **day** **-** **lights** **.**
我们 有 天 - 灯 .

我们有白天的时间。

[wiː; wi][hæv; həv] [naɪt] - [laɪts] .
We **have** **night** **-** **lights** **.**
我们 有 夜晚 - 灯 .

我们有夜灯。

[wiː; wi][hæv; həv][ˌhaɪdrəˈpɒnɪk] ['gaːdnz] [səˈplaɪɪŋ] [bəuθ][eə(r)][ænd; ənd] [fuːd] , [wɪtʃ] ,
We **have** **hydroponic** **gardens** **supplying** **both** **air** **and** **food** **,** **which** **,**
我们 有 水培 花园 供应 两个都 空气 和 食物 , 哪个 ,

我们拥有水培花园，可以同时提供空气和养分，这

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['maɪnə(r)] [ə'dʒʌstmənts] [ðæt] [ðə; ði]['baɪəʊ] - [tek'nɪʃnz] [kæn; kən] [meɪk] ,
except for a few minor adjustments that the bio - technicians can make ,
除了 为了 一个 很少 次要的 调整 那 这 生物 - 技术人员 能 制作 ,
['fʌŋkʃ(ə)n] ['pɜːfɪktli] [ɪn] [ðəm'selvz] .
function perfectly in themselves .
功能 完美 在 他们自己 .

除了生物技术人员可以进行的一些细微调整外，它们本身就能完美运行。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv][ˌæstrə(ʊ)'geɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'plaɪz] .
We have instruments of astrogation , and the same thing applies .
我们 有 仪器 的 星象导航 , 和 这 相同的 事物 适用 .

我们有天文导航仪器，同样的道理也适用于此。

[wiː; wi][doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [weə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ] !
We don't even know where we're going !
我们 不 甚至 知道 在哪里 是 去 !

我们甚至不知道要去哪里！

" ['dæmɪdʒ] [ɔːl] [ðæt] .
" Damage all that .
" 损害 全部 那 .

“破坏这一切。”

['dæmɪdʒ] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] ['kæriz] [ˌjuː 'es] [ə'lɒŋ] [səʊ] ['smuːðli] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] ?
Damage everything which carries us along so smoothly , and what will happen ?
损害 一切 哪个 携带 我们 沿着 所以 顺利 , 和 什么 将要 发生 ?

破坏了所有让我们顺利前行的事物，将会发生什么？

[wɪd] ['aɪðə(r)][ɔːl][dʒɔɪn][tə'geðə(r)][tuː; tə]['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [njuː] ['tʃælɪndʒ] , [ɔː(r)] [wɪd] ['perɪʃ] . "
We'd either all join together to conquer the new challenge , or we'd perish . "
我们会 任何一个 全部 加入 一起 到 征服 这 新的 挑战 , 或者 我们会 沦 . "

我们要么团结起来克服新的挑战，要么就灭亡。”

" [jʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [laɪk] [ðæt] ?
" You'd take a chance like that ?
" 你会 拿 一个 机会 喜欢 那 ?

你会冒这样的险吗?

" [kɜːr] - [dʒɒn][di'mɑːnd, -'mænd] .
" Ker - jon demanded .
" 克尔 - 乔恩 要求 .

“克尔琼要求道。

['kluːni] - [æn] [nˈɒdɪd] ['vɪgərəsli] .
Cluny - ann nodded vigorously .
克鲁尼 - 安妮 点头 大力 .

克鲁尼安用力地点了点头。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] .
" We have to .
" 我们 有 到 .

“我们必须。

[ɪts] ['aɪðə(r)] [ðæt] [ɔː(r)][wiːl; wil][sɪŋk]['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] , [ʌn'tɪl][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [left][ɒv; əv]
It's either that or we'll sink lower and lower , until there's nothing left of
它是 任何一个 那 或者 出色地 下沉 降低 和 降低 , 直到 有 没有什么 左边 的
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] . "
civilization . "
文明 . "

要么这样，要么我们就只能越陷越深，直到文明彻底消亡。

" [əʊ'keɪ] , " [kɜːr] - [dʒɒn] [spred] [hɪz; ɪz][hændz][aʊt] [waɪd] .
" Okay , " Ker - jon spread his hands out wide .
" 好的 , " 克尔 - 乔恩 传播 他的 双手 出去 宽的 .

“好的，”克尔琼张开双臂说道。

" [jʊr; jər][bəuθ] [wei] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
" You're both way ahead of me .
" 你是 两个都 方式 前方 的 我 .

你们俩都比我领先很多。

[haʊ] [wɪl] [wiː; wi][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?
How will we do it ?
如何 将要 我们 做 它 ?

我们将如何做到这一点?

" [ðə; ði][æl'biːnəʊ] [smaɪld] .
" The albino smiled .
" 这 白化病 微笑 .

白化病患者笑了。

" [wɪv] [faʊnd] [ðə; ði][əʊld] ['rekɔːdz] [wɪtʃ] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðə; ði] [ɑːk] [rʌnz] .
" We've found the old records which explain how the Ark runs .
" 我们已经 成立 这 老的 记录 哪个 解释 如何 这 方舟 跑步 .

“我们找到了解释方舟运行方式的古老记录。”

[wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es] , [wiːl; wil][traɪ]['aʊə(r)][hænd][æt; ət] ['sæbətɑːʒ] . "
With them to guide us , we'll try our hand at sabotage . "
和 他们 到 指导 我们 , 出色地 尝试 我们的 手 在 破坏 . "

在他们的指导下，我们将尝试进行破坏活动。

" [həʊld][ɒn] .
" Hold on .
" 抓住 在 .

“坚持，稍等。

[dʒʌst][həʊld][ɒn] !
Just hold on !
只是 抓住 在 !

坚持住!

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [ðæt] ?
Why do you have to do that ?
为什么 做 你 有 到 做 那 ?

你为什么要这样做?

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['rekɔːdz] ,
If you have the records ,
如果 你 有 这 记录 ,

如果你有记录的话，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] ['sɪmpli] [teɪk] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [fɔːs] [flæm] - -
why don't you simply take control of the machinery and force Flam - harol
为什么 不 你 简单地 拿 控制 的 这 机械 和 力量 弗拉姆 - -
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] [tuː; tə][step] [daʊn] .
and his crew to step down .
和 他的 全体人员 到 步 向下 .

你为什么不直接控制机器，迫使弗拉姆哈罗尔和他的船员下台呢?

" [ðə; ði][æl'biːnəʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The albino shook his head .
" 这 白化病 摇晃 他的 头 .

白化病患者摇了摇头。

" [ðæts] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [wiː; wi][woʊnt][duː; də] .
" That's precisely what we won't do .
" 那就是 恰恰 什么 我们 惯于 做 .

“这正是我们绝不会做的。”

[ɔːl][ðə; ði][ɑːk][hæz; həz]['evə(r)][hæd; həd][tuː; tə][feɪs][wɒz; wəz]['hjuːmən] ['tʃælɪndʒ] , [wʌn][mæn]
All the Ark has ever had to face was human challenge , one man
全部 这 方舟 有 曾经 有 到 脸 曾是 人类 挑战 , 一 男人
[juː'zɜːpɪŋ][kən'trəʊl][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] .
usurping control from another .
篡位 控制 从 其他 .

方舟所面临的所有挑战都来自人类，即一个人篡夺另一个人的控制权。

[ðæt][ɪk'stendz; ek-][daʊn][tuː; tə][ɔːl]['lev(ə)lz] , [kɜːr] - [dʒɒn] .
That extends down to all levels , Ker - jon .
那 扩展 向下 到 全部 级别 , 克尔 - 乔恩 .

这一点延伸到了各个层面，Ker-jon。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][meɪk][ə; eɪ][kəm'pliːt][breɪk][wɪð][ðæt][trə'dɪʃ(ə)n] ,
We have to make a complete break with that tradition ,
我们 有 到 制作 一个 完全的 休息 和 那 传统 ,

我们必须彻底打破这种传统。

[ɔː(r)][wiːl; wil][faɪnd] [ɑː'selvz] [raɪt] [bæk] [weə(r)][wiː; wi]['stɑːtɪd][frɒm; frəm] , [dʒʌst][æz; əz][flæm] -
or we'll find ourselves right back where we started from , just as Flam -
或者 出色地 寻找 我们自己 正确的 后退 在哪里 我们 开始 从 , 只是 作为 弗拉姆 -
- [dɪd] .
harol did .
- 做过 .

否则，我们就会发现自己又回到了原点，就像弗拉姆哈罗尔那样。

[saɪk] - [tek] - [wɪl][stænd][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][ɒn][ðæt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [hiːz]
Psych - tech Ab'nath will stand behind me on that , and he knows what he's
心理学 - 技术 - 将要 站立 在后面 我 在 那 , 和 他 知道 什么 他是
['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] . "
talking about . "
说 关于 . "

心理科技专家阿布纳斯会支持我的观点，他很清楚自己在说什么。

" [jʊr; jər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] , " [kɜːr] - [dʒɒn][sed] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [driːm] .
" You're telling me , " Ker - jon said , remembering the dream .
" 你是 讲述 我 , " 克尔 - 乔恩 说 , 记住 这 梦 .

“你跟我说，”克尔琼回忆起那个梦时说道。

" [ðen] [ɪts] [ə'griːd] .
" Then it's agreed .
" 然后 它是 同意 .

“那就这么定了。”

[juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][wɪl] ['stʌdi] [ðə; ði] ['rekɔːdz] ,
You and the girl will study the records ,
你 和 这 女孩 将要 学习 这 记录 ,

你和那个女孩将一起研究这些记录。

[lɜːn] [ðə; ði][ləʊ'keɪʃn][ænd; ənd]['fʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv] [iːtʃ] [piːs] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] [ɒn][ðə; ði][ɑːk] .
learn the location and function of each piece of machinery on the Ark .
学习 这 地点 和 功能 的 每个 片 的 机械 在 这 方舟 .

了解方舟上每台机器的位置和功能。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ] [hɑːf] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [juː 'es] : - , [ðə; ði] [tuː] - [pə'liːsmən] - , ['kluːni] -

There	are	just	a	half	dozen	of	us	:	Ab'nath	,	the	two	'	policemen	'	,	Cluny	-
那里	是	只是	一个	一半	打	的	我们	:	-	,	这	二	-	警察	-	,	克鲁尼	-

[æn] , [juː; jʊ] , [maɪ'self] .

ann	,	you	,	myself	.
安妮	,	你	,	我	.

我们只有六个人：阿布纳特、两个"警察"、克鲁尼安、你、我自己。

[wen] [jʊr; jər] ['redi] [wiːl; wil] [duː; də] [sʌm; səm] ['fænsi] ['tɪŋkərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kiː] ['mekənɪzəmz] .

When	you're	ready	we'll	do	some	fancy	tinkering	with	the	key	mechanisms	.
什么时候	你是	准备好	出色地	做	一些	想要	修修补补	和	这	钥匙	机制	.

准备好了之后，我们会对关键机制进行一些精妙的调整。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [kɜːr] - [dʒɒn] : [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [səʊ] ['θʌrə] [ðæt] ,

And	this	is	important	,	Ker	-	jon	:	we	must	be	so	thorough	that	,
和	这	是	重要的	,	克尔	-	乔恩	:	我们	必须	是	所以	彻底	那	,

这一点很重要，克尔琼：我们必须做到万无一失，

[ə'ləʊn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['aɪðə(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [eɪd] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] ,

alone	and	without	either	additional	education	or	aid	from	others	,
独自的	和	没有	任何一个	额外的	教育	或者	援助	从	其他的	,

他独自一人，既没有接受额外的教育，也没有得到他人的帮助。

[wiː; wi] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .

we	won't	be	able	to	repair	the	damage	.
我们	惯于	是	有能力的	到	维修	这	损害	.

我们无法修复这种损坏。

[ə; eɪ] ['deɪndʒə(r)] , [jes] — [bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] ['əʊnli] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːk] .

A	danger	,	yes	—	but	that's	the	only	way	it	will	work	.
一个	危险	,	是的	—	但	那就是	这	仅有的	方式	它	将要	工作	.

确实存在危险——但这却是它唯一可行的方法。

" [ten] [deɪz] , ['twenti] .

"	Ten	days	,	twenty	.
"	十	天	,	二十	.

十天，二十天。

['θɜːti] .

Thirty	.
三十	.

三十。

[wɪð] ['kluːni] - [æn] , [kɜːr] - [dʒɒn] [pɔːd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [bʊks] .

With	Cluny	-	ann	,	Ker	-	jon	pored	over	the	old	books	.
和	克鲁尼	-	安妮	,	克尔	-	乔恩	倾倒	超过	这	老的	图书	.

克尔琼和克鲁尼安一起仔细研读古籍。

[tɜːmz] [swæm] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] ['mædli] — ['vɛktəz] , ['kɔnstənts] , [lɔːz] [ɒv; əv] [ˌθɜːməʊdaɪ'næmɪks] ,

Terms	swam	through	his	head	madly	—	vectors	,	constants	,	laws	of	thermodynamics	,
条款	游泳	通过	他的	头	疯狂地	—	向量	,	常数	,	法律	的	热力学	,

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

各种术语在他的脑海中疯狂涌现——矢量、常数、热力学定律等等。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊp] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [vɑːst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['θɪəri] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,

He	could	not	hope	to	understand	the	vast	amount	of	theory	behind	them	,
他	可以	不是	希望	到	理解	这	广阔的	数量	的	理论	在后面	他们	,

[nɒt] [naʊ] , [nɒt] [jet] .

not	now	,	not	yet	.
不是	现在	,	不是	然而	.

他现在还无法理解其中蕴含的大量理论，至少目前还不行。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt]['mætə(r)] .
But **it** **did** **not** **matter** **.**
但 它 做过 不是 事情 .

但这无关紧要。

[hiː; hi] [sɔːt] [ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] ['nɒlɪdʒ] , [æn; ən] [ˌɛndʒɪ'nɪərz] ['nɒlɪdʒ] , [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
He **sought** **a** **working** **knowledge** **,** **an** **engineer's** **knowledge** **,** **the** **knowledge** **of**
他 寻求 一个 在职的 知识 , 一个 工程师的 知识 , 这 知识 的
[ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] - [tek'nɪʃ(ə)n] ,
a **physical** **-** **technician** **,**
一个 身体的 - 技术员 ,

他追求的是实践知识，工程师的知识，物理技术人员的知识。

[wen] [ðeə(r)][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] - [tek'nɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [ɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
when **there** **had** **not** **been** **a** **physical** **-** **technician** **on** **the** **Ark** **for** **generations** **.**
什么时候 那里 有 不是 到过 一个 身体的 - 技术员 在 这 方舟 为了 几代人 .

当时方舟上已经几代人没有物理技术人员了。

[mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] , [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] - [tek'nɪʃ(ə)n] [bent] [ə'pɒn] ['temprəri] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] . . . .
More **particularly** **,** **a** **physical** **-** **technician** **bent** **upon** **temporary** **destruction** **.** **.** **.** **.**
更多的 特别 , 一个 身体的 - 技术员 弯曲 之上 暂时的 破坏 . . . .

更确切地说，是一位一心想要造成暂时性破坏的物理技术人员……

- - [gɪl] [kept] [hɪm] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][flæm] - - [njuː] [reɪ'ʒiːm] .
Wi'son **-** **gil** **kept** **him** **informed** **of** **Flam** **-** **harol's** **new** **regime** **.**
- - 吉尔 保留 他 知情的 的 弗拉姆 - - 新的 政权 .

Wi'son-gil 让他随时了解 Flam-harol 的新政权。

[ˌdɪskən'tent] ['evriweə(r)] .
Discontent **everywhere** **.**
不满 到处 .

到处都充满了不满。

[ə; eɪ]['raɪət][ɪn][ðə; ði] - - [ruːm] — [kwel] .
A **riot** **in** **the** **'** **ponics** **room** **—** **quelled** **.**
一个 暴动 在 这 - - 房间 — 平息 .

“小马驹”训练室发生骚乱——已平息。

[ə'nʌðə(r)] [ɪn]['æstrəʊ] — ['ɔːlsəʊ] [kwel] .
Another **in** **astro** **—** **also** **quelled** **.**
其他 在 星体 — 还 平息 .

另一个天文领域的问题——也被平息了。

[bʌt; bət] [ˌdɪskən'tent] ['hɔvə, 'hʌ-] ['evriweə(r)] , [wɪð] [nəʊ] ['ædɪkwət] ['tʃæn(ə)l] [θruː] [wɪtʃ] [tuː; tə]
But **discontent** **hovered** **everywhere** **,** **with** **no** **adequate** **channel** **through** **which** **to**
但 不满 悬停 到处 , 和 不 足够的 渠道 通过 哪个 到
['mænɪfest][ɪt'self] .
manifest **itself** **.**
显现 本身 .

但不满情绪无处不在，却找不到合适的渠道来表达出来。

[ˌaɪ 'tiː]['feɪdɪd] , [bɪ'keɪm] ['bɪkərɪŋ] ; [flæm] - - [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] ['evri] [deɪ] .
It **faded** **,** **became** **bickering** **;** **Flam** **-** **harol** **was** **more** **powerful** **every** **day** **.**
它 褪色 , 成为 争吵 ; 弗拉姆 - - 曾是 更多的 强大的 每一个 天 .

它逐渐消退，变成了争吵；弗拉姆哈罗尔的力量与日俱增。

['prɒbəbli] , [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [hɪm'self] [bə'nevələnt] —
Probably **,** **he** **considered** **himself** **benevolent** **—**
大概 , 他 经过考虑的 他自己 仁慈 —

或许，他认为自己是个仁慈的人——

[griːn] - ['juːnɪfɔːmd] [ælb'iːnəʊz] ['ʃʌfld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːrz] .

Green	-	uniformed	albinos	shuffled	about	the	corridors	.
绿色的	-	制服	白化病	洗牌	关于	这	走廊	.

身穿绿色制服的白化病人拖着脚步在走廊里走来走去。

[ðeə(r)] [tuː] - [waɪt] [skɪn] [lʊkt] ['sɪkli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [naɪt] - [laɪts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] ['kɒki] .

Their	too	-	white	skin	looked	sickly	under	the	night	-	lights	,	but	they	seemed	cocky	.
他们的	也	-	白色的	皮肤	看起来	病弱的	在下面	这	夜晚	-	灯	,	但	他们	似乎	自大	.

在夜灯的照射下，他们过白的皮肤显得病怏怏的，但他们却显得很自负。

[kɜːr] - [dʒɒn] [dʌk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] , ['pʊlɪŋ] ['kluːni] - [æn] [wɪð] [hɪm] .

Ker	-	jon	ducked	around	a	corner	,	pulling	Cluny	-	ann	with	him	.
克尔	-	乔恩	躲闪	大约	一个	角落	,	拉	克鲁尼	-	安妮	和	他	.

克尔琼拉着克鲁尼安绕过拐角。

" ['keəf(ə)l] — [ðæt] [wʌn] ['ɔːlməʊst] ['spɒtɪd] [ˌjuː 'es] !

"	Careful	—	that	one	almost	spotted	us	!
"	小心	—	那	一	几乎	斑	我们	!

“小心——它差点发现我们！”

" [ðeɪ] [krept] ['fɔːwəd] , ['stɔːkɪŋ] ['saɪləntli] [ɒn] [beə(r)] [fiːt] .

"	They	crept	forward	,	stalking	silently	on	bare	feet	.
"	他们	悄悄地爬	向前	,	跟踪	默默	在	裸	脚	.

他们蹑手蹑脚地向前走去，赤着脚悄无声息地潜行。

[kɜːr] - [dʒɒn] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [kiː] [tuː; tə] [ðə; ði] - - [ruːm] ,

Ker	-	jon	had	his	key	to	the	'	ponics	room	,
克尔	-	乔恩	有	他的	钥匙	到	这	-	-	房间	,

克尔琼有他那间“小马驹训练室”的钥匙，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['paʊndɪŋ] ['fjʊərɪəsli] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

and	his	heart	was	pounding	furiously	when	they	reached	the	door	.
和	他的	心	曾是	猛击	愤怒地	什么时候	他们	达到	这	门	.

当他们到达门口时，他的心脏怦怦直跳。

[wɒt] [ɪf] [flæm] - - [hæd; həd] [hæd; həd] [ðə; ði] [lɒk] [tʃeɪndʒd] ?

What	if	Flam	-	harol	had	had	the	lock	changed	?
什么	如果	弗拉姆	-	-	有	有	这	锁	已更改	?

如果弗拉姆哈罗尔把锁换掉了呢?

[hiː; hi] ['tʃʌkl] ['spftli] .

He	chuckled	softly	.
他	轻笑	轻轻	.

他轻轻地笑了。

[id] [biːn] ['riːdɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] ; [nəʊ] [wʌn] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [lɒk] !

He'd	been	reading	too	much	about	the	physical	sciences	;	no	one	knew	how	to	change	a	lock	!
他会	到过	阅读	也	很多	关于	这	身体的	科学	;	不	一	知道	如何	到	改变	一个	锁	!

他读了太多物理科学方面的书；竟然没有人会换锁！

[əʊ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [klɑːgd] [wɪð] [rʌst] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] .

Oh	,	they	could	oil	it	if	it	clogged	with	rust	,	but	that	was	all	.
哦	,	他们	可以	油	它	如果	它	堵塞	和	锈	,	但	那	曾是	全部	.

哦，如果生锈堵塞了，他们可以给它上油，但也仅此而已。

['aɪðə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [lɒk] [rɪ'meɪnd] , [ɔː(r)] [nəʊ] [lɒk] [æt; ət] [ɔːl] .

Either	the	old	lock	remained	,	or	no	lock	at	all	.
任何一个	这	老的	锁	剩余	,	或者	不	锁	在	全部	.

要么旧锁还在，要么就根本没锁。

[hiː; hi] [ɪn'sɜːtɪd] [hɪz; ɪz] [kiː] , ['twɪstɪd] , [hɜːd] [ðə; ði] ['tʌmbləz] [fɔːl] .

He	inserted	his	key	,	twisted	,	heard	the	tumblers	fall	.
他	插入	他的	钥匙	,	扭曲	,	听到	这	玻璃杯	落下	.

他插入钥匙，转动，听到锁芯落下的声音。

[ðə; ði][dɔː(r)] [swʌŋ] [ɪn]['saɪləntli] .

The	door	swung	in	silently	.
这	门	摇摆	在	默默	.

门无声地开了。

[pɑːst][ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv][skwɒt] , ['ʌgli] - - [tæŋks] [ðeɪ] [wɔːkt] ,

Past	the	rows	of	squat	,	ugly	'	ponics	tanks	they	walked	,
过去的	这	行	的	蹲	,	丑陋的	-	-	坦克	他们	步行	,

他们走过一排排矮胖丑陋的小型水族箱，

[ðə; ði][dæŋk][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [smel] ['hevi] [ɒn][ðə; ði][eə(r)] .

the	dank	vegetation	smell	heavy	on	the	air	.
这	dank	植被	闻	重的	在	这	空气	.

潮湿的植被散发出浓重的气味。

['mɔɪstʃə(r)] ['dɒtɪd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][paɪps] [wɪð] ['gliːmɪŋ] [d'rɒplets] , [sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['lɪkwɪd]

Moisture	dotted	the	water	pipes	with	gleaming	droplets	,	some	unknown	liquid
水分	虚线	这	水	管道	和	闪闪发光	飞沫	,	一些	未知	液体

['bʌb(ə)ld] [ɪn][ə; eɪ] [væt] [ˌnɪə'baɪ] .

bubbled	in	a	vat	nearby	.
冒泡	在	一个	增值税	附近	.

水管上点缀着闪闪发光的水滴，附近一个大桶里冒着不明液体的气泡。

[ðeɪ] [pɔːzd] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [maʊnd] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] .

They	paused	at	a	great	shining	mound	of	machinery	.
他们	暂停	在	一个	伟大的	灼灼	冢	的	机械	.

他们停在一堆闪闪发光的大机器前。

" [ɪts] [kɔːld] [ə; eɪ]['dʒenəreɪtə(r)] , " [kɜːr] - [dʒɒn] [sed] .

"	It's	called	a	generator	,	"	Ker	-	jon	said	.
"	它是	称为	一个	发电机	,	"	克尔	-	乔恩	说	.

"它叫做发电机，"克尔琼说。

" [bʌt; bət][doʊnt][ɑːsk][ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .

"	But	don't	ask	me	what	it	does	.
"	但	不	问	我	什么	它	做	.

"但别问我它有什么作用。"

[ai]['əʊnli] [nəʊ] [ɪts] ['kruːʃ(ə)l] .

I	only	know	it's	crucial	.
我	仅有的	知道	它是	至关重要的	.

我只知道这至关重要。

[ˌjuɛm'ɛm] - [əm əm] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðæt] .

Umm	-	mm	,	listen	to	that	.
嗯	-	毫米	,	听	到	那	.

嗯，听听这个。

" [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [θrɔb] .

"	The	machine	throbbed	.
"	这	机器	悸动	.

机器震动了一下。

[id] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði] - - [ruːm] [æz; əz][ə; eɪ]['baɪəʊ] - [tek] ,

He'd	worked	in	the	'	ponics	room	as	a	bio	-	tech	,
他会	工作	在	这	-	-	房间	作为	一个	生物	-	技术	,

他曾在"水培室"担任生物技术员，

[ænd; ənd] [id] ['ɔ:lweɪz] ['teɪkən] [ðə; ði] [hju:dʒ] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd] [ɪts] ['hʌmɪŋ] [nɔɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['grɑ:ntɪd]

and	he'd	always	taken	the	huge	machine	and	its	humming	noise	for	granted
和	他会	总是	已采取	这	巨大的	机器	和	它是	哼唱	噪音	为了	的确

.

:

.

他一直都把这台巨大的机器和它的嗡嗡声视为理所当然。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ment] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɜ:pəs] .

It	was	there	,	and	that	meant	it	had	a	purpose	.
它	曾是	那里	,	和	那	意思是	它	有	一个	目的	.

它就在那里，这意味着它是有用途的。

[ˌaɪ 'ti:] ['fʌŋkʃən] ;

It	functioned	;
它	功能正常	;

它运转正常；

[ɔ:l] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [tu:; tə] [du:; də] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɔɪl] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [həʊl] [wen'evə(r)] [ðə; ði] [saʊnd]

all	you	had	to	do	was	put	oil	into	the	little	hole	whenever	the	sound
全部	你	有	到	做	曾是	放	油	进入	这	小的	洞	每当	这	声音

[rəʊz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ʃri:k] .

rose	to	a	shriek	.
玫瑰	到	一个	尖叫	.

你只需要在声音变得尖锐刺耳的时候，往小孔里加点油就行了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ment] ['sʌmθɪŋ] .

But	now	the	purpose	meant	something	.
但	现在	这	目的	意思是	某物	.

但现在这个目的有了意义。

[ðɪs] ['dʒenəreɪtə(r)] [kept] [ðə; ði] [tæŋks] ['gəʊɪŋ] , [prə'dju:sɪŋ] [eə(r)] , [fu:d] , ['wɔ:tə(r)] . . . .

This	generator	kept	the	tanks	going	,	producing	air	,	food	,	water	.	.	.	.
这	发电机	保留	这	坦克	去	,	生产	空气	,	食物	,	水	.	.	.	.

这台发电机维持着储罐的运转，生产空气、食物和水……

[kɜ:r] - [dʒɒn] [wi:ld] [hɪz; ɪz] [skru:] - ['draɪvə(r)] ['klʌmzɪli] .

Ker	-	jon	wielded	his	screw	-	driver	clumsily	.
克尔	-	乔恩	挥舞	他的	拧紧	-	司机	笨拙地	.

克尔琼笨拙地挥舞着他的螺丝刀。

['əʊnli] ['mi:niəl, -njəl] — ['fɔ:məli] [m'ju:tənts] [ænd; ənd] [naʊ] [nɒn] - [m'ju:tənts] — [pleɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [tu:lz]

Only	menials	—	formerly	mutants	and	now	non	-	mutants	—	played	with	such	tools
仅有的	仆役	—	以前	突变体	和	现在	非	-	突变体	—	玩	和	这样的	工具

.

:

.

只有卑微的仆役——以前是变种人，现在是非变种人——才会玩弄这些工具。

[ɪf] [ðə; ði] [ɑ:k] [pɑ:st] [θru:] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['brɪliənt] ['eəriə] [ɒv; əv] [speɪs] ,

If	the	Ark	passed	through	a	particularly	brilliant	area	of	space	,
如果	这	方舟	通过了	通过	一个	特别	杰出的	区域	的	空间	,

如果方舟经过一片特别明亮的太空区域，

[ɪf] [ðə; ði] ['blæknəs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pɔ:ts] [ɪn] [ðə; ði] ['æstrəʊ] - [ru:m] [tʃə:n] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['si:ðɪŋ]

if	the	blackness	outside	the	ports	in	the	astro	-	room	churned	into	a	seething
如果	这	黑	外部	这	端口	在	这	星体	-	房间	搅打	进入	一个	沸腾

[mæs] [ɒv; əv] [lait] ,

mass	of	light	,
大量的	的	光	,

如果天文观测室端口外的黑暗翻腾成一团沸腾的光，

[ðə; ði]['miːniəl, -njəl] [juːst] [ðiːz] [skruː] ['draɪvəz][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [θɪn] ['met(ə)l] [ʃiːldz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

the	menials	used	these	screw	drivers	and	fastened	thin	metal	shields	over	the
这	仆役	用过的	这些	拧紧	司机	和	系紧	薄的	金属	盾牌	超过	这

[pɔːts] .

ports	.
端口	.

工人们用这些螺丝刀将薄金属罩固定在端口上。

[ɪn'sɜːt] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] , [jes] !

Insert	it	there	,	yes	!
插入	它	那里	,	是的	!

对，把它放在那里！

[ænd; ənd] [twɪst] .

And	twist	.
和	捻	.

然后扭转。

[siː] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [plʌg] ['kɒmz] [luːs] .

See	,	the	little	plug	comes	loose	.
看	,	这	小的	插头	来	松动的	.

你看，那个小插头松了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'nʌðə(r)] .

And	now	another	.
和	现在	其他	.

现在又来一个。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['keɪsɪŋ] [fel] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][kɜːr] - [dʒɒn] [piə] ['ɪntuː][ə; eɪ] [meɪz] [ɒv; əv]

Suddenly	,	the	entire	casing	fell	away	,	and	Ker	-	jon	peered	into	a	maze	of
突然	,	这	全部的	套管	跌倒	离开	,	和	克尔	-	乔恩	窥视	进入	一个	迷宫	的

['ɪntrɪkət] ['waɪərɪŋ] .

intricate	wiring	.
错综复杂	接线	.

突然，整个外壳脱落，克尔琼窥视着里面错综复杂的线路。

[rɪ'muːv] [ðæt] [wʌn] , [ðæt] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] .

Remove	that	one	,	that	one	,	and	that	one	.
消除	那	一	,	那	一	,	和	那	一	.

把那个、那个和那个都去掉。

['keəf(ə)l] , [doʊnt] [tʌtʃ] [ðæt] [ɔː(r)] [jʊl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [ʃɒk] — [wɒt'evə(r)] [ə; eɪ] [ʃɒk] [wɒz; wəz] —

Careful	,	don't	touch	that	or	you'll	receive	a	shock	—	whatever	a	shock	was	—
小心	,	不	触碰	那	或者	你会	收到	一个	震惊	—	任何	一个	震惊	曾是	—

小心，别碰它，否则你会触电——不管那是什么触电——

[wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [stɒpt] [ɪts] ['hʌmɪŋ] .

Without	warning	,	the	machine	stopped	its	humming	.
没有	警告	,	这	机器	停止	它是	哼唱	.

机器毫无预兆地停止了嗡嗡声。

[ˌnɪə'baɪ] , [ðə; ði]['lɪkwɪd] [wɪtʃ] ['bʌb(ə)ld] [ə'weɪ] ['merəli] [ɪn][ɪts] [væt] ['gɜːg(ə)ld][wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] , [ðen]

Nearby	,	the	liquid	which	bubbled	away	merrily	in	its	vat	gurgled	once	or	twice	,	then
附近	,	这	液体	哪个	冒泡	离开	兴高采烈地	在	它是增值税		咕噜咕噜	一次	或者	两次	,	然后

[səb'said] .

subsided	.
平静下来	.

附近，大桶里欢快地冒着泡的液体汩汩流了一两声，然后就安静了下来。

[ðə; ði] ['saɪləns] [kləʊzd] [ɪn][frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .

The	silence	closed	in	from	all	sides	.
这	沉默	关闭	在	从	全部	侧面	.

四周一片寂静。

[θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [kɜːr] - [dʒɒn] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [frɒm; frəm] [flæm] - - .

Three	days	later	,	Ker	-	jon	received	a	summons	from	Flam	-	harol	.
三	天	之后	,	克尔	-	乔恩	已收到	一个	传票	从	弗拉姆	-	-	.

三天后，克尔琼收到了弗拉姆哈罗尔的传唤。

[ðə; ði] [rɪdʒ] - [hed] [lʊk] ['wʌrid] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	ridge	-	head	look	worried	,	and	he	did	not	try	to	hide	it	.
这	岭	-	头	看	担心	,	和	他	做过	不是	尝试	到	隐藏	它	.

山脊头看起来很担忧，而且他也没有试图掩饰。

" [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['baɪəʊ] - [tek] [fɜːst] [klɑːs] , [ˌhaɪdrə'pɒnɪks] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

"	You	were	a	bio	-	tech	first	class	,	hydroponics	division	.
"	你	是	一个	生物	-	技术	第一的	班级	,	水培法	分配	.

"你们是生物技术领域的一流企业，水培部门。"

[ai] — [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dʒɒb] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "

I	—	I	have	a	job	for	you	.	"
我	—	我	有	一个	工作	为了	你	.	"

我……我有个工作要交给你。

" [jes] ?

"	Yes	?
"	是的	?

"是的?

[wʌts] [ðæt] ? "

What's	that	?	"
是什么	那	?	"

那是什么?

" ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

"	Something	happened	.
"	某物	发生	.

出事了。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə] [hʌm] ['dʌznt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] ,

I	don't	know	what	,	but	a	machine	which	used	to	hum	doesn't	do	it	any	longer	,
我	不	知道	什么	,	但	一个	机器	哪个	用过的	到	哼	不	做	它	任何	更长	,

我不知道是什么原因，但以前会发出嗡嗡声的机器现在不响了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [ɪn] - - [lʊks] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɪk] .

and	the	vegetation	in	'	ponics	looks	a	little	sick	.
和	这	植被	在	-	-	看起来	一个	小的	生病的	.

水培植物看起来有点病恹恹的。

[ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - ['stɔːrɪdʒ] ['juːnɪts] [ɪz] ['ləʊərɪŋ] —

The	level	in	the	water	-	storage	units	is	lowering	—
这	等级	在	这	水	-	贮存	单位	是	降低	—

储水罐中的水位正在下降——

" [kɜːr] - [dʒɒn] [w'ʌndəd] [haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði] [eə(r)] [wʊd] [lɑːst] .

"	Ker	-	jon	wondered	how	long	the	air	would	last	.
"	克尔	-	乔恩	想知道	如何	长的	这	空气	会	最后的	.

"克尔琼想知道这空气还能持续多久。"

[hiː; hi][ˈɔːlməʊst] [senst] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] , [ə; eɪ] [ˈθɪknəs] , [ə; eɪ] [nəˈsesəti] [tuː; tə] [briːð] [mɔː(r)]

He	almost	sensed	a	difference	,	a	thickness	,	a	necessity	to	breathe	more
他	几乎	感觉到的	一个	不同之处	,	一个	厚度	,	一个	必要性	到	呼吸	更多的

[ˈdiːpli] , [pəˈhæps] [mɔː(r)][ˈræpɪdli] .

deeply	,	perhaps	more	rapidly	.
深	,	也许	更多的	快速	.

他几乎感觉到了某种不同，一种厚重感，一种需要更深、或许更快速呼吸的必要性。

[hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [ˈprɒbəbli] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊks] ,

His	imagination	,	probably	,	because	according	to	the	books	,
他的	想像力	,	大概	,	因为	根据	到	这	图书	,

这大概是他的想象，因为根据书中的描述，

[eə(r)] [wʊd] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] [ˌmænjuˈfæktʃəd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][plɑːnts][ˈlɑːstɪd] .

air	would	continue	to	be	manufactured	as	long	as	the	plants	lasted	.
空气	会	继续	到	是	制造	作为	长的	作为	这	植物	持续	.

只要这些工厂存在，空气就会继续被制造出来。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][duː; də] ?

"	What	do	you	want	me	to	do	?
"	什么	做	你	想	我	到	做	?

“你想让我做什么？”

" [kɜːr] - [dʒɒn] [sed] .

"	Ker	-	jon	said	.
"	克尔	-	乔恩	说	.

“克尔琼说道。

" [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðæts] [wɒt] . "

"	Fix	it	,	that's	what	.	"
"	使固定	它	,	那就是	什么	.	"

“解决它，就是这样。”

" [ai][kænt] . "

"	I	can't	.	"
"	我	不能	.	"

“我不能。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [juː; jʊ][kænt] ?

"	What	do	you	mean	,	you	can't	?
"	什么	做	你	意思是	,	你	不能	?

“你的意思是，你不能？”

[doʊnt] [krɒs] [ˌem ˈiː] , [kɜːr] - [dʒɒn] ; [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [dɪˈteɪnd] — "

Don't	cross	me	,	Ker	-	jon	;	I'll	have	you	detained	—	"
不	叉	我	,	克尔	-	乔恩	;	患病的	有	你	被拘留	—	"

别惹我，克琼；我会把你拘留起来——”

" [ðæt] [ˈɪz(ə)nt] [wɒt] [ai] [miːn] .

"	That	isn't	what	I	mean	.
"	那	不是	什么	我	意思是	.

我不是那个意思。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] [məˈʃiːn] [jʊr; jər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] .

I	know	the	humming	machine	you're	talking	about	.
我	知道	这	哼唱	机器	你是	说	关于	.

我知道你说的嗡嗡作响的机器。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːks] ; [nəʊ][wʌn] [dʌz] .

I	don't	know	how	it	works	;	no	one	does	.
我	不	知道	如何	它	作品	;	不	一	做	.

我不知道它是如何运作的；没人知道。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] .

Of	**course**	**,**	**we**	**can**	**find**	**out**	**.**
的	课程	,	我们	能	寻找	出去	.

当然，我们可以查清楚。

[ɪf] [wiː; wi] ['stʌdi] [ðə; ði][əʊld] ['rekɔːdz] — "

If	**we**	**study**	**the**	**old**	**records**	**—**	**"**
如果	我们	学习	这	老的	记录	—	"

如果我们研究旧记录——"

" [bɑː] !

"	**Bah**	**!**
"	呸	!

"呸!

[seɪ] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eni] [gʊd] ['æstrəʊ] - [teks] ?

Say	**,**	**do**	**you**	**know**	**any**	**good**	**astro**	**-**	**techs**	**?**
说	,	做	你	知道	任何	好的	星体	-	技术人员	?

你知道有什么好的天文技术人员吗?

[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɪn][ðə; ði]['æstrəʊ] - [ruːm] ['dʌznt] [wɜːk] .

The	**machinery**	**in**	**the**	**astro**	**-**	**room**	**doesn't**	**work**	**.**
这	机械	在	这	星体	-	房间	不	工作	.

天文观测室里的机器坏了。

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [ruːm] , [kɜːr] - [dʒɒn] , [bʌt; bət] [aɪv] [hɜːd] [ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

I	**don't**	**know**	**the**	**function**	**of**	**that**	**room**	**,**	**Ker**	**-**	**jon**	**,**	**but**	**I've**	**heard**	**it's**	**important**	**.**
我	不	知道	这	功能	的	那	房间	,	克尔	-	乔恩	,	但	我已经	听到	它是	重要的	.

"

"
"

克琼，我不知道那个房间的用途，但我听说它很重要。

" [wɪv] [ɔːl] [hɜːd] [ðæt] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [nəʊz] [waɪ] .

"	**We've**	**all**	**heard**	**that**	**,**	**but**	**no**	**one**	**knows**	**why**	**.**
"	我们已经全部		听到	那	,	但	不	一	知道	为什么	.

我们都听说过这种说法，但没有人知道为什么。

[wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] , [ðəʊ] . "

We	**could**	**find**	**out**	**,**	**though**	**.**	**"**
我们	可以	寻找	出去	,	尽管	.	"

不过，我们或许可以查明真相。

" [haʊ] ? "

"	**How**	**?**	**"**
"	如何	?	"

"如何? "

" [baɪ] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [bʊks] .

"	**By**	**studying**	**the**	**old**	**books**	**.**
"	经过	学习	这	老的	图书	.

"通过研读古籍。"

" [kɜːr] - [dʒɒn] [w'ʌndəd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] - [ɔː(r)][ðə; ði][əʊld][æl'biːnəʊ] [huː] [hæd; həd]

"	**Ker**	**-**	**jon**	**wondered**	**if**	**it**	**had**	**been**	**Ab'nath**	**or**	**the**	**old**	**albino**	**who**	**had**
"	克尔	-	乔恩	想知道	如果	它	有	到过	-	或者	这	老的	白化病	WHO	有

['tæmpəd] [wɪð] [ðə; ði]['æstrəʊ] - ['mekənɪzəmz] .

tampered	**with**	**the**	**astro**	**-**	**mechanisms**	**.**
篡改	和	这	星体	-	机制	.

"克尔琼心想，是不是阿布纳斯或者那个老白化病患者动了天文机械。

[flæm] - - [gɒt] [ʌp] ['wɪərəli] .
Flam - harol got up wearily .
弗拉姆 - - 得到 向上 疲劳 .

弗拉姆哈罗尔疲惫地起身。

" [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] ; [fə'get] [ai] [kɔːld] [juː; jʊ] .
" Forget it ; forget I called you .
" 忘记 它 ; 忘记 我 称为 你 .

“算了，就当我没给你打过电话。”

[ai][kæn; kən] [siː] [jʊl] [biː; bi][nəʊ][help][æt; ət][ɔːl] .
I can see you'll be no help at all .
我 能 看 你会 是 不 帮助 在 全部 .

我看你肯定帮不上什么忙。

[aɪv] [hɜːd] [tɔːk] [ə'baʊt] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['rekɔːdz] .
I've heard talk about studying the old records .
我已经 听到 讲话 关于 学习 这 老的 记录 .

我听说过有人在研究旧档案。

[ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɑːk] .
All over the Ark .
全部 超过 这 方舟 .

方舟各处。

[bʌt; bət][mæn] , [θɪŋk] !
But man , think !
但 男人 , 思考 !

但是，伙计，想想！

[juː; jʊ][kænt][sɪt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][həʊl] ['sʌmpleɪs] [ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə] [sɒlv] ['eniθɪŋ] .
You can't sit down in a hole someplace and read a book to solve anything .
你 不能 坐 向下 在 一个 洞 某个地方 和 读 一个 书 到 解决 任何事物 .

你不可能躲在某个地方的洞里读书来解决任何问题。

[ðæt] [dʒʌst]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [get] [dʌn] . "
That just isn't the way things get done . "
那 只是 不是 这 方式 事物 得到 完毕 . "

事情不是那样办成的。

" [jʊl] [lɜːn] , " [kɜːr] - [dʒɒn] [sed] , ['getɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [liːv] .
" You'll learn , " Ker - jon said , getting up to leave .
" 你会 学习 , " 克尔 - 乔恩 说 , 获得 向上 到 离开 .

“你会明白的，”克尔琼说着，起身准备离开。

[ðæt] [seɪm] [ˌɑːftə'nuːn] , - - [gɪl] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .
That same afternoon , Wi'son - gil made a mistake .
那 相同的 下午 , - - 吉尔 制成 一个 错误 .

当天下午，威森吉尔犯了一个错误。

[hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] [mæs] ['miːtɪŋ] ,
He called a mass meeting ,
他 称为 一个 大量的 会议 ,

他召集了一次群众大会，

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [stɒp] [wɒt] [hæd; həd] [kɔːzd] ['grəʊɪŋ] ['pænɪk][ɒn][ðə; ði]
declaring that he knew a way to stop what had caused growing panic on the
声明 那 他 知道 一个 方式 到 停止 什么 有 导致 生长 恐慌 在 这
[ɑːk] . [ɪf] [flæm] - - ['hædnt] [bɪ'kʌm] ['fraɪt(ə)nd] ,
Ark . If Flam - harol hadn't become frightened ,
方舟 . 如果 弗拉姆 - - 之前没有 变得 害怕 ,

他声称自己知道办法阻止方舟上日益加剧的恐慌。如果弗拉姆-哈罗尔没有感到害怕的话，

[ðə; ði]['pænɪk]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv][ə'rɪz(ə)n] — [kɜ:r] - [dʒɒn] [nju:] [ðæt] .

the	panic	never	would	have	arisen	—	Ker	-	jon	knew	that	.
这	恐慌	绝不	会	有	出现	—	克尔	-	乔恩	知道	那	.

恐慌根本不会出现——克尔琼知道这一点。

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ][strəʊl] [θru:] [ðə; ði] [naʊ] - ['saɪlənt] - - [ru:m] [ænd; ənd] [si:] [braʊn] -

But	when	you	stroll	through	the	now	-	silent	'	ponics	room	and	see	brown	-
但	什么时候	你	漫步	通过	这	现在	-	沉默的	-	-	房间	和	看	棕色的	-

[edʒd] ,

edged	,
边缘	,

但当你漫步穿过如今寂静无声的矮种马房，看到棕色边缘的，

['stɪf(ə)nɪŋ] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [weə(r)] [wʌns][ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [bi:n] [wɔ:m] [ænd; ənd] ['rɪtʃli] [gri:n] ,

stiffening	vegetation	where	once	the	place	had	been	warm	and	richly	green	,
刚度	植被	在哪里	一次	这	地方	有	到过	温暖的	和	丰富	绿色的	,

[ju:; jʊ] ['wʌri] .

you	worry	.
你	担心	.

曾经温暖葱郁的地方如今植被变得僵硬，这让人担忧。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ju:v] [bi:n] [led][tu:; tə] [bɪ'li:v] , [ə'lɒŋ] [wɪð] ['evriwʌn] [els] ,

Especially	when	you've	been	led	to	believe	,	along	with	everyone	else	,
尤其	什么时候	你已经	到过	引领	到	相信	,	沿着	和	每个人	别的	,

尤其是当你和其他人一样，都被误导相信.....

[ðæt] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɑ:k] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ðə; ði] - - [ru:m] .

that	everything	within	the	Ark	depended	on	the	'	ponics	room	.
那	一切	之内	这	方舟	取决于	在	这	-	-	房间	.

方舟内的一切都依赖于"水培室"。

[ðə; ði] [kraʊd] ['gæðəd] , ['nɔɪzɪli] [æt; ət][fɜ:st] , [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][æl'bi:nəʊ]['kwaiətid][ðem; ðəm] .

The	crowd	gathered	,	noisily	at	first	,	but	the	old	albino	quieted	them	.
这	人群	聚集	,	喧闹地	在	第一的	,	但	这	老的	白化病	安静	他们	.

人群聚集起来，起初喧闹不已，但那位白化病老人让他们安静了下来。

[kɜ:r] - [dʒɒn]['ri:əlaɪzd] [wɪð] [sʌm; səm] [sə'praɪz] [ðæt] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd][bi:; bi][æn; ən] [ɪm'presɪv]

Ker	-	jon	realized	with	some	surprise	that	the	man	could	be	an	impressive
克尔	-	乔恩	已实现	和	一些	惊喜	那	这	男人	可以	是	一个	感人的

['fɪgə(r)] .

figure	.
数字	.

克尔琼有些惊讶地意识到，这个人可能是一位令人印象深刻的人物。

[smɔ:l] [ænd; ənd] [θɪn] , [hi:; hi] [jet] [meɪn'teɪnd] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] .

Small	and	thin	,	he	yet	maintained	an	air	of	confidence	.
小的	和	薄的	,	他	然而	维持	一个	空气	的	信心	.

他身材矮小瘦弱，却显得自信满满。

[hɪz; ɪz] [faɪn] [waɪt] [heə(r)] [freɪmd] [ə; eɪ] [gɔ:nt] , [θɪn] - ['fi:tʃəd] [feɪs] ,

His	fine	white	hair	framed	a	gaunt	,	thin	-	featured	face	,
他的	美好的	白色的	头发	框	一个	瘦削	,	薄的	-	特色	脸	,

他一头浓密的白发衬托着一张清瘦瘦削的脸庞。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðə; ði][pɪŋk] [aɪz] ['ɔ:ləʊst] [si:md] [ə'laɪv] [wɪð] ['faɪərz] .

and	from	a	distance	the	pink	eyes	almost	seemed	alive	with	fires	.
和	从	一个	距离	这	粉色的	眼睛	几乎	似乎	活	和	火灾	.

从远处看，那双粉红色的眼睛仿佛燃烧着火焰。

[bʌt; bət]['məʊstli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] — [kɑːm] , ['suːðɪŋ] , [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ɪt'self] , [ə; eɪ]['fɑːðə(r)]

But	mostly	it	was	the	voice	—	calm	,	soothing	,	sure	of	itself	,	a	father
但	大多	它	曾是	这	嗓音	—	冷静的	,	舒缓	,	当然	的	本身	,	一个	父亲

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

talking	to	his	children	,
说	到	他的	孩子们	,

但最令人印象深刻的是他的声音——平静、舒缓、自信，就像一位父亲在和孩子们说话。

['telɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒst] ['saɪəns] ,

telling	them	of	the	wonders	of	a	lost	science	,
讲述	他们	的	这	奇迹	的	一个	丢失的	科学	,

向他们讲述一门失传科学的奇妙之处，

[ɒv; əv][ðə; ði][rəʊl][ˌaɪ 'tiː][wʌns][hæd; həd] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːk] ,

of	the	role	it	once	had	played	in	the	construction	of	the	Ark	,
的	这	角色	它	一次	有	玩	在	这	建造	的	这	方舟	,

它曾经在方舟建造过程中扮演过重要角色。

[ɒv; əv][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [ˌels'weə(r)] , [nɒt][ɒn][ðə; ði][ɑːk]

of	a	time	when	their	ancestors	had	lived	elsewhere	,	not	on	the	Ark
的	一个	时间	什么时候	他们的	祖先	有	居住地	别处	,	不是	在	这	方舟

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

那是他们的祖先生活在别处，根本不在方舟上的时代。

[ɒv; əv][ə; eɪ][taɪm][ɪn][ðə; ði] [ɪndɪ'tɜːmɪnəb(ə)l] ['fjuːtʃə(r)] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [liːv] [ðə; ði]['kɒnfaɪnz][ɒv; əv]

of	a	time	in	the	indeterminable	future	when	they	would	leave	the	confines	of
的	一个	时间	在	这	无法确定	未来	什么时候	他们	会	离开	这	限制	的

[ə; eɪ] [taɪt] ['lɪt(ə)l] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [weə(r)] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][spend][hɪz; ɪz] [həʊl] ['laɪftaɪm]

a	tight	little	world	for	one	where	a	man	could	spend	his	whole	lifetime
一个	紧的	小的	世界	为了	一	在哪里	一个	男人	可以	花费	他的	所有的	寿命

['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd]['nevə(r)][kwaɪt] [riːtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .

walking	and	never	quite	reach	the	other	side	.
步行	和	绝不	相当	抵达	这	其他	边	.

在无法确定的未来某个时刻，他们将离开狭小的世界，进入一个一个人可以走完一生却永远无法到达彼岸的世界。

['telɪŋ] [ðem; ðəm] , [tuː] , [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊl] [ðæt] [lɒst] ['saɪəns] [mʌst; məst][naʊ] [pleɪ] [ə'gen] ,

Telling	them	,	too	,	of	the	role	that	lost	science	must	now	play	again	,
讲述	他们	,	也	,	的	这	角色	那	丢失的	科学	必须	现在	玩	再次	,

还要告诉他们，失落的科学如今必须再次发挥作用。

[tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ði][ɑːk] . ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][straɪv] [tə'geðə(r)][tuː; tə]['mɑːstə(r)]

to	repair	the	Ark	.	Telling	them	that	they	must	strive	together	to	master
到	维修	这	方舟	.	讲述	他们	那	他们	必须	努力	一起	到	掌握

[ðɪs] [tuːl] [ɒv; əv][ðeə(r)][pɑːst][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [bɪld] [ðeə(r)]['fjuːtʃə(r)] ,

this	tool	of	their	past	in	order	to	build	their	future	,
这	工具	的	他们的	过去的	在	命令	到	建造	他们的	未来	,

修复方舟。告诉他们，他们必须齐心协力，掌握这件来自过去的工具，才能建设他们的未来。

[tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ænd; ənd] [waɪ] [ænd; ənd] [haʊ] ,

to	learn	what	they	were	,	and	where	and	why	and	how	,
到	学习	什么	他们	是	,	和	在哪里	和	为什么	和	如何	,

了解它们是什么，在哪里，为什么以及如何，

[tuː; tə][juːz] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɑːsks] [ðæt] [leɪ] [ə'hed] .

to	use	this	knowledge	for	the	tasks	that	lay	ahead	.
到	使用	这	知识	为了	这	任务	那	躺	前方	.

将这些知识运用到未来的任务中。

[hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] ['spelbaʊnd] , ['wiːvɪŋ] ['fænsɪf(ə)l]['ledʒəndz][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd][ə; eɪ]

He	had	them	spellbound	,	weaving	fanciful	legends	of	the	past	and	a
他	有	他们	着迷	,	编织	奇幻的	传说	的	这	过去的	和	一个

[pleɪs] [kɔːld] [ɜːrθ] ,

place	called	Urth	,
地方	称为	urth	,

他用充满奇幻色彩的传说，讲述了过去的故事和一个叫做乌尔斯的地方，把他们迷得神魂颠倒。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðeə(r)] ['greɪtnəs] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)]['destəni][tuː; tə]['kɒŋkə(r)][ə; eɪ][fɑː(r)]

explaining	their	greatness	to	them	and	their	destiny	to	conquer	a	far
解释	他们的	伟大	到	他们	和	他们的	命运	到	征服	一个	远的

[pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)]

place	in	the	name	of	mankind	which	was	all	of	them	and	infinitely	more
地方	在	这	姓名	的	人类	哪个	曾是	全部	的	他们	和	无限地	更多的

.

:
.

向他们解释他们的伟大，以及他们以全人类的名义征服遥远之地的使命，而全人类就是他们所有人，以及无限多的人。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðæt] [rɪdʒ] - [hed] [mʌst; məst][biː; bi]['brʌðə(r)][tuː; tə] [skeɪld]

And	telling	them	,	above	all	,	that	ridge	-	head	must	be	brother	to	scaled
和	讲述	他们	,	多于	全部	,	那	岭	-	头	必须	是	兄弟	到	缩放

['mjuːtənt] ,

mutant	,
突变体	,

最重要的是告诉他们，那个脊头怪一定是鳞片变种人的兄弟。

[ænd; ənd][bəuθ][tuː; tə][æl'biːnəʊ] , [ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə][nɒn] - [m'juːtənts] .

and	both	to	albino	,	and	all	to	non	-	mutants	.
和	两个都	到	白化病	,	和	全部	到	非	-	突变体	.

两者都会导致白化病，而且所有人都会导致非突变体。

[ðeɪ] [hɑːf] - ['wɒntɪd] [ðæt] , ['eniweɪ] ; [ðeid] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [ɔːl][ðeə(r)] ['laɪfˌtaɪm] ,

They	half	-	wanted	that	,	anyway	;	they'd	had	enough	of	fighting	all	their	lifetimes	,
他们	一半	-	通缉	那	,	反正	;	他们会	有	足够的	的	斗争	全部	他们的	一生	,

他们其实也有点想要那样；他们一辈子都打仗打得够呛。

[ænd; ənd] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] ['lækɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmən] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm]

and	what	had	been	lacking	was	a	common	cause	for	all	of	them
和	什么	有	到过	缺乏	曾是	一个	常见的	原因	为了	全部	的	他们

.

:
.

而所有这些问题所缺乏的，是一个共同的原因。

['ɔːlməʊst] , [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] .

Almost	,	it	worked	.
几乎	,	它	工作	.

几乎成功了。

[bʌt; bət][flæm] - - [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ruːm] , ['stɔːkɪŋ] [ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmd] [gɑːdz] —

But	Flam	-	harol	appeared	in	the	meeting	room	,	stalking	in	with	his	armed	guards	—
但	弗拉姆	-	-	出现	在	这	会议	房间	,	跟踪	在	和	他的	武装	守卫	—

[nɒt][ælb'iːnəʊz] ,

not	albinos	,
不是	白化病	,

但弗拉姆-哈罗尔出现在会议室里，他带着全副武装的卫兵——不是白化病人——大摇大摆地走了进来。

[nɒt] [naʊ] [wen] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ['trʌb(ə)lz] .

not	now	when	he	expected	troubles	.
不是	现在	什么时候	他	预期的	麻烦	.

偏偏在他预料到会有麻烦的时候。

[bʌt; bət] [wɪð] [rɪdʒ] - [hedz] , [bɪg] , ['paʊəf(ə)l] , ['neɪkɪd][tu:; tə][ðeə(r)] [weist] [ænd; ənd] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)]

But	with	ridge	-	heads	,	big	,	powerful	,	naked	to	their	waists	and	ready	for
但	和	岭	-	头部	,	大的	,	强大的	,	裸	到	他们的	腰部	和	准备好	为了

['trʌb(ə)l] , [ðə; ði][hju:dʒ] ['mʌs(ə)lz] ['bʌldʒɪŋ] . . . .

trouble	,	the	huge	muscles	bulging	.	.	.	.
麻烦	,	这	巨大的	肌肉	凸起	.	.	.	.

但是，他们有着脊状的脑袋，高大强壮，赤裸着上身，一副随时准备惹事的样子，巨大的肌肉隆起.....

" [stɒp] [ðæt] [mæn] !

"	Stop	that	man	!
"	停止	那	男人	!

“抓住那个人！”

" [hi:; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

['mə:məz] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [mu:vd] .

Murmurs	in	the	crowd	,	but	no	one	moved	.
低语	在	这	人群	,	但	不	一	已搬	.

人群中传来低语声，但没有人动弹。

- - [gɪl] [kept] [raɪt] [ɒn] ['spi:kɪŋ] .

Wi'son	-	gil	kept	right	on	speaking	.
-	-	吉尔	保留	正确的	在	请讲	.

威森吉尔继续说个不停。

[kɜ:r] - [dʒɒn] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði] [rɪdʒ] - [hɛdz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:] [leɪt] .

Ker	-	jon	realized	the	ridge	-	head's	intention	too	late	.
克尔	-	乔恩	已实现	这	岭	-	头部	意图	也	晚的	.

克尔琼意识到山脊首领的意图时已经太晚了。

[hi:; hi] [stʊd] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['deɪɪs] , [aɪz] [ɪn'tent] [ə'pɒn][ðə; ði][əʊld][æl'bi:nəʊ] .

He	stood	just	below	the	dais	,	eyes	intent	upon	the	old	albino	.
他	站立	只是	以下	这	台	,	眼睛	意图	之上	这	老的	白化病	.

他站在讲台下方，目光紧紧盯着那位白化病老人。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [meɪd] [hɪm] [tɜ:n] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['beləu] [ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] .

But	something	made	him	turn	,	and	he	bellowed	a	warning	.
但	某物	制成	他	转动	,	和	他	咆哮	一个	警告	.

但不知何故，他转过身，大声发出警告。

[flæm] - - [hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['ni:d(ə)l] - [gʌn] .

Flam	-	harol	had	raised	his	needle	-	gun	.
弗拉姆	-	-	有	提高	他的	针	-	枪	.

弗拉姆哈罗尔举起了他的针枪。

[θɪŋz] ['hæpənd] [fɑ:st]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] .

Things	happened	fast	after	that	.
事物	发生	快速地	后	那	.

之后事情发展得很快。

['klu:ni] - [æn] [mʌst; məst][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [tu:] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [pʊʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [wei]

Cluny	-	ann	must	have	seen	the	danger	too	,	for	she	pushed	her	way
克鲁尼	-	安妮	必须	有	已见	这	危险	也	,	为了	她	推动	她	方式

[θru:] [ðə; ði] [kraʊd] ,

through	the	crowd	,
通过	这	人群	,

克鲁尼安肯定也意识到了危险，因为她奋力挤过人群。

['elbəʊɪŋ] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wei] , [riːtʃt] [ðə; ði] [rɪdʒ] - [hed] .

elbowing	people	out	of	her	way	,	reached	the	ridge	-	head	.
肘击	人们	出去	的	她	方式	,	达到	这	岭	-	头	.

她用手肘推开挡路的人，到达了山脊顶端。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['græpl] , [greɪt] - [θjuːd] ['mjuːtənt] [ænd; ənd] [slɪm] , [feə(r)] - [heəd] [gɜːl] .

They	began	to	grapple	,	great	-	thewed	mutant	and	slim	,	fair	-	haired	girl	.
他们	开始	到	抓钩	,	伟大的	-	婚礼	突变体	和	苗条的	,	公平的	-	头发	女孩	.

他们开始扭打起来，一个是体型庞大的变异人，另一个是身材苗条、金发碧眼的女孩。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [lɑːst] [lɒŋ] .

It	didn't	last	long	.
它	没有	最后的	长的	.

这段关系并没有持续多久。

[kɜː] - [dʒɒn] [liːpt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['deɪɪs] , ['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [æl'biːnəʊ] , ['pʊlɪŋ] [hɪm] [daʊn]

Ker	-	jon	leaped	upon	the	dais	,	throwing	himself	at	the	albino	,	pulling	him	down
克尔	-	乔恩	跳跃	之上	这	台	,	投掷	他自己	在	这	白化病	,	拉	他	向下

.

:

.

克尔琼跳上讲台，扑向白化病人，把他拉了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [flæm] - - ['faɪəd] .

It	was	then	that	Flam	-	harol	fired	.
它	曾是	然后	那	弗拉姆	-	-	被解雇	.

就在那时，弗拉姆哈罗尔开火了。

[kɜː] - [dʒɒn] [felt] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [brʌʃ] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] ,

Ker	-	jon	felt	the	needle	brush	past	his	cheek	,
克尔	-	乔恩	毛毡	这	针	刷子	过去的	他的	脸颊	,

克尔琼感觉针头擦过他的脸颊，

[sɔː] [ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [steɪn] [ɒv; əv] [red] [ɒn] [ðə; ði] ['ælbaɪnoʊz] ['dʒʌmpə(r)] .

saw	a	growing	stain	of	red	on	the	albino's	jumper	.
锯	一个	生长	弄脏	的	红色的	在	这	白化病	套头衫	.

看到白化病患者的毛衣上有一块越来越大的红色污渍。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [sægd] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [ðə; ði] ['feɪntɪst] [treɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

The	old	man	sagged	to	the	floor	,	the	faintest	trace	of	a	smile	on	his	lips	.
这	老的	男人	下垂	到	这	地面	,	这	最微弱	痕迹	的	一个	微笑	在	他的	嘴唇	.

老人瘫倒在地，嘴角浮现出一丝不易察觉的微笑。

[wen] [kɜː] - [dʒɒn] [niːld] [bɪ'saɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [felt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɑːtbiːt] , [ðə; ði] [əʊld] [mæn]

When	Ker	-	jon	kneeled	beside	him	and	felt	for	the	heartbeat	,	the	old	man
什么时候	克尔	-	乔恩	跪着	旁	他	和	毛毡	为了	这	心跳	,	这	老的	男人

[wɒz; wəz] [ded] .

was	dead	.
曾是	死的	.

当克尔琼跪在他身边摸索心跳时，老人已经死了。

[kən'fjuːzd] , [ðə; ði] [kraʊd] [mɪld] [ə'baʊt] .

Confused	,	the	crowd	milled	about	.
使困惑	,	这	人群	磨碎	关于	.

人群茫然地四处走动。

['piːp(ə)l] ['dʒɔsl] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [sʌm; səm] ['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli] .

People	jostled	one	another	,	some	shouted	angrily	.
人们	推搡	一	其他	,	一些	喊叫	愤怒地	.

人们互相推搡，有些人愤怒地喊叫。

['miːnɪŋləs] ['ækʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['liːdə(r)] —
Meaningless action without a leader —
无意义的 行动 没有 一个 领导者 —

没有领导者的行动毫无意义——

[kɜːr] - [dʒɒn][tɔː(r)][hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði][mɒb] .
Ker - jon tore his way through the mob .
克尔 - 乔恩 撕裂 他的 方式 通过 这 暴民 .

克尔琼一路杀出重围。

['kluːni] - [æn] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɒbɪŋ] [hiːp] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪdʒ] - [hed] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz]
Cluny - ann lay in a sobbing heap on the floor and the ridge - head pointed his
克鲁尼 - 安妮 躺 在 一个 啜泣 堆 在 这 地面 和 这 岭 - 头 尖 他的
['wepən] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,
weapon at her ,
武器 在 她 ,

克鲁尼安瘫倒在地，泣不成声，而那个山脊头人则用武器指着她。

['ʃaʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [dɪ'spɜːs] [ðə; ði][mɒb] .
shouting for his men to disperse the mob .
喊叫 为了 他的 男人 到 分散 这 暴民 .

他大声命令手下驱散暴徒。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [muːvd] .
None of them moved .
没有任何 的 他们 已搬 .

他们谁也没动。

[ˌʌndɪ'saɪdɪd] , [ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)][ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] , ['ʃʌflɪŋ] [ðeə(r)] [fiːt] .
Undecided , they stood there uncomfortably , shuffling their feet .
未决定 , 他们 站立 那里 不舒服地 , 洗牌 他们的 脚 .

他们犹豫不决，局促不安地站在那里，不停地挪动着脚步。

['klɪəli] , [ðeɪ] ['hædnt] [rɪ'spɒndɪd] ['feɪvərəbli] [tuː; tə][kəʊld] - ['blʌdɪd] ['mɜːdə(r)] .
Clearly , they hadn't responded favorably to cold - blooded murder .
清楚地 , 他们 之前没有 回应 有利 到 寒冷的 - 血腥 谋杀 .

显然，他们对冷血谋杀的反应非常强烈。

[flæm] - - [wɜːl] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['niːd(ə)l] - [gʌn] [ə'raʊnd][tuː; tə] [feɪs] [kɜːr] - [dʒɒn] , [bʌt; bət]
Flam - harol whirled , swinging his needle - gun around to face Ker - jon , but
弗拉姆 - - 旋转 , 摇摆 他的 针 - 枪 大约 到 脸 克尔 - 乔恩 , 但
[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
he didn't make it .
他 没有 制作 它 .

弗拉姆哈罗尔猛地转身，挥舞着他的针枪迎向克尔琼，但他没能成功。

[ðeɪ] [lɒkt] [tə'geðə(r)] , ['stʌmb(ə)ld] , [fel] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [rəʊld] [ə'baʊt] .
They locked together , stumbled , fell to the floor and rolled about .
他们 已锁定 一起 , 踉跄 , 跌倒 到 这 地面 和 滚动 关于 .

他们撞到了一起，踉跄了一下，摔倒在地，翻滚起来。

[ðə; ði]['niːd(ə)l] - [gʌn] ['klætə] [ə'weɪ] ['hɑːmləsli] .
The needle - gun clattered away harmlessly .
这 针 - 枪 咔嗒咔嗒地 离开 无害地 .

针枪无害地哐当一声飞走了。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [rɪdʒ] - [hedz] [traɪd][tuː; tə] [ˌɪntə'viːn] , [bʌt; bət] ['graʊlɪŋ] ['ɒmɪnəsli] [naʊ] , [ðə; ði]
Two or three ridge - heads tried to intervene , but growling ominously now , the
二 或者 三 岭 - 头部 尝试 到 干预 , 但 咆哮 不祥地 现在 , 这
[kraʊd] [kept] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
crowd kept them away .
人群 保留 他们 离开 .

两三个山脊头试图干预，但人群发出不祥的咆哮声，将他们挡在了外面。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz] , [kɜːr] - [dʒɒn] [njuː] .

He	had	a	fight	on	his	hands	,	Ker	-	jon	knew	.
他	有	一个	斗争	在	他的	双手	,	克尔	-	乔恩	知道	.

克尔琼知道，他面临着一场恶战。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [æn; ən] [ɪ'mensli] ['kɒmpleks][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][bɔɪl] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ]

And	sometimes	an	immensely	complex	situation	could	boil	down	to	something
和	有时	一个	非常	复杂的	情况	可以	熬	向下	到	某物

[æz; əz] [ˌelɪ'mentl] [æz; əz] [ðæt] .

as	elemental	as	that	.
作为	元素	作为	那	.

有时，极其复杂的情况可能最终会简化为如此基本的事情。

[ɪf] [hiː; hi] [lɒst] , [ðə; ði][əʊld]['ɔːdə(r)] [wʊd] [rɪ'meɪn] ; [ɪf] [hiː; hi] [wʌn] . . . .

If	he	lost	,	the	old	order	would	remain	;	if	he	won	.	.	.	.
如果	他	丢失的	,	这	老的	命令	会	保持	;	如果	他	韩元	.	.	.	.

如果他输了，旧秩序将继续；如果他赢了……

[ðə; ði] [θɔːts] ['hindəd] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə][draɪv][ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

The	thoughts	hindered	him	,	and	he	longed	to	drive	them	from	his
这	想法	受阻	他	,	和	他	渴望	到	驾驶	他们	从	他的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

这些念头困扰着他，他渴望将它们从脑海中驱散。

[dʒʌst][ə; eɪ] [faɪt] , [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .

Just	a	fight	,	that	was	all	.
只是	一个	斗争	,	那	曾是	全部	.

只是一场争吵，仅此而已。

[laɪk] ['eni] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [brɔːl] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kwɪk]

Like	any	of	a	dozen	brawls	he	had	had	because	of	his	quick
喜欢	任何	的	一个	打	斗殴	他	有	有	因为	的	他的	快的

['tempə(r)] .

temper	.
脾气	.

就像他因为脾气暴躁而卷入的十几次斗殴一样。

[bʌt; bət][flæm] - - [wɒz; wəz][suː'pɜːbli; sjuː'pɜːbli] - ['mʌsld] , [laɪk][ɔːl] [rɪdʒ] - [hedz] — [ænd; ənd]

But	Flam	-	harol	was	superbly	-	muscled	,	like	all	ridge	-	heads	—	and
但	弗拉姆	-	-	曾是	极好	-	肌肉发达	,	喜欢	全部	岭	-	头部	—	和

[strɒŋ] , [strɒŋ] !

strong	,	strong	!
强的	,	强的	!

但弗拉姆哈罗尔肌肉发达，像所有脊背人一样——而且非常强壮！

[hiː; hi] [fɔːst] [kɜːr] - [dʒɒn]['əʊvə(r)] , [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] ,

He	forced	Ker	-	jon	over	,	his	back	to	the	floor	,
他	强制	克尔	-	乔恩	超过	,	他的	后退	到	这	地面	,

他把克尔琼按倒在地，背朝下趴在地上。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt] [strɒŋ] [hændz]['kləʊzɪŋ][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] - ['fɔːlɪŋ]

and	he	felt	strong	hands	closing	about	his	throat	and	a	rising	-	falling
和	他	毛毡	强的	双手	结束	关于	他的	喉	和	一个	上升	-	坠落

['məʊʃn] [wɪtʃ] ['paʊndɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði][hɑːd]['met(ə)l] .

motion	which	pounded	his	head	against	the	hard	metal	.
运动	哪个	猛击	他的	头	反对	这	难的	金属	.

他感到一双有力的手掐住了他的喉咙，一阵上下摆动的动作将他的头猛烈地撞击在坚硬的金属上。

[aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spredɪŋ] [heɪz] , [flæm] - - [feɪs] [liə] [æt; ət][hɪm] —
Out of a spreading haze , Flam - harol's face leered at him —
出去 的 一个 传播 阴霾 , 弗拉姆 - - 脸 斜视 在 他 —

在一片弥漫的薄雾中，弗拉姆哈罗尔的脸阴险地盯着他——

[kɜːr] - [dʒɒn] [grəup] ['ʌpwəd] , ['blaɪndli] , [gɒt][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Ker - jon groped upward , blindly , got his fingers at the corner of the
克尔 - 乔恩 摸索 向上 , 盲目地 , 得到 他的 手指 在 这 角落 的 这
['mjuːtənts] [maʊθ] ,
mutant's mouth ,
变种人的 嘴 ,

克尔琼盲目地向上摸索，终于摸到了变种人的嘴角。

[pʊʃt] [ɪn][ænd; ənd] [tʌg] .
pushed in and tugged .
推动 在 和 拉扯 .

推入并拉扯。

[flæm] - - [skriːmd] , [rəʊld] [ɒf] [hɪm] .
Flam - harol screamed , rolled off him .
弗拉姆 - - 尖叫 , 滚动 离开 他 .

弗拉姆哈罗尔尖叫一声，从他身上滚了下来。

[ðeɪ] [stʊd] [ʌp] , ['gleərɪŋ][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They stood up , glaring at each other .
他们 站立 向上 , 刺眼 在 每个 其他 .

他们站起身来，互相怒目而视。

[kɜːr] - [dʒɑːnz] [breθ] [keɪm] [ɪn] ['rægɪd] [gɑːsps] .
Ker - jon's breath came in ragged gasps .
克尔 - 乔恩的 气息 来了 在 破烂不堪 喘息 .

克尔琼的呼吸变得急促而紊乱。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rest] , [rest] . . . .
He wanted to rest , rest . . . .
他 通缉 到 休息 , 休息 . . . .

他想休息，想休息.....

[hɪz; ɪz][hændz][felt] ['wɪəri] , [səʊ] ['wɪəri] [ðæt] [hiː; hi] ['hɑːdli] [kʊd; kəd][lɪft][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt]
His hands felt weary , so weary that he hardly could lift them , and that
他的 双手 毛毡 厌倦 , 所以 厌倦 那 他 几乎 可以 举起 他们 , 和 那
[wɒz; wəz][nəʊ] [gʊd] ,
was no good ,
曾是 不 好的 ,

他的双手感到疲惫不堪，几乎抬不起来，这可不好。

[fɔː(r); fə(r)][hɑːd] [fɪsts] ['pʌmld] [hɪz; ɪz] [hed] , [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [hɪz; ɪz] [tʃest] .
for hard fists pummelled his head , his shoulders , his chest .
为了 难的 拳头 猛击 他的 头 , 他的 肩膀 , 他的 胸部 .

一记记重拳猛击他的头部、肩膀和胸膛。

[hiː; hi] [strʌk] [bæk] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɪgə(r)] [mænz] [gɑːd] , ['paʊndɪŋ] [trɪp] - ['hæmə(r)] [bləʊz] [ə'genst]
He struck back , under the bigger man's guard , pounding trip - hammer blows against
他 击 后退 , 在下面 这 大 男人的 警卫 , 猛击 旅行 - 锤 打击 反对
[hɪz; ɪz] ['beli] .
his belly .
他的 腹部 .

他趁着对方身材高大，防守严密，反击起来，用重锤猛击对方的腹部。

['grʌntɪŋ]	,	[flæm]	-	-	[geɪv]	[graʊnd]	,	['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə]	[prə'tekt]	[hɪz; ɪz]	[mɪd]	-
Grunting	**,**	**Flam**	**-**	**harol**	**gave**	**ground**	**,**	**lowered**	**his**	**hands**	**to**	**protect**	**his**	**mid**	**-**
哼哼	,	弗拉姆	-	-	给予	地面	,	降低	他的	双手	到	保护	他的	中	-

['sekʃ(ə)n]	.
section	**.**
部分	.

弗拉姆哈罗尔哼了一声，后退了几步，双手护住腹部。

[kɜːr]	-	[dʒɒn]	[dɑːtɪd]	[ə'raʊnd]	[hɪm]	,	['swɪftli]	,	['nevə(r)]	['stændɪŋ]	[stɪl]	[lɒŋ]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[strʌk]
Ker	**-**	**jon**	**darted**	**around**	**him**	**,**	**swiftly**	**,**	**never**	**standing**	**still**	**long**	**enough**	**to**	**be**	**struck**
克尔	-	乔恩	飞镖	大约	他	,	迅速地	,	绝不	常设	仍然	长的	足够的	到	是	击

,

,

,

克尔琼在他周围迅速移动，从不停下来片刻，以免被击中。

['flɪkɪŋ]	[aʊt]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[left]	[hænd]	[ænd; ənd]	['kiːpɪŋ]	[ðə; ðiː]	['mjuːtənt]	[ɒf]	['bæləns]	[baɪ]	['kʌfɪŋ]	[hɪz; ɪz]
flicking	**out**	**with**	**his**	**left**	**hand**	**and**	**keeping**	**the**	**mutant**	**off**	**balance**	**by**	**cuffing**	**his**
轻弹	出去	和	他的	左边	手	和	保持	这	突变体	离开	平衡	经过	袖口	他的

[dʒɔː]	.
jaw	**.**
颚	.

他左手猛地甩出，一拳击中变种人的下巴，使其失去平衡。

[ðə; ðiː]	[hændz]	[reɪzd]	[ə'gen]	,	[fɔːmd]	[ə; eɪ]	[ʃiːld]	[fɔː(r); fə(r)]	[flæm]	-	-	[feɪs]	.
The	**hands**	**raised**	**again**	**,**	**formed**	**a**	**shield**	**for**	**Flam**	**-**	**harol's**	**face**	**.**
这	双手	提高	再次	,	形成	一个	盾	为了	弗拉姆	-	-	脸	.

双手再次高高举起，为弗拉姆哈罗尔的脸形成了一道屏障。

[hɪt]	[ðə; ðiː]	['stʌmək]	,	[ðen]	,	[paʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[paʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]	.	.	.
Hit	**the**	**stomach**	**,**	**then**	**,**	**pound**	**it**	**,**	**pound**	**it**	**.**	**.**	**.**
打	这	胃	,	然后	,	磅	它	,	磅	它	.	.	.

先打肚子，然后猛击，猛击.....

[ə'brʌptli]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['əʊvə(r)]	.
Abruptly	**,**	**it**	**was**	**over**	**.**
突然	,	它	曾是	超过	.

突然之间，一切都结束了。

[flæm]	-	-	[pʌft]	['fiːbli]	,	[traɪd]	[tuː; tə]	[kætʃ]	[hɪz; ɪz]	[breθ]	[ænd; ənd]	[feɪld]	.
Flam	**-**	**harol**	**puffed**	**feebly**	**,**	**tried**	**to**	**catch**	**his**	**breath**	**and**	**failed**	**.**
弗拉姆	-	-	膨胀的	虚弱地	,	尝试	到	抓住	他的	气息	和	失败的	.

弗拉姆哈罗尔虚弱地喘着气，试图喘口气，但失败了。

[hiː; hi]	[spʌn]	[ə'baʊt]	['sləʊli]	,	[laɪk]	[ə; eɪ]	['bætəd]	[tɒp]	,	['lʊkɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[fəʊ]	[θruː]	['blʌdi]
He	**spun**	**about**	**slowly**	**,**	**like**	**a**	**battered**	**top**	**,**	**looking**	**for**	**his**	**foe**	**through**	**bloody**
他	旋转	关于	缓慢地	,	喜欢	一个	伤痕累累	顶部	,	寻找	为了	他的	敌人	通过	血腥

[aɪz]	.
eyes	**.**
眼睛	.

他像个破损的陀螺一样缓慢地旋转着，透过血淋淋的眼睛寻找着敌人。

[wʌns]	[ænd; ənd]	[wʌns]	['əʊnli]	,
Once	**and**	**once**	**only**	**,**
一次	和	一次	仅有的	,

仅此一次，

[kɜːr] - [dʒɒn] [krɒst] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst] [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] ['nʌk(ə)lz] [krʌntʃ] [ə'genst] [ðə; ði] ['mjuːtənts]

Ker	-	jon	crossed	his	right	fist	and	felt	the	knuckles	crunch	against	the	mutant's
克尔	-	乔恩	交叉	他的	正确的	拳头	和	毛毡	这	指关节	嘎吱声	反对	这	变种人的

[dʒɔː] .

jaw	.
颚	.

克尔琼交叉右拳，感觉指关节击中了变种人的下巴，发出咔嚓一声。

[flæm] - - [stʊd] ['veri] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [wʌn] [aɪ] [waɪd] - ['əʊpən] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

Flam	-	harol	stood	very	still	for	a	moment	,	one	eye	wide	-	open	,	the	other
弗拉姆	-	-	站立	非常	仍然	为了	一个	片刻	,	一	眼睛	宽的	-	打开	,	这	其他

['swəʊlən] [ʃʌt] .

swollen	shut	.
肿	关闭	.

弗拉姆哈罗尔愣住了，一动不动，一只眼睛睁得大大的，另一只眼睛却肿胀得睁不开。

[ðen] [hiː; hi] [plʌndʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [traɪ] [tuː; tə] [raɪz] .

Then	he	plunged	to	the	floor	,	and	he	didn't	try	to	rise	.
然后	他	暴跌	到	这	地面	,	和	他	没有	尝试	到	上升	.

然后他猛地倒在地上，没有试图站起来。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ðə; ði] [kraʊd] [kləʊzd] [ɪn] .

After	that	,	the	crowd	closed	in	.
后	那	,	这	人群	关闭	在	.

随后，人群围了上来。

[flæm] - - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪmb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [rɒŋ] .

Flam	-	harol	was	a	symbol	for	everything	that	had	been	wrong	.
弗拉姆	-	-	曾是	一个	象征	为了	一切	那	有	到过	错误的	.

弗拉姆哈罗尔象征着一切错误的事情。

[ə; eɪ] ['sɪmb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [faɪt] [ɒv; əv] [mæn] [ə'genst] [mæn] , [wen] [tə'geðə(r)] [men] [ʃʊd; ʃəd] ['tæk(ə)l]

A	symbol	for	the	fight	of	man	against	man	,	when	together	men	should	tackle
一个	象征	为了	这	斗争	的	男人	反对	男人	,	什么时候	一起	男人	应该	处理

['lɔftiə] [θɪŋz] .

loftier	things	.
更高	事物	.

这是人类互相争斗的象征，而人类本应团结起来，共同追求更崇高的目标。

[ðeɪ] [klaɪmd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [hɪm] . . . .

They	climbed	all	over	him	.	.	.	.
他们	攀登	全部	超过	他	.	.	.	.

它们爬到他身上.....

" [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] [tə'deɪ] ? " ['kluːni] - [æn] [di'mɑːnd, -'mænd] .

"	Know	what	happened	today	?	"	Cluny	-	ann	demanded	.
"	知道	什么	发生	今天	?	"	克鲁尼	-	安妮	要求	.

"你知道今天发生了什么事吗？"克鲁尼安问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] — "

"	Of	course	—	"
"	的	课程	—	"

"当然-"

" [nəʊ] , ['sɪli] .

"	No	,	silly	.
"	不	,	愚蠢的	.

"不，傻瓜。"

[aɪ] [miːn] [bɪ'saɪdz] [ˌjuː 'es] ['getɪŋ] ['mærɪd] . "

I	mean	besides	us	getting	married	.	"
我	意思是	除了	我们	获得	已婚	.	"

我的意思是，除了我们结婚之外。"

" [wɒt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么？”

" [ə; eɪ] [rɪdʒ] - [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ][nɒn] - ['mjuːtənt] , ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] , [pætʃt] [ʌp][ðə; ði]['æstrəʊ]
" A ridge - head and a non - mutant , working together , patched up the astro
" 一个 岭 - 头 和 一个 非 - 突变体 , 在职的 一起 , 已修补 向上 这 星体
- [ruːm] .
- room .
- 房间 .

“一个山脊头和一个非变异人一起，修好了天文观测室。”

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['pɜːfɪkt] [jet] , [nɒt][baɪ]['eni] [miːnz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] . "
Oh , it isn't perfect yet , not by any means , but it works . "
哦 , 它 不是 完美的 然而 , 不是 经过 任何 方法 , 但 它 作品 . "

哦，它还不完美，远非如此，但它能用。

" [ænd; ənd] ['jestədeɪ] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [skeɪld] [m'juːtənts][ænd; ənd][æn; ən][æl'biːnəʊ][pʊt] [ðæt]
" And yesterday a couple of scaled mutants and an albino put that
" 和 昨天 一个 夫妻 的 缩放 突变体 和 一个 白化病 放 那
['dʒenəreɪtə(r)] [bæk] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .
generator back together again .
发电机 后退 一起 再次 .

“昨天，几个长着鳞片的变种人和一名白化病患者把那台发电机重新组装好了。”

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [bʊks] , [ʃʊə(r)] , [bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
They had the books , sure , but I never could have done it .
他们 有 这 图书 , 当然 , 但 我 绝不 可以 有 完毕 它 .

他们确实有那些书，但我永远也做不到。

[aɪ] [ges] [ðæts] [weə(r)] [ðeə(r)]['æptɪtjuːd][laɪz] . "
I guess that's where their aptitude lies . "
我 猜测 那就是 在哪里 他们的 能力倾向 谎言 . "

我想这就是他们的天赋所在吧。

" [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] !
" And listen to this !
" 和 听 到 这 !

“听好了！”

[æn; ən][əʊld][æl'biːnəʊ] , [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɒv; əv] - - [gɪl] , [aɪ] [θɪŋk] , [dɪ'skʌvəd] [ɔːl][ðə; ði][əʊld] [bʊks]
An old albino , a cousin of Wi'son - gil , I think , discovered all the old books
一个 老的 白化病 , 一个 表哥 的 - - 吉尔 , 我 思考 , 发现 全部 这 老的 图书
[ɒn] [ə'strɒnəmi] .
on astronomy .
在 天文学 .

我想，是一位名叫 Wi'son-gil 的老白化病患者，他的表亲，发现了所有关于天文学的古籍。

[hiː; hi] [sez] [ɜːrθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][gləʊb] , ['riːəli] [bɪg] , [wɪtʃ] [muːvd] [ə'raʊnd][ə; eɪ][stɑː(r)] .
He says Urth was a big globe , really big , which moved around a star .
他 说道 urth 曾是 一个 大的 地球 , 真的 大的 , 哪个 已搬 大约 一个 星星 .

他说，厄斯是一个巨大的球体，非常大，它围绕着一颗恒星运转。

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [gləʊb][ə; eɪ][lɒt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] — [ænd; ənd]
We're going to another globe a lot like it , or our children are — and
是 去 到 其他 地球 一个 很多 喜欢 它 , 或者 我们的 孩子们 是 — 和
[wen] [wiː; wi][get][ðeə(r)] — "
when we get there — "
什么时候 我们 得到 那里 — "

我们将前往另一个与地球非常相似的星球，或者我们的孩子将前往——当我们到达那里时——”

" [ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] , " [kɜːr] - [dʒɒn] [sed] ,

"	The	best	part	of	it	all	,	"	Ker	-	jon	said	,
"	这	最好的	部分	的	它	全部	,	"	克尔	-	乔恩	说	,

“最棒的部分是，”克尔琼说。

" [ɪz] [ðæt] [ˈɛvriˌwʌnz] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [dʒɒb] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiːz] [fɪt] .

"	is	that	everyone's	finding	the	job	for	which	he's	fit	.
"	是	那	每个人的	寻找	这	工作	为了	哪个	他是	合身	.

“那就是每个人都能找到适合自己的工作。”

- [telz] [ˌem ˈiː] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [əˈstrɒnəmə(r)] .

Ab'nath	tells	me	he	thinks	he	wants	to	become	an	astronomer	.
-	讲述	我	他	思考	他	想要	到	变得	一个	天文学家	.

阿布纳特告诉我，他想成为一名天文学家。

" [ˈsmaɪlɪŋ] , [kɜːr] - [dʒɒn] [tʊk] [ðə; ði] [gɜːrlz] [hænd] [ænd; ənd] [led] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlaɪbrəri] .

"	Smiling	,	Ker	-	jon	took	the	girl's	hand	and	led	her	to	the	library	.
"	微笑	,	克尔	-	乔恩	采取	这	女孩们	手	和	引领	她	到	这	图书馆	.

“克尔琼笑着牵起女孩的手，领着她去了图书馆。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hel] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [ˈhʌnimuːn] ,

It	was	a	hell	of	a	place	to	spend	a	honeymoon	,
它	曾是	一个	地狱	的	一个	地方	到	花费	一个	蜜月	,

那地方简直是度蜜月的绝佳之地。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːn] . . . .

but	there	was	so	much	to	learn	.	.	.	.
但	那里	曾是	所以	很多	到	学习	.	.	.	.

但要学的东西太多了……

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神